





A digital facsimile of Walters Ms. W.192, Book of Hours in Dutch



Published by: The Walters Art Museum
600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201
<http://www.thewalters.org/>



Released under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported license
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>
Published 2013

This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.

Shelf mark	Walters Art Museum Ms. W.192
Descriptive Title	Book of Hours in Dutch
Text title	Book of Hours
Author	<i>Authority name:</i> Geert Groote <i>Note:</i> Translator
Abstract	This book of hours was created in the Netherlands in the fifteenth century. Written entirely in Dutch, its calendar is for the use of Utrecht. However, it was probably made in Haarlem, which produced books of hours with this kind of border decoration. Its folios are highly finished, and it is richly illuminated throughout with sprouting foliage, occasionally inhabited by people, animals, and grotesques. Large decorative initials mark the main divisions in the text, the first of which is historiated with an image of the Virgin and Child. Especially notable is the fine quality and abundance of its burnished gold, found in the initials and vegetation on nearly every page of the manuscript.
Date	Second half of the 15th century CE
Origin	Haarlem, Netherlands
Form	Book
Genre	Devotional
Language	The primary language in this manuscript is Dutch; Flemish.
Support material	Parchment Highly finished cream-colored parchment, thin to medium weight
Extent	Foliation: i+157+ii Flyleaves are added laid paper; modern pencil foliation upper right corners, rectos
Collation	Formula: 1, 1(8,-1), 2(6), 3-6(8), 7(8,-3), 8(*,-2,4,5,7), 9-12(8), 13(6), 14(8), 15(4), 16-21(8), 22(6,-6), ii Catchwords: Mostly trimmed off; traces found on fols. 50v, 54v, and 62v

Signatures: None

Comments: Quires begin on fols. 1(1), 8(2), 14(3), 22(4), 30(5), 38(6), 44(7), 51(8), 55(9), 63(10), 71(11), 79(12), 87(13), 93(14), 101(15), 105(16), 113(17), 121(18), 129(19), 137(20), 145(21), 153(22)

Dimensions 13.2 cm wide by 19.1 cm high

Written surface 7.0 cm wide by 9.0 cm high

Layout Columns: 1
Ruled lines: 19
Ruled in ink

Contents *fols. 1r - 157r:*

Title: Book of Hours

Hand note: Gothic bookhand

Decoration note: One historiated initial (8 lines) and five large decorated initials (6-9 lines) with foliate margins containing occasional birds, insects, people, and hybrid creatures; smaller decorated initials (2 to 4 lines), including "KL" in calendar, done in blue, rose, and burnished gold, many with sprouting foliage, some with bars extending from top to bottom of text block; small initials (1 line) in alternating blue and gold initials accented with red and purple penwork throughout majority of text; geometric line fillers in blue and gold in litany; rubrics in red, text in black ink

fols. 1r - 12v:

Title: Calendar

Rubric: Januarius

Contents: Calendar for use of Utrecht; mostly full, graded in red and black

fols. 14r - 60r:

Title: Hours of the Virgin

Rubric: Hier beghinnen die seuen ghetiden van onser lieuer vrouwen. Mettentijt Domine.

Incipit: Here du selte opdoen myn lippen

Decoration note: Historiated initial fol. 14r

fols. 61r - 82r:

Title: Hours of the Holy Cross

Rubric: Hier beghinnen die seuen ghetiden vanden heilighen cruce. Die mettentijt.

Incipit: Here ihesu criste des leuenden goods soen

Decoration note: Large decorated initial fol. 61r

fols. 83r - 104r:

Title: Hours of the Holy Spirit

Rubric: Hier beghinnen die seuen ghetiden vanden heilighen gheest Die metten Domine la.

Incipit: Here du selte opdoen mijn lippen

Decoration note: Large decorated initial fol. 83r

fols. 105r - 120v:

Title: Penitential Psalms and litany

Rubric: Hier beghint die seuen psalm van penitencien.

Incipit: Here in dynre verbolghentheit en straffe

Decoration note: Large decorated initial fol. 105r

fols. 121r - 152v:

Title: Office of the Dead

Rubric: Hier begint die vigilie van neghen lessen.

Incipit: Mi hebben omme beuanghen

Decoration note: Large decorated initial fol. 121r

fols. 153r - 155v:

Title: Prayers for the Eucharist

Rubric: Dit ghebet selmen lesen eer dat men gaen wil totten heilighen sacrament.

Incipit: Three prayers: fol. 153r: O ouerste priester ende waerachtig biscop; fol. 155v: O he ihesu criste lof si dynre ontsprekeliker minnintliker goedertierenth(eit); fol. 156r: Lof si den vader inder moghenth(eit). Lof si den sone inder wijsh(eit)

Decoration note: Large decorated initial fol. 153r

Decoration

fol. 14r:

Title: Initial "H" (Here du selte) with Virgin and Child, and prophet with scroll in margin

Form: Historiated initial "H," 8 lines

Text: Hours of the Virgin

Comment: The painting of the Virgin and Child has been heavily restored.

fol. 61r:

Title: Foliate initial "H" (Here ihesu criste) with grotesques in margin

Form: Decorated initial "H," 9 lines

Text: Hours of the Holy Cross

fol. 83r:

Title: Foliate initial "H" (Here du selte) with human-faced animal in margin

Form: Decorated initial "H," 9 lines

Text: Hours of the Holy Spirit

fol. 105r:

Title: Foliate initial "H" (Here in dynre) with beast-legged bishop in margin

Form: Decorated initial "H," 8 lines

Text: Penitential Psalms

fol. 121r:

Title: Foliate initial "M" (Mi hebben) with beast-legged nude woman in margin

Form: Decorated initial "M," 9 lines

Text: Office of the Dead

fol. 153r:

Title: Foliate initial "O" (O ouerste)

Form: Decorated initial "O," 6 lines

Text: Prayers for the Eucharist

Binding

The binding is not original.

French, eighteenth century, brown, oiled leather, roll border with silver design, cast and chiselled metal corner pieces and clasps

Provenance

Created in the fifteenth century in the Netherlands

Marshall C. Lefferts collection, sold 1901; ex-libris on inside corner, upper board

George H. Richmond, purchased from Lefferts sale, 1901

Henry Walters, Baltimore, acquired before 1931

Acquisition

Walters Art Museum, 1931, by Henry Walters' bequest

Bibliography

De Ricci, Seymour. Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada. Vol. 1. New York: H. W. Wilson, 1935, p. 793, cat. no. 3.

Contributors

Principal cataloger: Marrow, James

Cataloger: Walters Art Museum curatorial staff and researchers since 1934

Editors: Herbert, Lynley; Noel, William

Copy editor: Dibble, Charles

Conservators: Owen, Linda; Quandt, Abigail

Contributors: Bockrath, Diane; Dutschke, Consuelo; Emery, Doug; Noel, William; Tabritha, Ariel; Toth, Michael B.

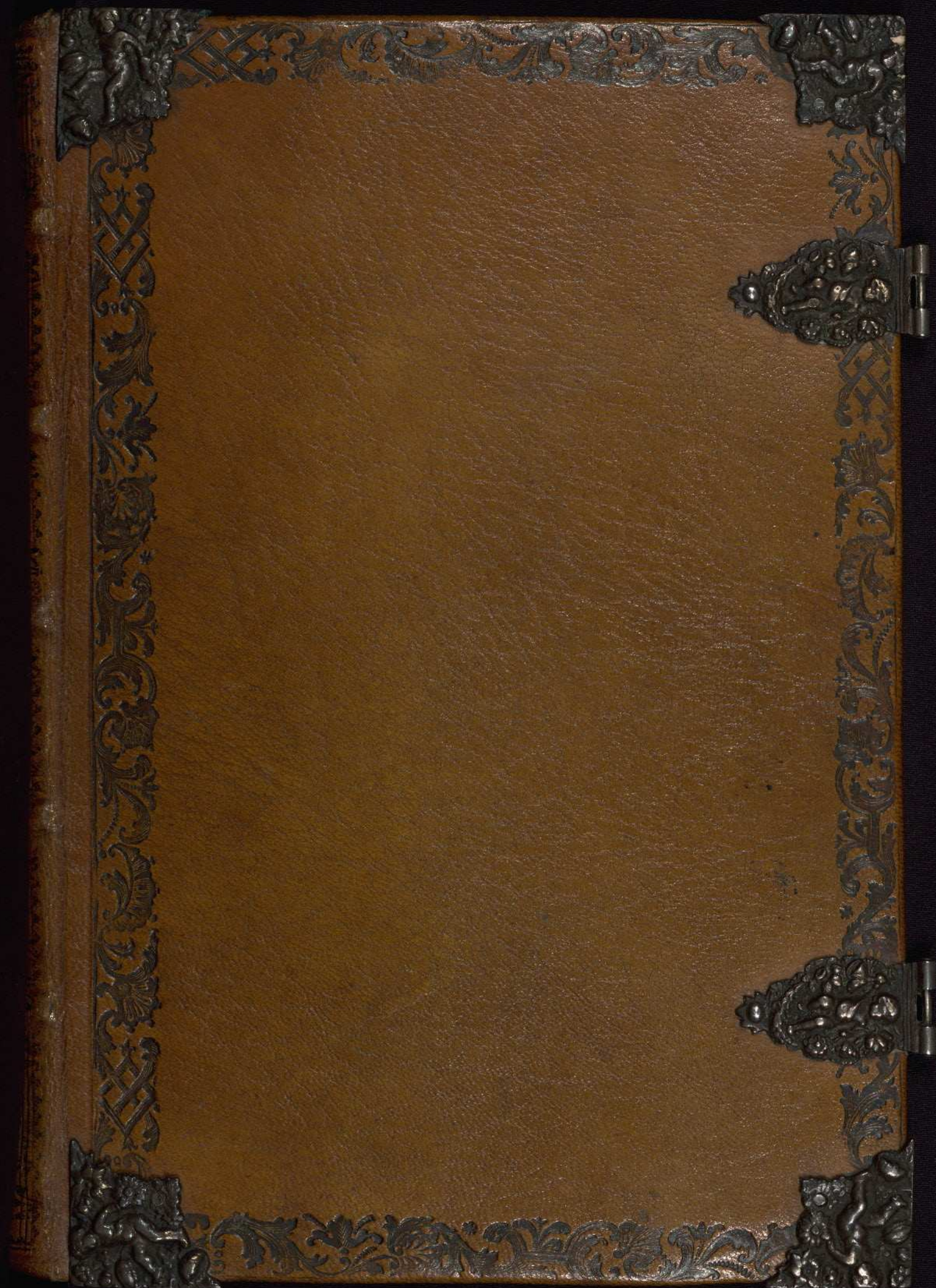


The Walters Art Museum
600 N. Charles Street
Baltimore, Maryland
21201

<http://www.thewalters.org/>



Released under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported license
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>
Published 2013





W. 192

(de R. 231)

KW
14

048

8. 5. 4



A Januarius heere xxi d.
Die mane xxi taghen
Uns heere besnidenis
v Octaue sinte seuen
c Octaue ian ewang.
xvi d Octaue alre kindere
v e Symon monick
f **Dertienendach**
xiii g Isidorus biscop
ii **Luanus martel**
b Vitalis martelaer
x c Pouwels deerste heere
d Johan paeus
xiii e Sappus martel
vi f Octaue dertene d.
g **Donnaen martel**
v **A** Janus abt



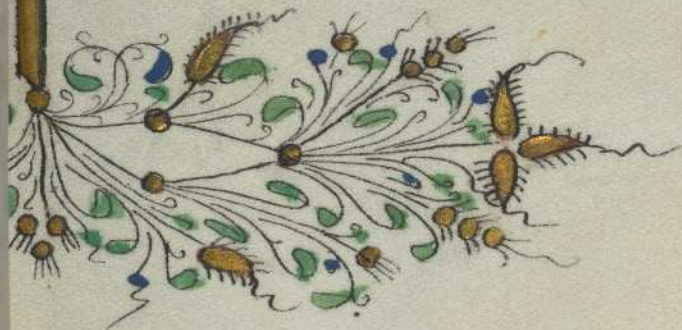
iii	b	Barthelme pæus
	c	Anthony's monic
iiii	d	Yulca iondrou
i	e	Martha iondrou
	f	Fabian schalraen
ii	g	Agneta iondrou
		V incent martel
vii	b	Emerenciae iond
vi	c	Thymotheus apl
	d	Nouwels bekeringe
xiii	e	Holicarpus bisc
ii	f	Jan gulden mont
	g	Edaue agneten
x		V alerius biscop
xix	b	Allegont iondrou
viii	c	Ignacius biscop



K

Sebastianus heeft xviij
tagē Die maen xxx d

viii	d	Brigida ioncfrou
	e	Onse vrouwe lichamelike
xvi	f	Blasius biscop
v	g	Phileas biscop
		A gathe ioncfrou
xiii	b	Vedastus en amandus
ii	c	Augustus biscop
	d	Idena ioncfrou
x	e	Appollonia ioncfrou
	f	Scolastica ioncfrou
xviii	g	Desiderius biscop
vii		D orothea ioncfrou
	b	Eulalie ioncfrou
xv	c	Valentin biscop
iiii	d	Faulstijn ioncfrou



xii	e	Iulianus monachu
i	f	Nicolaus biscop
	g	Simon biscop
x	A	Sabinus puela
	b	Eucharis biscop
xviii	c	Anacletus pater noster
vi	d	Petrus pater noster
	e	Vigilia
xiiii	f	Matheus apostolus
iii	g	Victorinus pater noster
	A	Nestor biscop
xii	b	Leander biscop
	c	Romanus abt



K **Janus heeft xxxi d'**
Diemanc xxx taghen

xix	d	Swinbertus biscop
viii	e	Simplicius mī
	f	Echdonius mī
xvi	g	Lucius paeus
v	A	Focas biscop
	b	Victor en victoem
xiii	c	Spacia en felicias
ii	d	Silomon martel
	e	Vietich martelaer
x	f	Longinus martel
	g	Gorgonius mī
xviii	A	Gregorius paeus
vii	b	Macdonius mī
	c	Leo paeus mī
xv	d	Elon martelaer

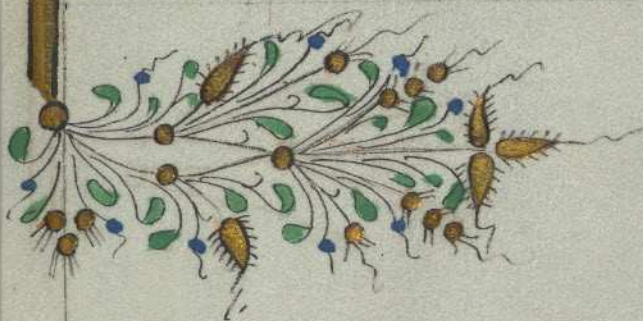


xij	f	Herbertus biscop	
	e	Gheannut ioncf	
xij	g	Alexander biscop	
i	A	Issep marie behoed	
	b	Gudbertus biscop	
ix	c	Benedictus abt	
	d	Pouwels biscop	
xviii	e	Victorinus mī	
vi	f	Pignitius puer	
	g	Onse vrouwen bootscap	
xv	E	Elutgherius biscop	
iii	b	Jan hemyt	
	c	Guntarius comē	
xii	d	Quiryn mī	
	e	Eustasius abt	
xix	f	Salbina ioncf	



Apulle heeft xxx daghen
Die mane xx daghen

viij	g	Theodora ioncfrou
		A thanasius biscoop
xvi	b	Theodora ioncfrou
v	c	Ambrosius biscoop
	d	Claudianus conf
xiii	e	Firminus martel
ii	f	Delucius pnestter
	g	Elestinus paeus
x		A maria van egypten
	b	Apollonius pnestter
xviii	c	Ico paeus
vii	d	Benon martel
	e	Eufemia ioncfrou
xv	f	Tyburcius mr
iiii	g	Olimpiadis mr



Hie achien martelaren

xij b **P**ietre confessor

i c **E**lentherius bisc

d **H**ermogenus mrt

x e **V**ictor pacus mrt

f **S**ymon biscop

xvij g **S**aeus pacus

vi **H**oms ridder mrt

b **A**thanasius biscop

xiii c **M**artinus avang

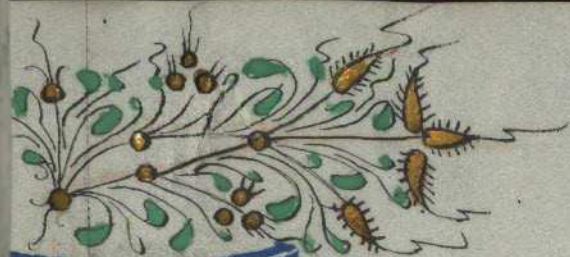
iiij d **C**letus pacus

e **A**nastatius pacus

x f **V**italis martelare

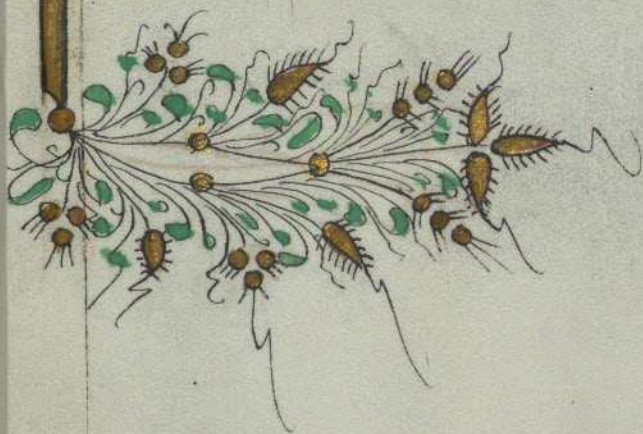
g **M**arcianus confel

xix **A**llyn maertelare



Kaus heeft xij d
en die mane xij dag

viii	b	Philips en iacob apl
	c	Athanasius bisc
xvi	d	Calixtus ciuus vindinge
v	e	Florentius mr
	f	Julianus bisc
xiii	g	Ian ewangelisc
ii	A	Inuenialis mr
	b	Donatus bisc
x	c	Gangolf mr
	d	Gordianus mr
xviii	e	Hamatus bisc
vii	f	Pancras mart
	g	Seuages biscop
xv	V	Victor martel
iiii	b	Phidrus bisc





xii	c	Pelgrim biscop
i	d	Spirus martel
	e	Johannes biscop
ix	f	Potenciaen ionct
	g	Bahilla ionctiou
xvii	A	Secundinus int
vi	b	Calais en emulcus
	c	Desiderius biscop
xiii	d	Koganaen int
ii	e	Urbanus paeus
	f	Augustijn biscop
xi	g	Beda praester
	A	Johannes paeus
ix	b	Harminn biscop
viii	c	Felix paeus mart
xvi	d	Pieternelle ionct

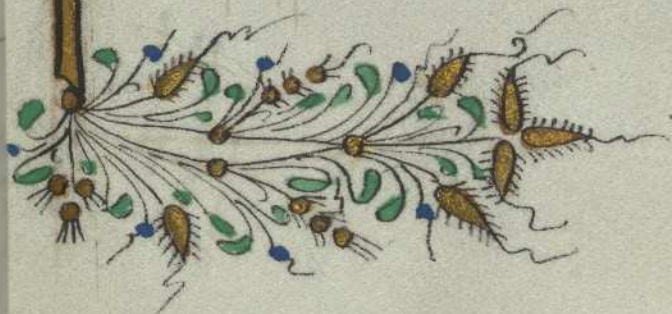




XXIV

Junius h' xxx daghen
Die mant' xix tagen

v	c	Iuonmedis m'
	f	Aurellijn en pieter
xiii	g	Heraklmus mar'
ii	a	Quintus biscoop
	b	Bonifacius bise'
x	c	Philips opake
	d	Dionwels biscoop
xviii	e	Arctandus bise'
vii	f	Primus felicianus
	g	Prognus mantelacr
xv	a	Bernabe apostel
iiii	b	Doniphus confessor
	c	Schicula ionichou
xii	d	Valerius en iustus
i	e	Vitus en motelus



	f	Iulian ionckou
x	g	Quiricus bise
		A lexandrus martel
xvii	b	Genasius mart
vi	c	Engelmont bise
	d	Albanus ionckou
xiiii	e	1 ^{re} martelaer
iii	f	Vigilia
	g	Jan baptista gebore
xi		A lewyn confessor
	b	Jan en pouwels mis
xix	c	Die seven slapers
viii	d	Vigilia
	e	Pieter pouwels apostel
xvi	f	Pouwels ghemackens



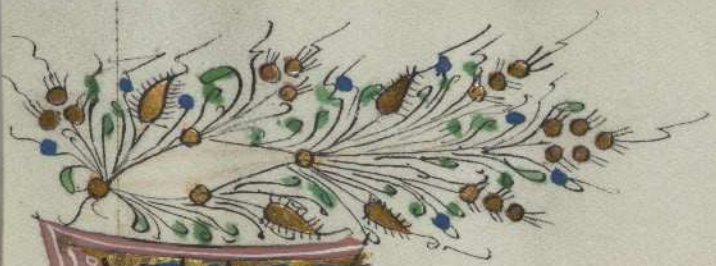
RV

Iulius heeft xxxi dage
Die mane heeft dag xx

v	g	Octaue ian baptist
	A	Onse vrouwen visitatie
xiii	b	Thomas apostel vheue
ii	c	Matthij bisc vheue
	d	Zoe maetelaer
x	e	Octaue pieter poutvels
	f	Wulfbaldus biscop
xviii	g	Katharin mit sij gheselle
vii	A	Octaue onse vrouwe
	b	Diesien broeders
xv	c	Benedictus vheue
iiii	d	Naboren seker
	e	Augustijn onchou
xii	f	Marcellijn confest
i	g	Der apostole seiding



	H	Hilarius m ^r
x	b	Theodora ioncf
	c	Wideric biscof
xvii	d	Arcimius conf
vi	e	Ontomer ioncf
	f	Praxedis ioncf
xiii	g	Maria magdalen
ii	A	Appollinaris m ^r
	b	Vigilia
xi	c	Jacob apostel
	d	Anna marie moed
xix	e	Simolaus p ^r ester
viii	f	Santhaleon m ^r
xvi	g	Seur en smplex
v	A	Abdon en Sennes
	b	Barnab ^e biscof



XXV

Augustus heeft xxxi d
Die mane xxx daghe

xiii	c	Pietr apostel
ii	d	Steuen pacus
	e	Steuen martel
x	f	Iulijm praester
	g	Onse vrou inde snee
xviii	A	Onse hē verclaert
vii	b	Donatus biscop
	c	Cyriacus martel
xv	d	Vigilia
iiii	e	Louwerijs m ^r
	f	Epuraus mart
xiii	g	Clara ionchou
i	H	Hypolitus mart
	b	Vigilia
x	c	Onse vrouwen hanchie



	d	Arnulf confessor
xvii	e	Steven martel
vi	f	Agapitus martel
	g	Magnus confessor
xiii	A	Barnard abt
ii	b	Dunatus bise
	c	Octave of the yon
xi	d	Vigilia
	e	Bartholomeus apl
xix	f	Gregorius bise
viii	g	Lucius nre
	V	Valerius en Rufus
xvi	b	Augustine bise
v	c	Jan bapt on thoof
	d	Felix en adactus
xiii	e	Donatus bise



XIV

September heft xxx d
En die manexxv tag

ii	t	Gillis abt
	g	Anthony's mī
x	A	Remadus bīsc
	b	Bartholus mī
xviii	c	Bartholom mī
vii	d	Magnus conf
	e	Evaraus mī
xv	f	Onse vrouwe gheboort
iiii	g	Gorgonius mī
	A	Milanus patus
xii	b	Philus iacutus
i	c	Bartholm bīsc
	d	Philips bīscop
ix	e	Walich cruus vheffinge
	f	Octave onse vrou



xvii g Eufemia ionchou

vi **A**mbreht biscof

b Collumbani mī

xiii c Januarius mī

ii d Vigilia

c Mathew apł en awng

xi f Marci mī sñ gefelle

g Theda ionchou

xix **A** Jan baptiste ontfag

viii b Firmin biscof

xvi c Cyprian en iulij

v d Cosmas tamiaen

e Wendelaep coninc

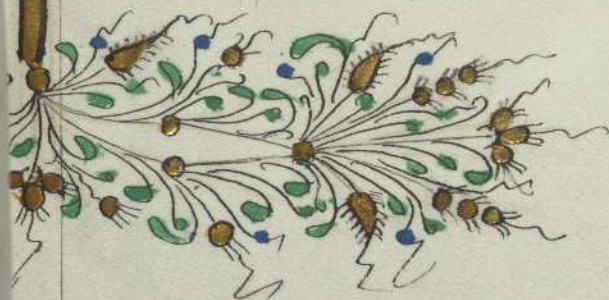
xiii f Michael archenghel

ii g Iheronimus prester



October heeft xxxi daghe
Die mane heeft xxx dage
Kienugus en sinte bauc

x	b	Leotegarius biscop
	c	Twie avonden
xviii	d	fransois conf
vii	e	Appollinaus mī
	f	fides ionchouwe
xv	g	Marus paus
iiii	A	kegemiledis ionuf
	b	Opomilus mit hī ghelalle
xii	c	Victor en geroon mīts
i	d	Augustijn verheuen
	e	Eppiaen en fehr
x	f	Theophilus biscop
	g	Calixtus paus
xviii	A	ccc monanen



	b	Galle confessor
vi	c	Narcissus mrt
	d	Lucas evangelist
xiii	e	Januarius mart
ii	f	Quintin martel
	g	xi ^m maghden
xi	A	Severus biscop
	b	Severin biscop
xix	c	Sehr biscop
viii	d	Crispin crispinian
	e	Amandus conf
xvi	f	Vigilia
v	g	Simon et iudas apostolē
	A	Marcellus conf
xiii	b	Macatelaen
ii	c	Vigilia



November heeft xxx d'
Die maent xxx daghen

	d	Alre heilighen dach
x	e	Alre sielen ghedenckenis
	f	Hubrecht bisscop
xviii	g	Modesta ionichon
vii	A	felix priester
	b	lemaert confessor
xv	c	Willeboort bissc
iiii	d	Wier ghecroente
	e	Theodorus m ^r
xii	f	Macrinus paus
i	g	Matthijn bissc
	A	Idun confessor
x	b	Bartholomew bisscop
	c	Scrapion m ^r
xviii	d	Secundinus m ^r

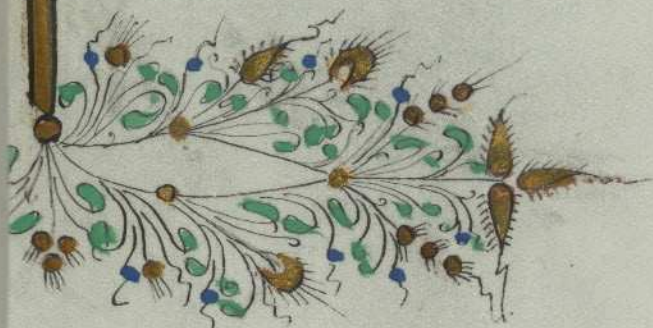


vi	c	Othmanus bise
	f	Anianus bise
xiii	g	Oct' linte martyn
iiii	A	Elizabeth ionctiou
	b	Maximus bise
xi	c	Maximus m ^r
	d	Leah ionct'
xix	e	Clouit pacus m ^r
viii	f	Enlogonus m ^r
	g	Katherina ionct'
xvi	A	Linus pacus
v	b	Agredola ionct'
	c	Theodatus ionct'
xiii	d	Vigilia
iiii	e	Andres apostel

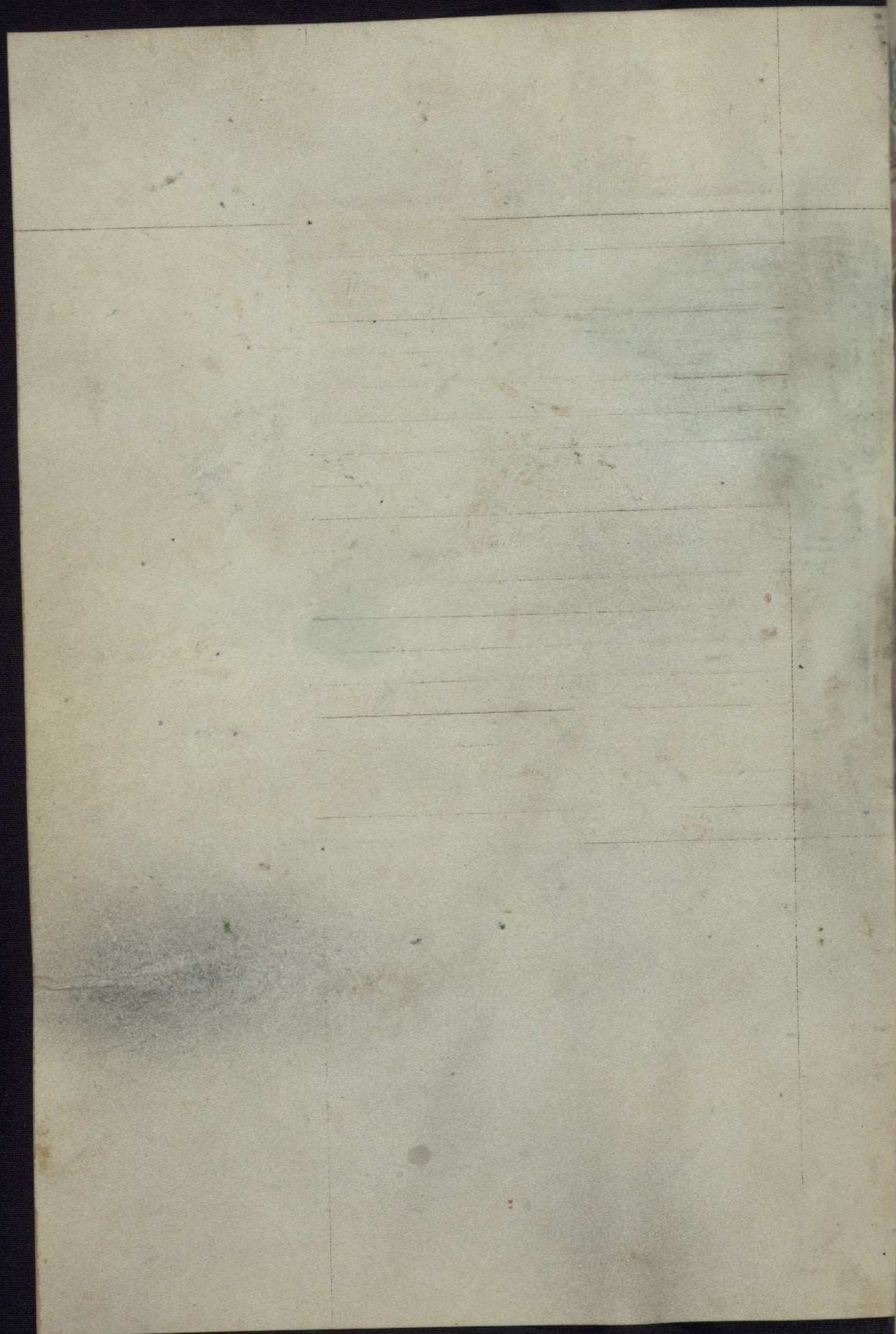


December heeft xii dage
Die manche heeft xix dag

x	f	lodewyc biscop
	g	Verus en senius
xviii	A	Claudrianus mr
vi	b	Barbara ioncfrou
	c	Julius ioncfrou
xv	d	Niclaes biscop
iii	e	Octave andries apt
	f	Onse vrouwen ghe'd
xii	g	Pieter en lucas mrs
i	A	Enlahe ioncfrou
	b	Damasus paeus
x	c	Valerius confessor
	d	lucia ioncfrou
xviii	e	Nichasius biscop
vi	f	Maximinus bisc



	g	Die drie kinderen	
xiii	A	Ignatius m ^r	
ii	b	Wimbaldus b ⁱ s ^c	
	c	Nematus b ⁱ s ^c op	
x	d	Vigilia	
	e	Thomas apostel	
xix	f	Didimus martel ^r	
viii	g	Victoria ionif ^r	
	A	Vigilia	
xvi	b	Ons heren ihs gheboort	
v	c	Steven de eerste martel ^r	
	d	Jan ewangeliste gheboort	
xiii	e	Ahr ommelede kinderen d ^r	
ii	f	Thomas b ⁱ s ^c op	
	g	Dauidt coninc	
x	A	Die vierde paeris	



Hier beghinnen die seuen gheden vā
onser lieuer vrouwen a yetten tijt **Dñe**



Ere du selte op
doen myn hē
pen **E**n myn
mont sel voort
kundighen di
nen lof **G**od
wilt dencken i
mijn hulpe h

ie tot mi te helpen hachte **G**lorie si
den vader en den soen en den heilighen g
gheste **I**te was inden beghinne nu
en altoes en ewelic sonder eynde Amen

Invocatorium **I**nder eerichs der alre
salichster ionckvrouwen marien laet os
volhertelike blyscap hebben ten he **ps**

Dant laet ons seer veruouwen
ten he laet ons iubileern gode on



sen halgheuer syn aensicht laet ons te
voeren begripen mit beken en mit sal
men laet ons tot he volheretelike blyscap
hebben. **I**nder eerich der alre salichster
ioncfrouwen mariē laet ons volheretel
ke blyscap hebben ten he. **E**ant god
is groot he en groot comt op alle die
ghene die godlyc syn want die he en ver
druct met syn volc want in sine hande
syn alle cynden van aetrike en alle hoet
der berghen aensiet hi laet ons volher
telike blyscap hebben ten he. **E**ant
syn is dat meer en dat heuet hi ghemact
en dat droghe lant hebben sine handen
gheueft want laet ons hem aenbeden
laet ons voor god nederuallē laet ons
scapen voor den he die ons ghemachte
heuet want hi is onse he en onse he en on
se god en wi syn syn volc en scapen syn

ic weiden. **I**nder eerichz der alre salich
 ster ioncfrouwen marien laet ons vol
 hertelike blyscap hebben ten he. **O**ff
 ghy huden hoort syn stem verhaide niet
 v heiten ghehyt dat v vaders nu verdoer
 den inden daghe der bequinghe inder wo
 elonen daer nu v vaders beoeden en
 proeuden en saghen mine wercken.
 laet ons volhertelike blyscap hebbe
 ten he. **I**erich iaer was ic naest de
 sen ghelachte en sprac altoes dese do
 len inder heiten en si en bekenden niet
 mine weghe en ic swoer hem in mine
 toorne dat si niet en souden gaen in mi
 nen ruste. **I**nder eerichz der alre salich
 ster ioncfrouwen marien laet ons vol
 hertelike blyscap hebben ten he. **L**o
 ze si den vader ende den soen en den he
 lighen gheest. **A**lt was inden beghi



ne nu en altoes en abcht sonder eynde
amen laet ons volhertlike blyscap
hebben ten he

Ender eerichz der alre
salichster ioncfrouwen marien laet
ons volhertlike blyscap hebbe te he

Die onse he hoe wonderlyc **ps**

ps dyn name ouer al aertrike

Want dine grootdadichz is verheue
bouen die hemelen **ps** u heues vol

maect dyn lof wt monten der iong
kinderen en der lukender om mynre

wille op dattu verduen woudes den
mant en den weke **W**ant ic sel

sien die hemelen en die werken dyn
re vingheren en die mane en sterren

die du ghemact heues **W**at is die

mensche dattu syns ghedachtich bil
te en des menschen soen dattu hem van

des **E**n luttel heuesu he ghemin

ict benden den enghelen mit glorie
 en mit den heuelen he ghevoent ende
 du heueste he gheset bouen die werke
 dinnre handen **A**lle dinghen heueste
 he gheworpe onder sine voeten scapen
 en alle runderen en daer toe alle beeste
 inden veld **D**ie voghelen des hemels
 en die visschen des meers die daer wa-
 deren die weghen des meers **H**ier on-
 se he hoe wonderlic is dyn name ouer
 al aertrij **G**lorie si **ant** **G**hebene-
 dyt bistu onder allen wiuen en ghebe-
 nedyt is die vrucht dyns buus **ps**
Die hemelen wtsprecken die glorie
 goods en dat firmament open-
 baert die werken dinnre handen **D**ie
 dach wtkundighet den daghe dat woort
 en die nacht wiset der nachten die we-
 ten he **A**ls niet en syn die spraken

en die icten der gheene diemen ha
re stemmen niet en hoor. **D**a hemel
gheluut is wt ghegaen in al aet
ke en hoor woorden men eynden vā
aetrike. **E**n tabernakel sette hi in
die sonne en hi is voort ghecomen als
een brudegom wt synre slaepcamere.
Hi verlioude hem seer te lopen den
wech syn wtgant was vanden ouer
sten hemel. **E**n syn wederloop ten
hoechsten des hemels en nyement en
is die voor sincheiten hem verhoedt.
Die ewe des heren is onbeulect ende
bekect die sielen dat ghetuuch des he
ren is ghetrouwe en gheuet den denē
smakende wys. **D**ie gherechtiche
den des heren syn gherechtich en verbli
den die heiten dat ghebot des heren is
luchlich en verlicht die oghen. **D**ie

heilighe aenicht des heren bliuet eweli-
ken die gherechticheden des heren syn
waer si syn gherechtich in hem selue

In syn begheerlic bouen gont ende
seer costelic ghesceent sy syn soete bo-
uen homich en seem. **O**yn knecht
houtse en in dien tatenenle hout so is
vele weder gheuens. **D**ie verstaet al
le die veruimenisse he veruighe nu va
minen hemmeken quaden en spaer
dmen knecht vanden vceenden. **I**c
dat nu dese niet en verheuen so sel ic on-
beulett wesen en sel wesen wtgherep-
nicht vander ahe meester veruimenis-
se. **S**o sellen alsult worden die wtspre-
kinghe myns monts en dat gheden-
ken myns herten si behaghet in dme
aenlichte. **H**ere myn hulper en myn
verlosser. **G**lorie si. **A**men. **A**ls wtuore



innere ganesen inke der suetich; halighe

Dgoods moeder **Psalmus**

Aractrike en sine volth; is des he

ren die welt al ontrent allen landen en

alle die daer in wonen **W**ant hi heeft

die welt gheschadicht op die meren en

heuetse voor bereit op die vloeden **H**ie

sel op dynen inden berch des heern of wie

sel staen in synre heiligher soeden **O**ie

onnosel is van handen en reyn van h

ten **H**ie syn siele niet ontfangen en

heuet in ydelh; noch ghesvoren en he

uet sinen euen mensche in loel; **O**e

se sel ontfanghen vanden he benedictie

en ontfemheitich; van god syn heilge

uer **D**it is dat baren der gheerne die

den he soeken die daer soeken dat aen

sicht goods dien iacob aenbede **I**n

princen heft op v poorten en wort ver

heuen ghi ewighe poorten en daer sal
 ingaen die coninc der glorien. **W**ie is
 dese coninc der glorien dat is die he scare
 en gheweldich die gheweldighe here
 inden land. **G**hi princen heffet op v
 poorten en wort verheuen ghi ewige
 poorten en daer sel ingaen die coninc
 der ewigher glorien. **W**ie is dese coninc
 der glorien dat is die he alre machtyche
 hi is coninc der glorien. **G**lorie si. **Añ**
Oer deser ioncfrouwen beddelijn sm
 ghiet ons enen stadighen sueten sanc
 der minen. **v**lik' vnde ghestort is die g
 graec in dinen lippen. **D**aer om heuet
 di god ghebenedijt in ewich. **H**ere
 ontferme di onser. **O**ulste ontferme
 di onser. **H**ere ontferme di onser. **E**rl
 te hoor ons. **P**ater noster ic leest al
 wt. **v**lik' **O**uermits ghebet en ver

diens der heiligher goods moeder ende
maghet man en troest en bescherme
ons die milde en ontfarmheinghe here
Amen. **E**er liet gheue die benedictie

Die hoechste ionchou alre ionchouwe
bidde voer ons den he Amen **Die eerste les**

Heilighe maria ionchou alre ionc
houwen moeder en dochter des co
nincs alre coninghe sent in ons dinen
troest op dat wi ouermits di verdienen
moeten te hebben dat loe des hemelrijcs
en nutten goods waicoren eweliken vrog
men moeten. **A**er du he ontfarmedi
onser. **G**ode segghen wi danc. **Kne** **H**ei
lighe en onbeulete maghedom ic en we
te niet mit wat loue dat ic di wijspeken
moghe. **H**ant dien die hemelen niet be
gripen en mochten die heuelsen in dine
scot ghelert. **vs** **B**enedyt bisai on



der alle wiuen en ghebenedyt is die vrou-
cht dijns bruits want dien die hanc-
len niet begripen en mochten dien he-
uestu in dinen scoot ghelcit.

Hier niet
gheuen die benedictie. **O**ie heilighhe
goods moeder maria si altoes onschul-

Amen. **Die ander de leste**
heilighhe goods moeder maria die
alre hoedyste waerdiken verdienste die
te ontfanghen die alle die werlt niet be-
gripen en mochten mit dijner milder-
beden bidt voor ons dwa of onse son-
den op dat wi ouermits di dymme mo-
ghen op den stoel der ewigher glorie daer
du regnerste mit dinen kinde sonder ey-
de Amen. **H**er du he ontferme di onser

Gode segghen wi danck. **K**necht **H**eilich
bistu maria die den he droeghes de scap-
per der werlt du wonnes die di makete



en blaues maghet ewelic **ant** **E**hegriet
sustu maria volghenaden die here is
miti **D**u woudeste die di makete ende
blaues maghet ewelic **H**ere niet
gheuen di benedictie **M**it horen goe
derieren kande ghebenedie ons die n
mulde maghet maria **2** **die derde lesse**
Heilighe maghet maria moe
di goods die alre hoetste boue
allen creatueren gode oefenste bidt vo
or ons alre heilighen heilichste dat hi
oittmits di onse ghebet ontfanghe die
van di om ons gheboeren wort ende
regneet bouen die hemelen dat mit
sijnre waere minnen worde ghede
ghet al onse sonden **2** **a**er du he ontf
me di onser **G**ode segghen wi dach
Sanch visai ionctiou maria en al
les loues alre waerdichste want wt

dus ghebooren die sonnen der gherech-
 tichz als ons onse godt **Wilt** bidt voor
 dat ghemene volc sette di voor die der
 scap spiet voer dat ynnighe wylflike
 kunne alle moeten si vernemen dine
 hulpe die hoghe begaen dine gheho-
 ghenisse want wt dus ghebooren die
 sonne der gherechtichz als ons onse god

Glorie si den vader en den soen en den
 heilighen gheest als ons onse god **te den**

O god louen wi di he beken wi

A latrike eer di ewighe va-

der **A** lle enghelen hemelen ende alle

poteltaren **C** herubin en seraphim

roepen totti sonder aflaten mit teler

stemmen **E** lch **E** lch **E** l

lich he god der heeren **A** l si die he-

melen en die aeide des heerliken ghe-

woudes dynre glorie **D** at glorio

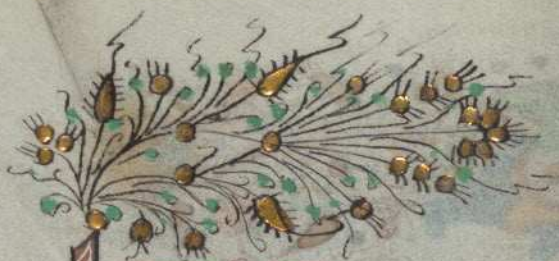
se hoer der apostelen. **D**at louchke
ghetal der propheten. **D**at blinde
heer der martelaren louet di. **D**ie ha
ghhekerke ouer al die werlt beiet di
Vader der onghenetenre gheweldi
gher heerich. **E**n dinen erbarm wa
ren enighen sonc. **E**n dat troester dine
heighen gheest. **O**n ruste cominc der
glorien. **E**n bulte des vaders ewighe
sonc. **O**efen om te verlossen den me
schen hem an nemen wondes en onsa
ghesai niet der ioncfrouwen bruck
Alsu verwonnes den anghel des do
des so op desai den gheloughen dat u
ke der hemelen. **O**n luttet tot goods
rechterhant in die glorie des vaders.
Men ghelouet di te wesen een toetoe
menre rechter. **O**er om bidden wi
di hebp dinen diants die du mit dine



dueren bloede verlost heues. **H**ere ma
ke ghesont dyn volc en benedie dyn
erfde. **L**acse begauct worden mit
alle dinen heilighen in die ewighe glo
rie. **E**n bereyde en verhoghetle tot in
der ewichs. **A**lle daghe ghebedien
wi di. **E**n wi louen dinen name ewe
lic en pruniceer. **G**heue aerdighe di
he ons te behoeden desen iach sonder son
de. **O**ntferme di onser he ontferme di
onser. **O**me ontfermheden ghelac
op ons als wi in di ghehoopt hebbe.
In di he heb ic ghehoopt en laet mi
niet gheconhuuse staen inder ewichheit
Vlik. **G**od sel hoor helpen mit sinen ac
sichte. **E**n in nits hoor sel god bliuen o

beweghen. **D**eus in ad.
God wil dencken in mijn hul
pe. **H**e tot mi te helpen haet.

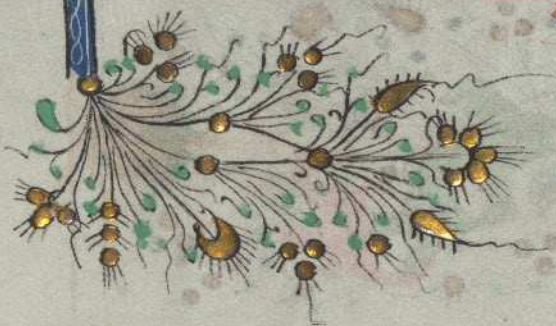




in **G**lorie si den vader **psalmus**

Die he heuet gheargineert en heuet a
ghedaen die loonich; die he heuet an
ghedaen die scoehat en heuet se hem omie
ghegort. **I** heuet gheuele dat ombe
grip des aerttrijcs dat niet en sel veruegt
worden. **G**ar is dijn stoel van toe va
enrich; vult. **H**ar op gheheuen hebben
die vloeden op gheheuen hebben die vlo
den hare stemmen. **O**p gheheuen heb
ben die vloeden haer vloepen mit stem
men veele waten. **O**ndetliken sy
die verheffinghe des meers wondetliken
is die hare inden. **O**me ghetighen syn
alte ghelouelic gheworden dijn huus
betamet heilich; in land; der daghen

Ebt tot gode **G**lorie si **psalmus**
Dal aertrike volhertelike blyscap
dient den he in vrouwen. **I**ngaet voor



syn aensichte mit hogher vrolichheit in

Ecce dat die he is god en hi heuet ons
ghemaect en wi en hebben ons seuen
niet ghemaect. **I**n syn syn volc ende

scapen synre weiden gaet in sinen poort
ten mit behene in sinen breiden inganc
mit louclanc en behet he. **P**roet sine

name want die he is suete in ewich is
sine ontfermhertich en van gheslachten
te tot gheslachten sine waerheit. **G**lorie

God mijn god van dien **psalm**

dat eerst beghint te lichte wake ic
com. **M**ijne sielen dorste in di hoe me

nichuoudelic begheerde di mijn vleesce

inden woesten lande en inden omme

ghe daer gheen water en was verscheen

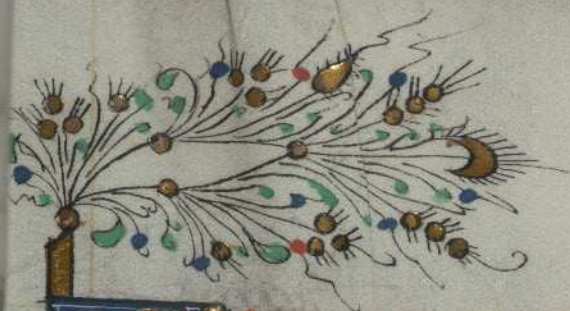
ic di in heiligher begheerten op dat ic sa

ghe dine cracht en dine glorie. **W**ant

beter is dine ontfermhertich bouen leue

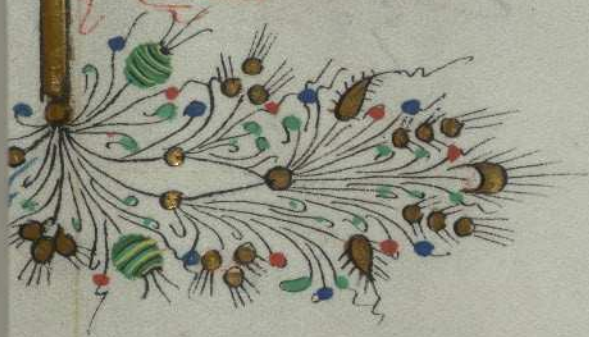
minne lippen sellen di louen. **W**idus sel
ic di gheben edien in minen leuen en sel
in dinen name verheffen mine hande.

Als nuut sinner en mit vettichz worde v
uolt mijn siel mijn mont louet di mit
lippen der hogher vrolichz. **W**idus was
ic dyns ghelachich op mijn bedde in
di wil ic voerst in dencken wantu my
hulper heues gheweest. **E**n onder die
dencknisse dynre vloegheden wil ic mi ho
ghehken diuorwen na di anhang ma
niet dyn rechterhant ontfenc mi. **O**er
si sochten mijn siel te verghenues ingae
moeten si in dat nederste der aenden ghege
uen worden si inden handen des swaerts
si sellen worden der vollen deel. **O**er die
coninc sel in gode en alle die in he swaert
sellan ghelouet worden want bescopt is
die mont der gheene die quaet spreken.



God ontferme hē onser en bene-
 die ons syn aensichte in hich te hi
 op ons en ontferme hem onser. **O**p
 dat wi in aertike moghen kennen di-
 nen wedj en onder alle volc dijn heyl.
Behen moet di god dat volc di moe-
 ten behen alle volc. **H**an verbliden
 en hoghe veruouwen hem die gheme-
 nen luyden wanttu redtes dat volc in
 gheluch; en die ghemene luyden opter
 aelden leidesu. **B**ehen moet di god
 dat volc di moeten behen alle volc wāt
 dat aertike heuet sine vrucht gheghene.
Ons ghebenedic god onse here ons ghe-
 benedic god en hem moeten ontsien
 alle eynden van aertike. **G**lorie **ps**

Benediet den hē alle werken des
 louet en verhoghet hē in ewich.
Benediet den hē ghi enghelen des here



benediet ghi hem den den he **B**enediet
den he alle wateren die bouen den heme
len syn benediet den he alle crachten de
haen **B**ened' den he sonne en mane
bened' den he alle sterren des hemels **B**e
ned' den he alle reghen en douwe bene
diedt alle gheesten goods den he **B**ene
diedt den heer vier ende brant bened' den
he wude en sonne **B**ened' den he dou
we en ripe bend' den he vorst en wude
Bened' us en sine den he bened' nacht
en dach den he **B**enediet licht en duyl
ternisse den he benediet den he bliscen en
wolken **D**ie aerde benedie den he si lo
ue en verhoghe hem in ewich **B**ene
d' den he berghen en houden benediet
den he alle dat groeyt inder aerde **B**e
ned' ghi fonteynen den he bened' ghi me
ren en vloeden den he **B**enediet den he

ghi waluustchen en alle dat waghet
inden wateren bened den he ghy voge
len des hemels

Bened den here alle
beesten en vie benediet den he alle ghy
sonen der mensche **B**ened israhel de
he si loue en v hoghe hem in ewichs

Bened den he priesten den heren ben
died den he dieners des heren **B**enediet
den he gheesten en sielen der rechtvaardi
gher benediet den he ghy heilighen ende
oetmoedighen van heiten **B**enediet

den he anania azaria en mirael si lo
ue en verhoghe he in ewich **B**enedi
en wi den vader en den soen en den heilige
gheest louen en v hoghen wi in ewichs

Ghebenedyt bistu hem den firmame
ten des hemels louelyc en hoghe gheert

En o v hoghet tot in ewichs **ps**
Duet den here ghy vanden hemele

louet hem men hoghen **L**ouet hē
alle sine enghelen louet hē alle sinen
crachten **L**ouet hē sonne en mane lo
uet hem alle sterren en licht **L**ouet
hem ghi hemelen der hemelen en alle
wateren die bouen den hemelen **S**yn
die moeten louen den name des here
Want hi sprac en si syn ghemaect
hi gheboot en si worden ghescreuen
Hi sette ewelic in ewich hi sette dat
ghebot dat niet achterbluen en sal
Louet den hē ghi vander aerden he
melike weggen onder der aerden en al
le afgronden **O**er haghel snee is
der wagen die werken dat woort d
here **E**enighen en alle houeten vucht
baer houte en alle edelbomen **E**en
ten en alle vleserpenten en alle voghe
len gheuedit **O**onighen van aert

like en alle volc princen en alle rech-
teren inder aerden. **B**onghen en ma-
gheden die oude mitten ionghen moete
louen den name des heren want sij na-
me allene verhoghet is. **S**ijns waer-
delken te belien is bouen hemel en aer-
de en sijns volcs horen heuet hi verhoc-
ghet. **L**ouelanc alle sinen heilighen
den kinderen van israhel den volke dat

Shem ghemaket. **C**antate ps
Singhet den heeren sanc syn lof
is inder heiligher vergaderinghe. **I**sra-
hel vblide he in dien die he ghemaket
heuet en die dochteren van syon hoghe
verrouwen he in horen coninc. **S**ij
moeten louen sinen name in eendrach-
tighen versamenden sanghe in den bon-
ghen en in den sanctonen singhen si he
Ant den he welhaghet in sinen vol-

ke en die sachtmoedighe heuet hi verho-
ghet in salicheiden. **I**n glorien sellen
hem die heilighen hoghe veruouwen
en in horen slaepcamen sellen si hem v-
bliden. **D**ie hoghe vroude goods sel he
wesen in horen kelen en op beiden side
snutende swaerden in horen hande. **O**m
wrake te doen in dien die voor ghebo-
ren en om te beschelden die ghemene lu-
den. **O**m te binden hore coninghen i
voethelden en hoor edelinghen in yser
hantbanden. **O**p dat si doen moghe
in hem dat beclaren gherechte dese glo-
rie si alle sinen heilighen **laudate ps**
Louet den he in sinen heilighen
louet he in sinen crachten. **L**o-
uet hem inden firmamenten synre
crachten louet hem na menichuon-
dichz synre gwoothz. **L**ouet he inde



ghelude der basunen louet hē in sanc-
 tonen en harpen. **L**ouet hem in de
 bonghen en in een drachtighe versam-
 menden sanghe louet hē in snaren
 en orgdelen. **L**ouet hem in willu-
 dende gymbalen louet hem in gym-
 balen der volhertelike blyscap alle
 gheesten louet den hē. **G**lorie si **ant**

En wonderlike vergaderinghe die
 soepel des menscheiken kunnens an-
 nam den leuenden lichaem en ghew-
 aerdichde hem ghebozen te worden vā
 eenre ionckvrouwen en is voortghewe-
 men mensche sonder mans toe doen
 en heuet ons ghelaten sine god hē. **ps**

Gloriose vrouwe bouen den ster-
 ren hoghe die di voorsiente saep
 die sokestu mit dynre heiligher borst

Dat ons eua droeuech nam dat ge-

nesen ons weder mit hogher vruchten
op dat si die men besaet in hoeth; gae
so vilsighemaet een hemels venster
Du des hoghen conincs ider du des lich-
tes blenckende poorte ghi verlostet volc
veruouwet v om dat leuen dat ons on-
nats haer is ghegheuen. **G**lorie si di
he die ghehooren vilt vander maghet
mitten vader en mitten heilighen geest
in eweliker ewich; Amen. **Capittel**

Als een wyntanc droech ic vruch-
te suetich; des volkes en mine bloe-
men waren vruchte der eeren en der eerlic-
heit. **G**od segghen wi danck **vlk** **G**od
verwoes sic ende wotuerwoes en wette wo-
nen in sinen tabernakel **benedictus**
Ghebenedyt si die here god van
israhel want hi syn volc ghe-
uant ende vloet heuet. **E**nde hi heuet



ons opgherecht den hoorne der salichz
 in dauids huus sijns kints gheslach
 te. **A**ls hi ghesproken heuet wt mon
 den sijner heiligher propheeten die van
 begynne der werlt gheweest hebben
Bepl van onsen vanden en van al
 den ghenen die ons haten. **O**mtwe
 ontfemhertichz mit onsen vaderen
 en te ghedencken sijner heiligher ghe
 loftenulle. **E**n eet dien swaer tot abra
 ham onsen vader en tath onse hē sel
 uen gheuen woude. **O**p dat wi son
 der angst verlost vanden handen onser
 vanden hem dienen. **E**n heilichz en
 in rechtiaerdichz voor hem al onse
 daghen. **E**n du kint du biste een pro
 pheet des alre ouersten gheheten wat
 du selte voorgaen voor dat aensichte
 des heren te bereiden sine weghen. **E**n

gheuen wy dy des heils sinen volc
 in verlaten alle hoore sonde. **W**it
 ten barmhertich der ontfarmhertich
 ons goods daer hi ons meden ghe
 uant heuet die wt den hoghen op ge
 gaen is. **E**nlich te he dien die suten
 in duisternisse en in schijne des worts
 te leiden onsen voet inden wech des
 vreden. **G**lorie si **an** **G**heer sanc
 ioncfrouwe maria goods moeder
 ewighe maghet du wordes waer
 dich den he der enghelen coninc te dra
 ghen en hem te lofghen ewighe ionc
 frouwe. **I**c bidde ghedecke onser mil
 de maghet vort saluen voor ons dat
 wi mit dyne hulpen ten hemelsche
 rike waerdich worden. **H**ere verho
Die mijn ghebet. **E**n my roep co
 mme con



fermhertighe god hulpe onser nāc
heit op dat wi die der alre heilichster
goods moeder marien hoedhussen
doen van al onsen sonden moeten
opuerstraen. **V**innits onsen he ihe
sum cristum dinen sone die in tū le
uet en reguert in enich; des heilige
gheests een god ewelē sonder eynde a
men. **H**el verhoer mijn ghebet
En mijn roepen come tot mi. **G**roedien
in den he. **G**ode segghen wi cāc. **A**lle
ghelouinghe liden moeten iulden in

vreden Amen **W**ilt dencken in mi

Od wilt dencken in mi
ne hulpe. **H**ere tot mi te
helpen haelic. **G**lorie

Vulste coninc alre goeder tierēder
besitte onse herten op dat wi di tot
alre tijt behoerlike loue gheuen. **G**he

denck die meester der salichz dat hi hier te vo
ren annaemte een ghedaente ons lich
aems en du gheboeren wordes vander on
beilecter maghet. **M**aria moeder der
ghenaden moeder der ontfemherticheit
bescheint ons voor den viant nu en in
der vren ons doots ontfanghet ons. **G**lo
rie si di he die gheboeren biste vander ma
ghet mitten vader en mitten heilighen
gheest in ewichker ewichz. **Ame. De**



Duten he nep ic als ic bedroeft
was en hi verhoorde mi. **E**re
vloste mine sielen vanden quaden lippen
en vander valscher tonghen. **W**at seimē
di gheuen of wat machmen di voor set
ten teghen die valsche tonghen. **S**car
pe pinen des machighen mit verdruē
de colen. **G**hi mi want mijn ellendige
wandelinge is verlanghet. **I**c heb ge

wont mit hē die in cedars tabernakel
woenden myn siel was alte seer wonen
de in ellende. **W**it hē die vrede haten wa
ic vreedsaem wanner ic hem toespac
so anuochten si mi te verghen. **G**le

Iden berghe heb ic vheuen my **ps**
hoghen daer mi hulpe van come sel
Mine hulpe comet vanden hē die ghe
maect heuet hemel en aarde. **I**en sel
niet gheuen dinen voet in beweghinge
noch hē en sel niet vaken die di behoet
In liet hē en sel niet vaken noch sla
pen die israhel behoet. **I**ch hē behoet
di die hē is dine beschermmer op dyn rech
terhand. **I**en sel die sonne niet bernē
des daghes noch die mane des nachtes
Die hē behoede di van allen quaden die
hē moet behoeden dine siel. **D**ie hē be
hoede dinen inganc en dinen wiggandk



van nu tot inder ewich: **Glorie** **ps**

Dien verblift in desen die mi ghesat
sijn wi sellen ingaen in huus des
heren. **O**nse voeten stonden in dinen
widen sale hemelsche iherusalem. **D**u
biste iherusalem die ghetymmer wor
des als een seat welker ghemeen scap te
gader is in een end een. **C**ant daer hi
op ghedommen die gheslachten die ge
slachten des heren die ghetughe van ist
om te beken den name des heren. **W**at
daer die stoelen mit gherechte sellen suten
die stoelen sijn op dauids huus. **E**nd
die ten weden sijn iherusalem en ouer
uloedich: si den ghenen die di mynen
ouermits dymre aacht moet vrede w
den en oueruloedich: in dinen toone
Om mine broedren en om mine na
esten heb ic vrede van di ghesproken e

Om des heren huus ons goods heb ic
goede dinge di ghelochte. **Glorie ant.**

Doe du ontfprecheliken wordes gheboere
de worden vervult die scriftueren du qua
mes neder als die veggen in die huut op
dattu mochtet salich maken des men
scheliken gheslachte di god louen wi

In anbeghinne en voor die werlt
ben ic ghescreuen en hent totter toe
comender werlt en sei ic gheen eynde ne
men en inder heiligher woninghe diende
ic voor he. **Gode segghen wi danck. Kns**

Christe leuende goods soen. ontferme die
onser. **vs.** Die gheboeren biste vander ma
ghet. ontferme di onser. **Glorie** si den va
der en den soen en den heilighen gheeste.

Christe leuende goods soen ontferme di
onser. **ant.** La dien dattu kint wonnet
te bleuestu maghet onbeuleet. **Gods moe**

der bidt voor ons **H**ere ontferme di on-
sa **O**ulste ontferme di onser **H**ere ont-
ferme di onser **O**ulste hoor ons **O** later
nosce **E**t ne nos re **H**ed libera nos a
malo **D**at woort is vleesch ghewor-
den en heuet in ons ghewoent **O** iude
in dei **C**arnis resurrectionem **E**t vitam
eternam Amen **V**likel **B**idt voor ons
heilighe goods moeder **D**at wi waer-
dich moeten worden der beloffenis xpi

Here verhoere mijn ghebet **E**nde mijn
roepen come totti **C**ollecta

Here god wi bidden di dattu dine
ghenaden stontes in onsen sinnen dat wi
die van des enghels bootschap also dijs
soens mensche bekennen mit synre pal-
lien en cruce en totter glorie synre op-
uerstandensse moeten werden gheliet
Die leues miti en regniert in euech; des





healighen gheestes een god ewelic son
der eynde Amen. **D**ier behore mijn ge


bet Ende mijn roepen come totti. **G**e
nedien wi den he **G**ode seggghen wi dat

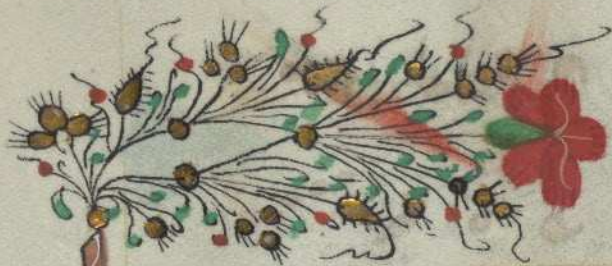
Alle ghelouughe sielen moeten ruste
in vreden Amen. **Domini** *seste tijt*

God wilt dencken in mi
ne hulpe here tot mi
te helpen haeste. **G**lo
rie si den vader *ymmn*

Vulste cominc alre goetertierlic
beslute onse herten op dat wi di
tot alre tijt behoelike louen gheuen

Ghedendike meester der salichz dattu
hier te voren annaemste een ghedaen
te ons lichaems en du gheboren wor
des vander onbeulecter maghet. **M**a
ria moeder der ghenaden moeder der
ontfermhertichz beschermc ons voor

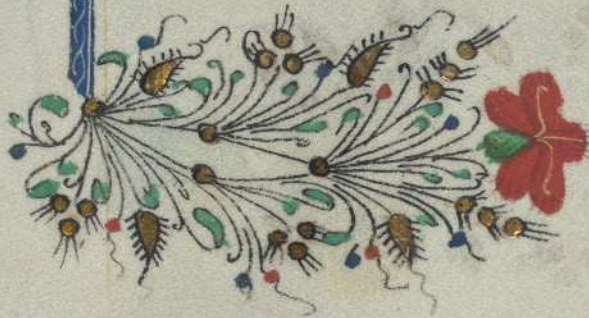




den viant nu en inder stonden des doot
ontfanghet ons. **G**lorie si di he die ge
boren biste vander maghet mitten va
der en mitten heilighen gheest in ewe
liker ewich. Amen. **Psalmus**

Dit verthef ic mine oghen die daer
wones inden hemel. **S**ich als
die oghen der lichten inden hande hoor
re haen. **E**n als der deenen oghen in
den handen hoorre vrouwen also sijn
onse oghen tot onsen he gode then hi
onser ontfermet. **O**ntferme di onser
he ontferme di onser want wi seer ver
uolt sijn mit smaetheiden. **W**ant se
ir veruolt is onse siele laster den ouer
uloedighen en versmademisse den ho

uaerdighen. **G**lorie si. **ps**
Anc en hadde die he in ons niet
gheweest also sprekhet nu israhel wat



en hadde die hē in ons niet gheweest

Oedie luden op stonden teghens ons
si hadden bi auontuer al leuende verflo-

ten. **O**ch hoor verwoethz op ons doe
nede doe hadde ons bi auontueren dat

water in gheslonden. **N**e beke ght
onse siele ouer bi auontuer onse siele

had ouer ghegaen een onuerdracht
water. **H**ebenedyt si die hē die ons

niet en gaf in die vanghemisse hoor
re tanden. **O**nse siele is verlost als er

moethe vander iagharen stucke. **D**at
stucke is te wreuen en wi sijn verlost.

Onse hulpe is inden name des hē die
ghemaect heuet hemel en aerde. **L**oe

Die bevrouwen inden hē als die
berch syon hi en sel niet bewegen

worden eweliken die woent in iherusa-
lem. **B**erghen sijn al om en om hem

die he is al om en om syn volc van
nu tot in ewich. **Ant** die he en sel
niet achterlaten die roeden der sonde
op dat weghen allen deel der rechtmaer-
diche hoor hant niet wten repken tot
boesheit. **H**ere doet wel den goeden
en den gheerchten van heiden. **W**er die
afneighen mit verbant selu he bringe
mit dien die boeshe doen vrede si op mit
israhel. **G**lorie si. **ant** **W**er bekenne
dat doornen busch die moyses sach on-
verbrant was dine behoudene loue-
like maghedom heiliche goods moe-
Ster bidt voor ons. **Capittel**
Hie aldus ben ic gheue in syon
en in die ghehele lichte stat heb ic ghe-
liker ons gherust en in iherusalem
is mine macht. **G**ode segghen wi dat
Kns **M**it dynne ghedaente en mit



dymre soenhe: **U** **S**ie toe vromen
 ke gae voort en regnere mit dymre
 soenhe: **G**lorie si den vader en den so
 ne en den heilighen gheest **M**it dij
 re ghedueete en mit dymre soenheit
U **S**ide ghesort is die gracie in
 dinen lippen **D**aer om heuet di god
 ghebenedyt in ewich: **H**ere vhoze
 myn ghebet **E**nde myn roepc come
R **E**pk ons he dym **W** **T**otti
 vechterant en ouermits dat
 ghebet der alre salichster ioncfrouwe
 marien sent in ons hulpe dymre ou
 ster aachten **O**uermits onsen he ihe
 sum alsam dinen sone die mit le
 uet en regnere in ewich: des heilighen
 gheestes een god ewelic sonder eynde
 amen **H**ere vhoze myn ghebet
En myn roepen come totti **E**ne



dien wi den he **G**ode segghen wi dat
Alle ghelouighe sielen moeten rusten in vreden **Amen** **D**iesete tijt

God wilt dencken in mijn hulpe **H**ere tot mi te helpe haeste **G**lorie si den vader **V**inpn

Vulste omme alre goetdaden
sie besite onse herten op dat
wi di tot alre tijt behoerlike louen
gheuen **G**hedenckie meester der salichheit dattu hier te voren an naem
ste een ghedaente ons lichaems ende
du ghebooren wordes vander onbeuiler
ter maghet **M**aria moeder der ghenaden
moeder der ontfanghet
bescherm ons voer den viant in en
inder sonden ons doots ontfanghet
ons **G**lorie si di he die ghebooren bil



it vander maghet mitten vader ende
mitten heilighen gheest in eweliker
ewichheit. Amen. **platinus**

In dien dat die he omkierde die
vanghemissen syons so sijn wi ghe-
worden als ghetwoosce luyden. **S**o

is onse mont veruolt mit bliscap
en onse tonghe mit hogher vrolichz.

So sellen si spraken onder die heyde-
nen die he heuet grotehyc mit hem ge-
daen. **D**ie he heuet grotehyc mit he

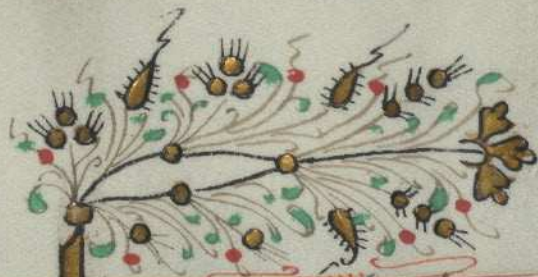
ghedaen en wi sijn ghe worden blide

Hier omkier onse vanghemisse als
die reueren vanden luyden wynden.

Die in tranen saenen sellen mit hog-
vrolichz maepen. **S**aende ghinghe

si en luyden en worpen hoor saet in

Maer comede sellen si comen mit
hogher vrolichz en brenghen hoor t



hant vol **Glorie** si ze **Psalmus**

Wacht dat die he niet en ymmende
dat huus te verghewes hebbe
si ghearbeit die dat ymmeren **W**acht
dat die he niet en hoede die stat om niet
waecte hi diese hoet **O** nuutte ist
v opstaen voor dat licht staet op na
dien dat ghi neder sietet ghi die eet dat
broot des rouwen **W**acht die he ghe
uet den slaep sinen gheninden siet dat
aue des heren des soens loen vruchte
des buucks **A**ls die pile in des ma
chaghen handen also syn die sonen
der gheene die wt gheslaghen syn
Rich is die man die van die syn
vegheien veruolt heurt hi en sel niet
gheconfuult staen als hi sine ma
Sden toe spreken sel inder poort **A**
lich syn si alle die den heit ont



lien ende wandern in sinen weghe

Van den arbeit dinnre handen

selte eten salich bisu en wel sel di we

sen. **O** myn wyf sel dā wesen als een

oueruloopende wymanck in den side

dyns huus. **O** myn sonen sellen we

sen als ionghe spruten der oliueboomē

al om en om dinnre tafelen. **S**iet al

dus sel worden ghebenedyt diemen

sche die den he onthiet. **O** he wt spō

ghebenedie di en du moetes die goede

van iherusalem alle die daghen dīs

leuen. **E**n du moetes sien die sonen

dinnre sonen vrede si op iherusalem. **G**lo

rie si. **ant.** **D**esses wortel heuet ghe

groeyt wt iacob is op ghegaen een

sterre een maghet heuet ons den ghe

sonnmaker ghesonnen cilsus onse

Elde in dat gheerde. **cap** **G**odt

volo heb ic ghevoort en des volcs er
ue is inden dele mijns goets ende ind
volh der heilighen is mijn onthout
Gode segghen wi danck **ant**

de ghesort is die gracie in dinen lip
pen **ant** Daerom heuet di god ghe
benedyt in ewich in dinen lippen

Glorie si den vader en den sone ende
den heilighen gheest **ant** de ghesort
is die gracie in dinen lippen **versik**

Die here sel hoor helpen mit sinen
aensichte En inmits hoor sel godt
bluen onbeweghen **H**ere verho
re mijn ghebet Ende mijn roepen co

Vilcen ons alme me totti **coll**
ghende god een onderstant on
ser cracht op dat wi die draht he
chster goods moeder marien hoe
chanste doen van al onsen sonden op





moeten vstaen oimuts hulpe hoor
 re beden. **O**imuts onsen he ihesum
 aiscu dinen sone die mita laiet ende
 regneet in enichz des heilighen gees
 tes een god ewelic sonder eynde. **A**me

Hier verhoere myn ghebet. **S**u my
 roepen come totti. **G**enedien wi de
 he. **G**ode segghen wi sanc. **L**ie ghe
 louighe sielen moeten rusten in we

den. **A**men. **N**oen. **G**od
 wilt dencken in
 myn hulpe. **H**e tot mi
 te helpen haeste. **G**le

Vulste coninc alre goeder. **V**un
 tierenste besitte onse herten op
 dat wi di tot alre tyt behoerlike loue
 gheuen. **G**hedencke meester der salu
 tie dat tu hier te voren annaemste
 een ghedaente ons lichaems en du



ghebooren wordes vander onbeuleter
maghet maria. **M**aria moeder der
ghenaden moeder der ontfemheitichs
beschermt ons voor den viant nu ende
inder sonden ons doots ontfanghet ons

Glorie si di he die ghebooren biste van
der onbeuleter maghet mitten vader
en mitten heilighen gheest in ewelik
ewicheden Amen **psalmus sepe**

In mynre ioeghet hebben si mi
dicwyl wt gheuochten also spe
ket mi israhel. **A**n mynre ioeghet
hebben si mi dicwyl wt gheuochten
en si en vmochten mi niet. **O**p mi
rugghe ymmerden die sondaren ende
vlangheden hoere boosheit. **O**ie ghe
rechte he sel die nacken der sondaren te
sniden ghetonfuust moeten si werden
en kieren moeten si achterwaert alle



die syon hebben ghehaet. **E**n moete
 werden als der decker hoy dat eement
 mayt verdort is. **V**an welken hi
 sint hant met vuolten heuet diet ma
 pen sel noch sinen scoot die die hant
 volle v'gaderen sel. **E**n si en seiden niet
 die daer voorghynghen die benedictie
 des heren si op v wi benedien v inden
 name des heren. **G**loue si **psalmus**

Here vanden diepen heb ic gheve
 pen totti o here verhoze mijn ste
 me. **M**ine oren moeten toe horen in
 der stemmen mijns bidens. **H**u
 die boeshtz v'houste he o he wie soude
 dat liden moghen. **V**ant bidt is die
 ghenadich en om dine ewe vbeide ic
 di he. **E**n sinen woorden heuet mijn
 sielen verdragen mijn siel hopen inden
 here. **V**ant viden he is ontfemheit



ndiz en bi hem is ouervolte verlossinge

En hi set hi israhel verlossen van al
synre boetheit. **Glorie si.** **Psalm.**

Die mijn hertle en is niet vhe
uen noch mine oghe en syn
niet verhouaendicht. **N**och ic en heb

met ghewandat in groten noch in w
wonderliken dinghen bouen mi. **O**n

ise dat ic niet oetmoedliken ghesmaect
en hebbe mer heb ic vheuen mine siele

als dat ghespeende kint op synre moe
der also si dat weder gheuen in minre

lieden. **I**srachel verblide hem in die
he van nu tot inder ewich. **Glorie si.**

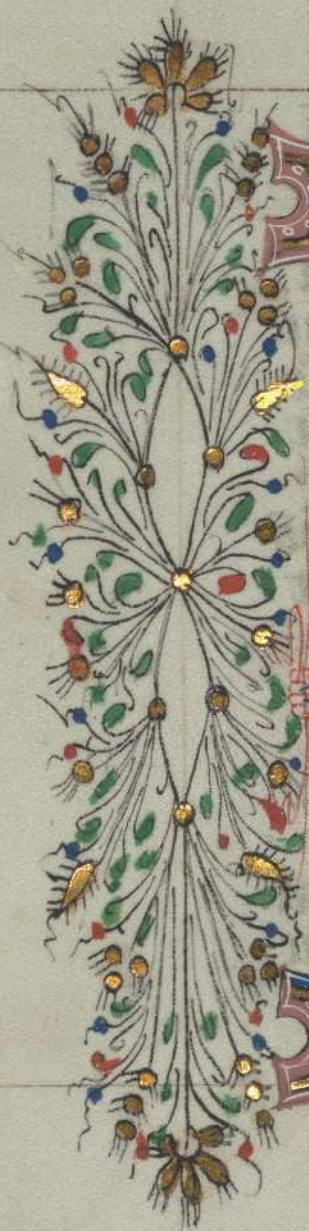
An. **S**iet maria heuet ons den ghe
contmaker ghewonnen dien iohan

nes sach sprekende riep hi siet dat lam
goods siet dat draghet die sonden der

ben verhoghet mit. **W**elt



Die he seide minc herten sitten tot
 minne rechterhant. **E**ne ic
 sette dine vianden een voetsamel dy
 voeten. **E**en wete dynne maches
 die he wt senden wt spon wes herten
 de in mids dynne vianden. **D**itt ist
 beghynne inden daghe dynne macht
 inden blenckinge der heilighen wt
 den buke voor lincfer heb ic di ghewo
 nen. **D**ie he swoerten sel hem niet
 verdunnen du biste priester in ewichs
 na melchisedechs ordinantie. **D**ie
 heuet coninghen te broken tot dyn
 re rechterhant inden daghe syns wo
 nes. **H**i sel rechten veer in die ghe
 slachten hi sel veruollen die nederual
 len en in veele luden landen sel hi die
 hoofden te gader slaen. **O**te der beke
 sel hi inden weghe drincken daer om



sel in vhoghen dat houet

Glorie ¶ S

In Ouet ghi kinderen den he louet
den name des heren

Die name
des heren si ghebenedyt van nu tot

in ewich: **E**n ander sonnen opganc
tot horen onderganc so is louelic den

name des heren **H**aghe bouen alle
volc is die he en syn glorie is bouen

die hemelen **D**ie is als onse haren
god die inden hoghen woent en die ne

ter dinghen aenliet in hemel en aerde
Die op wret vander aelden den broot

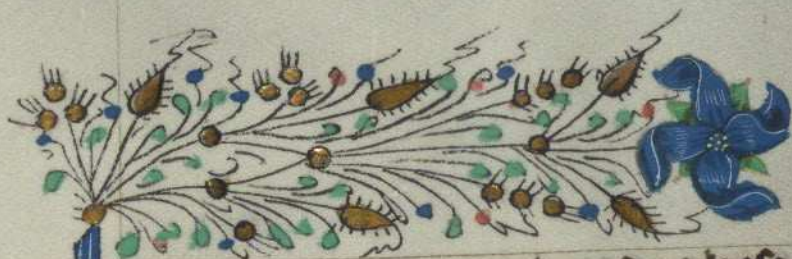
biddet en vanden sike oprecht hi den
armen **O**p dat hien sette mitten pri

en en mitten vollen syme luden **D**ie
wonen doet den ghenen die onwicht

baer is inden en maecte ene blide moe
Iter mit vele kindere **Glorie** ¶ S

ben verblift in desen die nu ge

seit sijn wi sellen ingaen int huus
 des heren. **O**nse voeten stonden in
 dinen widen sale hemelsche iherusa
 lem. **O**u biste iherusalem die ghe
 tynnheit wordes als een stat welk
 ghemeenſcap te gader in een enich
 een. **V**ant daer sijn op ghedomme
 die gheslachten des heren die ghetu
 ghen van israhel om te beken de na
 me des heren. **V**ant daer die stoele
 int gherechte sellen sitten die stoele
 sijn op dauids huus. **I**dt die te
 weden sijn iherusalem en oueruloe
 dich; si den ghenen die di minnen.
Ou amits dynre cracht moet vrede
 werden en oueruloedich; in dinen toor
 nen. **O**m mine broedren en om mi
 ne naesten heb ic vrede van di ghespro
 ken. **E**n om des heren huus ons go



des heb ic goede dinghen di ghesocht

Vert dat die heit **Glorie psalm**

Viet en tyme de dat huus te ver

gheues hebben si ghearbeit die dat tye

maen **V**ert dat die he met en hoe

te die stat om niet waecte hi diese hoet

Ommute ist op te staen voer dat licht

staet op na dien dat ghi neder sitet gi

die eet dat broot des rouwen **V**ert

die he gheuet den slaep sinen ghemi

den liet dat erue des heit des soens loe

vruchte des vrucs **E**ls die pile inde

machaghen handen also syn die so

nen der gheerue die wt ghellaghen sijn

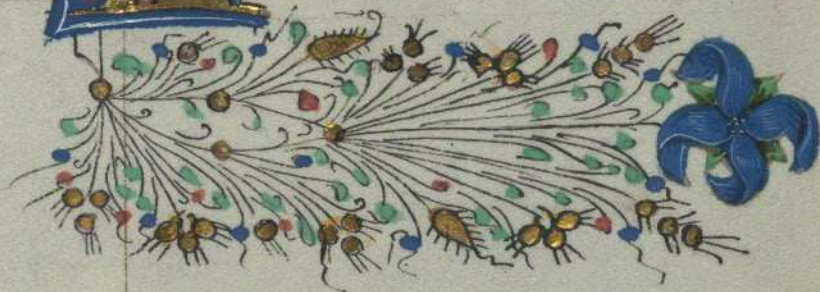
Belich is die man die van die sijn

begheert veruolt heuet men sel niet

ghetonsuult staen als hi sine viande

Hoe spreken sel inder poorte **G**lorie

Oue iherusalem den he loue **ps**



hyon dinen god. **A**nt hi heuet toe
gheuet die sloten dymre poorten hi
heuet ghebenedyt dinen sone in di

Die vrede gheset heuet in dinen om
ten en van vettichs des weits sader hi
di. **D**ie wissent sine sprake der aerde

en inellike lopet sine reden. **D**ie den
snee gheuet als wolle en den neuel
snopt als alche. **H**i sent syn cris

tal als een sterke broots wie mach he
onthouden voor dat aensicht synre
couden. **H**i sel wt gheuen syn woort

en selle smelten blasen sel syn gheest
en die wateren sellen vlopen. **I**ku
dicht syn woort iacob sine gherechtych

eden en sine gherechten israhel. **L**ons
en heuet hi niet ghedaen allen ghellach
ten en sine gherechten en heuet hi hem

niet gheopenbaert. **G**lorie si u. **ant**



Heilighe maria gods moeder en mā
nes onkündighe gloriose coninginne
der wale bidt voor ons den hē **Capitel**

In alle dinghen heb ic vult ghe
socht en in des heren crue sel ic wo
nen toe gheboot en seide mi die scapper
alre dinghen en die mi scap ruset in
mijne wonnighen **Gode segghen wi**
tanc **us** **G**alre heffte maghet aen
werder der wechden brene hulpe den
ongheuallighen **H**elp vrouwe dien
die altoes totti wepen **us** **Want** wi
mit groothē der sonden ghedruct werde
en mement en is die ons helpt **H**elp
vrouwe dien die altoes totti wepen
Glorie si den vader en den soen en den
heilighen gheest **H**elp vrouwe **minu**
Ghegnet sijn sere des meers
hoghe goods moeder en altoes

maghet salighe hemelsche poorte
Ou naemste dat oue van gabriels
 monde vese ons in vreden in dien dat
 ghi den naem eua omkeert **O**nt
 vint die banden der sculdigher vrent
 voort dat licht den blinden dreef wech
 onse quade eysehe ons alle guet **G**e
 wise dattu biste ene moeder hi neme o
 uermits di onse ghebet die om ons
 dyn kint wesen woude **S**onderli
 ghe maghet onder allen sachtmoed
 dich en kuuelsch make ons van sul
 den onthonden sachtmoedich en rep
Alleen een puer leuen make den n
 wech seker op dat wi ihesum siende al
 toes mit verbliden **O**of si den vad
 mitten sonc te gader mitten heilighen
 gheeste en drienoudich en enich **Ame**
vsikel **G**ide voor ons heilighe goods



moeder. Dat wi waardich moeten wer-
den der beloffenisse crisen. *Magnum*

Dine siele maect groot den he. *En*
mijn gheest heuet he hoghever.
wouwet in gode mijn heilghe. *Wat*
hi heuet an ghesien die oetmoedich; hi
ie deenen liet daer om sellen mi salich
heten alle gheslachten. *Want* hi he-
uet mi grote dinghen ghedaen die ma-
chich is en heich is sinen naem. *En*
sijn ontfarmhich; is van gheslachte
tot gheslachten dien die he ontfie. *Hi*
heuet macht ghedaen in sinen armen
en heuet verschopt die houaerdighen
van ghedencken sijns herten. *Hi* he-
uet of gheset die machtighe vanden se-
tele en heuet verhoghet die oetmoedi-
ghen. *Die* hongherighen heuet hi v-
uollet mit goeden en die riken liet hi v-

al **H**i heuet ontfanghen israhel syn
kint hem ghedachte synre ontfermicheit
ach: **A**ls hi ghesproken heuet tot on
sen vader abraham en tot sinen ghe
slachte van beghinne **G**lorie si **an**

Heilighe maria com te hulpe den
ongheualighen help den cleynmoe
dighen staet den cranchen bidt voor
dat ghemene volc sette di voor die de
vdschap spreke voor dat ynnighe wyf
ke kunne **M**are verhoere myn ghech
En myn roepen come toth **Collecta**

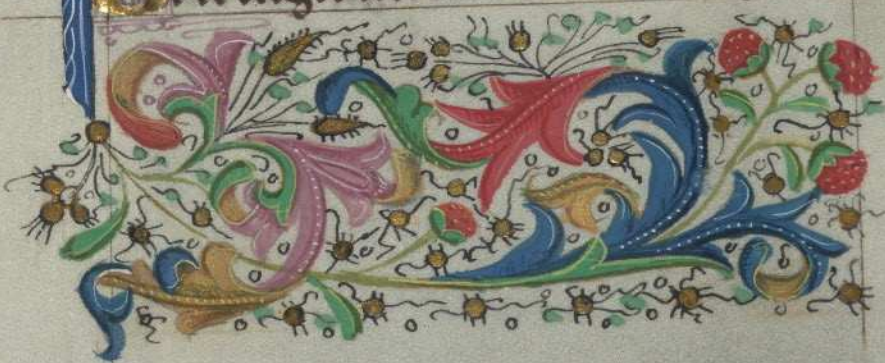
Derleken ons he god dinen diene
des bidden wi dat wi verbliden
moeten van ghesonth: der liden en des
hedaems en dat wi ouermits bede der
glorioser maghet marien van al on
sen sonden moeten opuerstaen en ver
lost worden van deser teghenwoordig



bedroefnisse en ghebruken eweliker
blyscap. **O**mmits onsen he ihesum on-
sem dinen sone die mit leuet en reg-
niet in ewich des heilighen gheestes
een god ewelic sonder eynde. Amen.

Here vhoere myn ghebet. En myn
roepen come tot mi. **I**s aedien inden
he. **G**ode segghen wi tant. **A**lle ghe-
louighe sielen moeten rusten in vrede.

Beker ons. **D**ie compleet
god onse heylighaer en
keet dyn toornic van os.
God wil dencken in
mijn hulpe. **H**e tot mit te helpen haet.
Glorie den vader. **V**eni vni
Gedencke he dauids en alle syn-
re sachtmoedich. **A**ls hi swoer den
he ene ghelofte louede hi iacobs god.
Of ic inga int tabernakel mijns hu-



les **O**f gheue ic slaep minen oghen
 vracen vakinghe **I**n mine du
 neghen ruste hent ic vinde den heere ene
 stede een tabernakel iacobs gods **E**iet
 dese stede en tabernakel hoorden wi ni
 effaicha en wi vonden se inden velde
 des wouts **W**i sellen ingaen in sij
 tabernakel en sellen aenbeden in die
 stede daer syn voeten stonden **E**tāt
 op heere in dinen ruste du en die aertkedij
 re heilich **O**me priesteren moeten
 moeten worden an ghedaen mit ghe
 rechtich en dine heilighen moeten heere
 hoghe verwonnen **I**n dauid di
 nen knecht en keer niet of dat aensich
 te dyns ains **O**ie heere heuet dauid ge
 zwoeren die wach en en sels niet af
 terlaten vander vruchten dyns buuc
 sel setten op dinen stoel **E**stāt dine

kinderen houden mijn gheboortē mi
ghetugghen dese die ic hē leren sel. **E**n
hoor sonen sellen tot in ewichz sitten op
dinen stoel. **W**ant die hē heuet sone
wincore hi heuetse wincoren hē tot een
re woninghe. **D**it is mijn ruste ind
ewichz der ewichede hier wil ic wonen
want ic hebse wincoren. **S**ine we
dijck sel ic benediende benedien sine
armen sel ic laden van brode. **M**ine
priesteren sel ic deden mit heil en dine
haghghen sellen hoghe vrohe syn mit
hogher vrohe. **D**aer sel ic voortbre
ghen den hoorn dauids ic heb bereet
een lantaerne minen cristo. **S**ine vi
anden sel ic confuse an arcken mer op
hem sel vloeyen mijn heilichz. **G**leli
Let hoe goet en hoe vrohe ist **te**
te wonen broedren in een. **A**ls



moeder bidt voor ons *Agnus dei*

Du lact hē dinen knecht na dinc
woorden in vreden. *Agnus dei*
ne oghen hebben ghesien dinen heil
gheuer. *Agnus dei* du bent heues voor
dat aensichte alle volcs. *Agnus dei*
is tot eenre openbainghe der heiden
en tot glorien dyns volcs van israhel.
Agnus dei *Agnus dei* *Agnus dei* glonfiaeren di
heilighe goods moeder daer ailsus
van ghebooren is wi bidden make ge
sont alle die di glonfiaeren. *Agnus dei*
ferme di onser. *Agnus dei* ontfeme di on
ser. *Agnus dei* ontfeme di onser. *Agnus dei*
hoer ons. *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei*
bera nos a malo. *Agnus dei* dat woort is vle
esche gheworden. *Agnus dei* en heeft in ons ghe
woent. *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei*
surrectionem. *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei* *Agnus dei*
Et vitam eternā. Amen



verlikle waerdighe mi dat ic di loue he-
lighe maghet En ghif mi cracht teghe-
dine vianden **H**ere verhoze myn ghe-
bet En myn roepen come totti **collecta**

Alre wilt vergheten die v'sinne
musse d'ynre diene op dat wi ou-
mits onsen taden di niet misghaghe en
moeten en o'mits beden der moeder d'ij
soens ons goods salich moeten werde
O'mits onsen he ihesum crist d'men
sone die mita leuet en regneert in etich
des heilighen gheestes een god ewelinc
sonder eynde Amen **H**ere verhoze myn
ghebet En myn roepen come tot di
Benedien wi den he **G**ode segghen
wi danch **A**lle ghelouighe sielen moe-
ten rusten in vreden Amen **Salve regina**

O regneet sijst coningin der ont-
fermhertich des leuens soetich

en onse hope ghegheuet sijn **W**idlandi
 ghe enen kinden roepen totti droefte
 de en lachende lichten wi in desen dale d
 tranen **E**ya onse voorsprake keer tot
 ons dijn ontfarmhetighe oghen ende
 choen ons na desen ellendighen leue
 ihesum die ghebenedide vrucht dijns
 buus **O** goederneen **O** goddiena linge
O suete maria **vnstkd** In al onsen be
 droefnisse en anxten **C**om ons te hul
 pe alre goederneenste maghet maria

Here ihesu criste die alre **Collet**
 gloriose maghet maria v moe
 der die bidde voor ons nu en inder vren
 ons doots tot dijner goederneenste der
 welker alre heilichste lide inder tijt dij
 re bittere passien en dyn bitteren doots
 dat zwaert des rouwen der lideet **D**ie
 leues en regniers mit gode den vader in

enich des heilighen gheestes en god
ewelic sonder eynde Amen **A**uen
maria grana **ic** leese dienaar al wt

wilt dencken in mijn hulpe here tot
 mi te helpen haest. **G**lorie si den va
 der en den soen en den heilighen gheest

Als was inden beghinne nu en al
 toes en ewelic sonder eynde. Amen. **Inu**

taonum. **E**nbeden wi die fonteyne
 der ewigher wijshe. En om die glorie ho
 ers namens laet ons volhertelike bli

Cscap hebben. **W**s **venit exultem?**
Oant laet ons seer vroonwe
 ten he laet ons jubileren gode onsen

heylighen syn aensichte laet ons te
 voren begripen mit beken en mit sal
 men laet ons tot he volhertelike blisc
 scap hebben. **E**nbeden wi die fon

teyne der ewigher wijshe. En om die
 glorie hoers namen laet ons volher
 telike bliscap hebben. **W**ant god
 is groot he en groot coninc op alle die

die god hiet syn want die hē en vōruet
niet syn volc want in syn handen sijn
alle eynden van aertike en alle hoedij
der berghen aenlicet hi. **O**ant syn is
dat meer en dat heuet hi ghemaect en
dat droghelant hebben sine hande ge
ueelt want laet ons hem aenbede laet
ons voer gode nederuallen laet ons sari
en voor den hē die ons ghemaect heuet
want hi is onse hē en onse god en wi
sijn syn volc en scapen sijnre weiden
Aenbeden wi die sonteyne der ewig
wijshē. En om die glorie dyns naems
laet ons volhertelike blyscap hebben
Of ghi hūden hoort syn stemme en ver
hardet niet vwe herten ghelyc dat v va
teren nu v wēden inden daghe der be
coringhe inder woelanen taer nu v
vaderen becoorden en proeueden en sa

ghen mine verdien. **E**n om die glorie
 hoors naems laet ons volhertelike bli-
 scap hebben. **V**erlich i aer was ick
 naest desen ghellachte en sprac altoes
 dese tolen inder herten en si en bekenden
 niet minen weghe en ic swoer hem in
 minen toorne dat si niet en souden gaen
 in minen ruste. **E**n baden wi die
 fonteyne der ewigher wijshe. **E**n om
 die glorie hoors naems laet ons volh-
 telike blyscap hebben. **G**lorie si den
 vader en den soen en den heilighen gheest.
Als was inden beghinne nu en al-
 toes en ewelyc sonder eynde. Amen. **E**n
 om die glorie dyns naems laet ons
 volhertelike blyscap hebben. **E**n be-
 den wi die fonteyne te. **V**inum. **O**u-
Ihesu suete ghedenckenisse du
 gheueste der herten waerachige

blyscap maer bouen homich en alle din
ghen is suete dine teghenwoerdicheit

Hiet en machmen singhen dat sueter
is niet en machmen horen dat vrolik
is niet en machmen dencken dat vrien
deliker is dan ihs marien soen **O** ihu
een hope der gheene die in di betrou
wende syn hoe goetmeeren bistu den
ghenen die di bidden en hoe guet bistu
den ghenen die di vinden **O** ewighe
wijsh: di en den vader en den heilighē
gheest moet syn glorie inder ewich: **A**

Aertrike hebt volhertelike **ps**
blyscap tot gode segghet louefāt
sinen name gheuet glorie sinen loue
Segghet goede he hoe veruandelyc syn
dine werken in menichuoudich: di
re aachten sellen di dine vanden liege

Al acituyt moet di aenbeden en di sin



ghen louefanc moctet segghen dinen
 name. **G**lorie si ant. **D**ie wyshe
 heuet hoer gheymmet een huus si he
 uet ghesneden seuen calumen si heuet
 hoer onder ghedaen den heyden si heet
 onder die voeten ghetreden mit haer
 selfs nacht die halss der hogher en der
 houaerdigher **vastus**. Ic sel nu verblide
 inden he ic sel vrolyc wesen in gode nu
 nen ihesu. **P**ater noster Ave maria
 les al wt. **D**ie name des heren si ghe
 bencdyt van nu tot inder ewich. **A**me
Ere hiet gheuen die benedictie. **D**ie
 ewighe wyshe des vaders moct verdu
 nen al dat ons teghens is. **A**men. **D**ie
Ewighe wyshe schynsel **ste lisse**
 der ewigher glorie en figuer der
 substancien des vaders du die alle dinc
 van niet ghemact hebste. **E**n op dat nu

den menschen mochtet weder leden totte
paradise so dōmstu neder in desen dale
der onsalichz. **E**n oūmits dymre alre soet
ster wandringhe so hebstu hē gheruyt
den wech totten paradise weder te ghen
en om te volden voer alle mensche so
woudstu gheoffert worden dinen vader
inden cruce als een onnosel lāmekijn.
D goede ihesu iuuc op myn harte ouer
mits dinen duerbaren doot op dat ic
di altoes moet aensien een coninc der
coninghen en een hē der heren mitten
oghen des gansen gheloues. **S**ette mij
minne der wyschz in dinen wonde set
te mijn wyschz in dinen tepkenen der
wonden op dat ic voert aen moet vor
deren in bedenckenisse dymre doot du
die daer biste attent een boec der minne
en dat ic vsmaden moet alle wandelbē

dinghen also dat ic niet ic mar du hē
 in mi en ic in di bliuen moeten ewel-
 ken mit enen onscerpdeliken bande der
 minnen. Maer du hē ontfem me di on-
 ser Gode segghen wi danc **Uns** **E**n
 de wē hē die wyshē vanden stoele dīn-
 re groothē. Op dat si mit mi si en mit
 mi arbeide op dat ic weten mach wat
 di ghenaeem si in allen tijden **U** **l**ust hē
 ghint mi die wyshē die ene besitter is i
 dīnre stoelen. Op dat si mit mi si ende
 mit mi si en mi arbeide op dat ic we-
 mach wat di ghenaeem in allen tijden.

Lere niet gheuen di benedictie. **O** ic
 ewighe wyshē moet hoer vwaendi-
 ghen ic verlijden onse herten ende

O sinnen Amen. **D**ie wīde lesse
Vym ihesu alre salichste wyl-
 hē woort des vaders en begynn sel alle

wesens. **I**c bidde di sich man niet dine
goederieren oghen want ic soof ben
en vleisch en ghedenc dat hi niet en v
mach van hem seluen die lopende of
willende is. **I**c bidde ghedencke dymre
alre bittersten doot diestu om mi onw
dighe wondes liden en den goeden wil
le diestu in mi begonnen hebste die
moetstu in mi behoeden. **O** mijn ont
fermhertich; en wil mi niet late. **O**
mijn toeverlaet en wilt niet van
mi gaen. **O** mijn vloffer andencker
in mijn hulpe en begraue mi mit di
nen graue also dat ic doot moet wen
der werlt en behoede mi van allen la
ghen der vianden also dat leuen noch
doot noch gheen auontuer mi en ver
scypde van di maer onse minne moet
bluen in ewich; stercker dan die doot

Mar du he ontferme di onser **G**ode
 segghen wi danck **K**nis **O** He gif
 mi die wyshe: een besitter dymre scoe-
 len en en wil mi niet verwerpen vā
 dinen kinderen want ic ben dym ki-
 knecht en een soen dymre deinen **V**s
Scutse he vanden stoel dymre grooch-
 dat si mit mi si en mit mi arbeide **W**ar
 ic ben dym knecht en een soen dymre
 deinen **E**re liet gheuen die bene-
 dicte **M**itter gauen der ewigher wijs-
 heit en der vscandenisse moet ons ver-
 uollen die heilighe gheest **A**men
Dym toeverlaet **D**ie derde lesse-
 en myn onghemeten hope en
 nouwe verlosser ouermits dym onge-
 meten minne die di dwanc an te ne-
 men den alre bittersten doot ander gal-
 ghen des cruces die sonden die ic onre-

sonder ghedaen heb die moetsu mi oet
fermeken v ghaien en van toecomen
den sonden en van allen sonden moet
sou mi bewaren in die wonde dynre li
den mijn ganghe moetsu leden tot ene
heiligheit eynde inde ghelope deser we
relc en totten aenschyn dynre glouen
so laet mi comen. **A**er du he ontferm
di onser. **G**ode segghen wi danck. **Uns**

Eouen salich en alle soenich; so heb
ic ghemint wysh; en heb se ghemint
dat ic se liever hebben soude dan licht.
Want alle guet is nu te samen mit
hoor ghecomen. **versus.** **I**c heb gheset der
wysh; du biste mijn suster en der voersie
nich; heb ic gheheten mijn vucudine
Want alle goet is nu te samen mit ho
or ghecomen. **G**lorie si den vader ende
den soen en den heilighen gheest. **W**ant

alle guet is nu te samen mit hoor gecome

Di god louen wi di **Deum lau**
 he bekent wi **L**aat hi eert di
 ewighe vader **A**lle enghelen hemelē
 en alle potestaten **C**herubin en sera
 phim roepen totti sonder aflaten mit de
 ser seinen **E**ilich **E**ilich **E**ilich **E**ilich
 he god der heren **G**lori sy die he
 melen en die aerde des heerliken gheewol
 des dynre glorien **A**t gloriose hoor
 der apostolen **A**t louchike ghetal
 der propheeten **A**t blienckende heer
 der maetelaren louet di **D**ie heilige
 kerke ouer alle die werlt beket di **A**
 der der onghemetene gheveldigher
 heerlich **I**n dinen eerbaeren waren
 enighen lone **I**n den troester dinen
 heilighen gheest **O**u arste coninc
 der glorien **O**u bulse des vaders ewige

203

sonc. **O** bescu om te verlossen den men
schen hē an neuen woudes en ontsa
ghesai niet der ioncfrouwen buuck

A llii verwonnes den anghel des do
des so op dedesai den ghelouighen sat
rlic der hemelen. **O** u luttet tot gods
rechtterhant in die glorie des vaders

E en ghelouet di te wesen een toeco
mende rechter. **O** aer om bidden wi

di help dinen diens die du mit dinē
duerbaren bloede heues vlose. **M**aet
se begaueet werden mit dinen heilige
in die ewighe glorie. **M**ere make ge

sonc dyn volc ende benedie dyn eisenis

E n verchste en verhoghetse tot ind
ewich. **A** llii daghe ghebenedien wi

di. **E** n wi louen dinen name ewe
lic en pinniermee. **G** hervaedighē

di hē ons te behoeden desen dach sonder

di en den vader mitten heilighen gheest
moet syn glorie inder ewich: Amen **V**

salus Die wysch: ruste in synre herte
en die voersienich: in de woerde sijns mōts

Gebenedyt si die he god **B**ndā
van israhel want hi syn volck

gheuant en verlost heuet **E**n hi he

uet ons op gherecht den hoorne der sa

lich: in dauids huus syns kints ghe

slachte **E**ls hi ghesproken heuet wt

monden synre heiligher propheten die

van beghinne der werlt gheweest heb

ben **H**eyl van onsen vianden ende

van alle den ghenen die ons hate **O**m

te doen ontfermhertich: mit onsen vate

ren en te ghedencken synre heiligher ghe

loftenulle **O**en eet dien hi swoer tot a

brahim onsen vader dat hi ons hem sel

uen gheuen woude **O**p dat wi sonder

anxt vlost vanden handen onser viande
hē dien en souden. **E**n heilich: en i recht
naerdich: voor he al onse daghen. **E**n
du kint du biste een propheet des ouerste
gheheten wanttu selte voorgaen voor
dat aensichte des herē te beriden sinen
weghe. **D**e gheuen wylsh: des heils
sinen volcke in verlatenisse hoorre son
den. **W**itten binnensten der ontfaem
hartich: ons goods daer hi ons mede
gheuant heuet die wt den hoghen op
ghegaen is. **E**nlichte hē dien die sate
in duisternisse en in schijne des doots te
leiden onsen voet inden wech des vreden
ionie stant. **E**wighe wylsh: du
biste voort ghecomen woden monde des
alre ouersten goods du biste repkende
vanden enen eynde totten anderen eynde
te sterckeliken en berides alle dinghen

wilt dencken in mijn hulpe here tot
mi te helpen haeste. **G**lorie si *yinc*

Ihesus dyn minne is nu ene ver-
maknighen der sielen si is ver-
uollende en gheuende der begheerten
hongher. **D**ie di smaken dien hon-
gher na di die di drincken dien dorst
na di si en comen niet beghinnen da
da ihm te minnen. **I**c begheer di du
sent weuen mijn wuertoren ihu wa-
neer sel ic comen en wanneer selu mi
blide maken wanneer selu mi versa-
den van di. **O** ewighe wysz di ende
den vader ende den halighen gheest moet
sijn glorie inder ewicheit. Amen. *Stahm?*

Dyn goede gheest sel mi leiden in
dat gherechte lant en om dine
name selte mi leuende maken in dyn
re gherechtichz. **E**n du selte wt leiden

2
mijn siel vander droefheit en in dynre ont-
fermheitich: seldu verstoeten alle mijn
vianden. **E**n alle die mijn siel bedroe-
uen seldu verheuen want ic ben dyn en-
ghen kenecht. **G**lorie si ant. **S**oen
begheersu wyll: so begheer gherechtich
en die heer selse di gheuen. **Capitel**



Die heb ic ghemint en wt ghelocht
van mynre loeghet en ic hebse wt
ghelocht nu tot eenre bruut te ontfan-
ghen en ic ben gheworden een mynre
hoore formen. **G**ode segghen wi dant
Uns. **E**tsel nu verbliden inden he **Ulus**
En sel vrolic syn in gode minen ihesu
den he **G**lorie si den vader en den soen
en den heilighen gheest. **E**tsel nu v
bliden inden he **Uliket**. **D**ie name des hee
si ghebenedyt. **V**an nu tot inder ewich
e verhoere mijn ghebet. **E**nde mijn



dat wi di moeten minnen bouen alle din
ghen **Q**uermits onsen he ihu in alsum
dinen sone die mit leuet en regneert in
enich; des heilighen gheestes een god ewe
lyc sonder eynde **Amen**

En verhoere mi
ghebet **E**n mijn roepen come totti **B**e
nedien wi den he **G**ode segghen wi dan

Alle ghelouighe sielen moeten ruste

in vreden **Amen** **D**ienoeu

Salich; der sielen en des lues
gheue ons ihesus xps die
ewighe wysh; des vaders

Amen **G**od wilt dencken in mijn hul
pe **H**e tot mi te helpe haecte **I**ch **p**me

In wat leden dat ich ben so socke ic mi
nen ihesu ho blide ben ic als ich en
vunde en hoe salich ben ic als ic he behou

Ender tyt synre omhelsinghe en af
sens die bouen gaet den dranche des hoe



nichs mi is salich dat ic venighe mit
 cristo mer is een dene sonde. **D**at ic
 ghesocht hebbe dat ic nu dat ic begaet
 hebbe dat houde ic nu inder minnen crif-
 ti so quelle ic en inder herten so beane ic
 al te mael. **O** wighen wylst di en den
 vader en den heilighen gheest moet syn
 glorie inder ewich. Amen **ymnum van**

God soepe in mi een reyn hertte en
 den rechten gheest vernuwe in mi-
 nen binnenste. **E**n niet en wept nu
 van dinen aensichte en dinen heilighen
 gheest en neemt niet van mi. **G**if
 mi weder die vroude dyns heylighen
 en mitten principalen gheest ghesenke
 nu. **G**lorie siant. **G**od en waren
 die afgoden niet en ic wert gheschapē doe
 hi die hemelen berijde was ic bi hem al-
 le dinghen mit hem makende. **Capittel**



Die wyshyz is sooner dan die sonne
en bouen alle ordinarighe der
scaren den ghehychē ghelyc so wort hi
die eerste gheuonden **G**ode segghe wi
dank **Antiphona**

Ander sonnen op ganc
tot horen onderganc so is louelic den
name des heren tot onderganc **G**lorie

si den vader en den soen en den heilighen
gheest **A**nder sonnen op ganc tot
horen onderganc **Versik**

Die wyshyz wite
te in synre herten en die voorhennich
uden woorde syns mignits **H**ere ver
hoer myn ghebet **E**n myn wepen te

O He wi bidden di miscore **Collect**
in onser herten dat licht dinnre e
wighe wyshyz waer mede dat wi di moe
ten bekennen en trouwelyc moete mi
nen **O**uermits onsen he ihesu crist
dinen sone die mit leuet en regniet



in ewichz des heilighen gheestes een god
ewichz sonder eynde Amen **H**eer ver
hoere myn ghebet **E**n myn roepen co
me totti **B**enedien widen he Gode
segghen wi danck **A**lle ghelounghe
sieden moeten rusten in vreden Amen

Alichz der sielen **Vesper mit**
en des huys gheue ons
ihesus cristus die ewige
wylsz des vaders Amen

Od wilt denken in myn hulpe
he tot mi te helpen haeste **G**he **Ps**

Die he heeft ghelent verlossinghe
sinen volcke hi heuet in ewichz
gheboden syn testament **S**yn na
me is heilich en veruachic dat beghin
sel der wylsz is die vrese goods **G**he
de vstandnisse hebben si alle die daer
na werken die lounghe des here bli

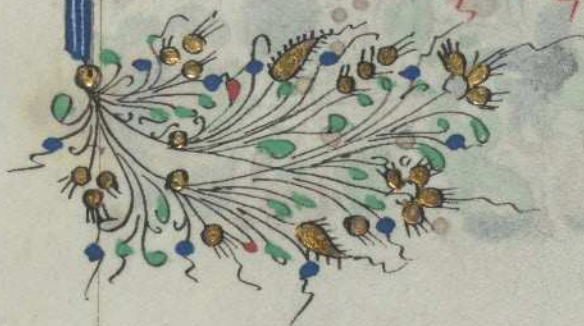




uet eweliken **G**lorie siant. **A**lle die
wyllyc is van gode den he ende was al
wes mit hem en is bi hem inder ewich

Dese heb ic ghemint en wt **Cap**
ghesochte van minne roeghet en
heb se ghesocht mi tot eenre bruijt te
ontfanghen en ic ben gheworden een
minne hoore formen. **G**ode segge wi

O ihesu du biste daere **p** **D**anck
tan die sonne sueter dan die bal
same du biste bouen alle suetich soete
en minlyc bouen alle dincghen. **O**u
biste een ghenoechte der sielen en een vol
brengher der minnen du biste myn gle
o behouder der werlt. **O** ihesus is een
maker der goeder dincghen een hope al
blyscappē hi is een fonteyne der gracie
en der suetich hi is die waerachtighe
woelde des herten. **O** ewighe wyllyc di



an den vader en den heilighen gheeste
 glorie inder ewich. Amen. Ic sel
 mi vbliden inden he en ic sel hoghe vro
 he wesen in gode minen ihesu

Inne stede maket groonden here
 En mijn gheest heuet hem
 hoghe veruouwet in gode mine hal
 gheuer. **W**ant hi heuet aenighelien
 die oetmoedichz sijnre deenen liet naer
 om salen mi salich hieten alle ghe
 slachten. **W**ant hi heuet mi grote
 dinghen ghedaen die machich is en
 heilich is sinen naem. **E**n sijn ontfir
 hertichz is van ghellach te tot ghellach
 te sinen waerh; dien die he ontfic. **H**
 heuet machich ghedaen in sinen arme
 en heuet vscop die houaerdighen va
 ghelachten sijnz herten. **E**n heuet of
 gheset die machighen van den stoelen

m en heuet v hoghet die oetmoedighen

*h*ie hongherighen heuet hi verhollet
mit goeden en die riken liet hi ydele.

*h*i heuet ontfanghen israhel syn
kint hem ghedachte synre ontfemich-

tich. *h*is hi ghelproken heuet tot
onsen vader abraham en tot sinen
gheslachte van begynne. *g*lorie

*h*ie opgaende daerheit en son-
ne der gherechtichs com en verlichtet
die ghene die sitten in duisternisse en
inden schijne des doots.

*h*oe verhoer
mijn ghebet. En mijn roep come totm

*g*od die ouermits dymre
ewigher wyshe den menschen
wonts maken doe hi niet en wontes
woudai hem ontfemeken weder ma-
ken wi bidden di verleen ons dat die
wyshe moet ingheesten in onser herte





dat wi mit alle onser sielen di moeten
inminnen en mit al onser herten totti lo-
pen moeten. **D**umits onsen he ihesu
alsom dinen sone die mitti leuet ende
regniert in enich; des heilighen gheest
een god ewelike sonder eynde. **A**men. **H**e
re verhoer mijn ghebet. **E**n mijn roep
come totti. **G**ehedien wi den he. **G**ode
segghen wi danck. **A**lle ghelouighe
sielen moeten moeten rusten in vrede.



Salich; der sielen. **C**ompleet
en des luces gheue ons ihe-
sus alsus die ewighe wil-
he; des vaders. **A**men. **B**e-
keer ons god onse heylgheuer. **E**n her-
dyn toene van ons. **G**od wilt den-
ken in mijn hulpe. **H**e tot mi te helpe.
Vhaeste. **G**lorie si. **I**llumina on-
derlichte he mijn oghen op dat ic



niet en slape inder doot op dat mijn vi-
 ant niet en segghe ic heb machte ghehad
 teghens hem. **I**e gheue die mi bedruc-
 ken sellen hē verbliden ist dat ic beroert
 werde maer ic heb in dymre ontfermhe-
 ich: ghehoopt. **M**ijn herte sel hē ver-
 bliden in dymre salich: ic sel singhe de
 he die mi guede gauen ghegheuen heeft
 en sel singhen den name des alre ouerste
 heren. **G**lorie liant. **E**c woen inden
 onlusten en mijn throen is inden calum-
 men der wolken. **C**apitule.
Ileert sobelich: en wyds: en ghe-
 rechich: der welker dinghen den men-
 schen niet nutter en is in horen leuen.
Gode segghen wi danck. **V**ersluct. **I**n vre-
 den en in dat selue sel ic slapen ende rus-
 ten. **I**st dat ic gheue minen oghen den sla-
 pe en minen oghen waerwen den ghe-





stadighen slaepē sel ic slapen en rustē
 Glorie si den vader en den soen en den
 heilighen gheest. **I**n vreden en in dat
 selue sel ic slapen en rusten. **mmen**

Ihesus regniet in vreden die alle
 sinnen bouen gaet die vrede be
 gheert mijn siel en haestet dien te ghe
 bruken. **I**so predict dat doer des he
 mels en wederhaelt dinen loue ihesus
 verblift den onbeganc der werlt en ma
 ket ons te vreden mit gode. **I**hs is
 weder ghegaen ten vader hi is inghegaen
 in dat hemelsche hof mijn herte is van
 mi ghegaen en is ihesum na ghevolcht
Ewighe wylsch: di en den vader en den
 heilighen gheest moet syn glorie inder
 ewich: Amen. **vskd** In vreden is ghemaet

In syn seide en in woningt in syon. **ps**
 Blaet he dinen knecht na dinen



woorden in vreden. Want minne
ghen hebben ghesien dinen heilighen

Oien du bereichenes voor dat an
sichte alles volcs. En licht dat is

tot eenre openbaringhe der heidenen
en tot glouen dyns volcs van isra

hel. **Glorie si an.** **Gloriose coninc**

onder alle dinen heilighen du die alre
louelicste en ontfprekelicste biste du bil

te in ons en dinen heilighen naem

is aengheroepen op ons onse godt

en laet ons niet after also dat tu inde

taghe des oordels di verwaerdighen

wilste ons te setten onder dinen heil

ighen waerwozen. **O ghebenedide coe**

minne. **H**ere verhoze mijn ghebet. **En**

mijn roepen come totti. **Collecta**

Here wi bidden di sich an ghen a
denken onse menscheleke cranc



hat en du goederheren he in storen in
 ons den smake der ewigher wijsheit
 op dat als wi ghesmaect hebben hoor
 homichpuloeyende suetich: dat wi dan
 moghen versnaden alle aardsche din
 ghen en mit bernender begheerten di
 an te hanghen du die allene alle goet
 vult Quāmus onsen he ihesum cris
 tum die dinen sone die miti leuet en
 regniert in euidich: des heilighen ghees
 tes een god ewich sonder eynde Amen
En verhoere mijn ghebet En mij
 roepen come totti **B**enedien wi de
 he Gode segghen wi danck **A**lle ge
 louighe sielen moeten rusten in vre
 den Amen

[illegible]

Hier beghinnen die seuen ghenden
vanden heilighen cruce Die meentyt

Ere ihesu cruce
te des leuende
goods soen
Ic danke en
loue di bi wi
es gracen ic
ben dat selue
dat ic ben en
bi wies ont

fermhertich ic leue en onthouden ende
beideit werde **E**hewacdighe mi di te
louen en dinen harden goederen nac
begheerliken loue te gheuen **E**n gif mi
cracht teghen dine vianden en die mine
Die leues en regnens een god bouen al

Ien tyden der tyden Amen **die labi**
Ere du selte op doen mijn huppe en



En mijn mont sel voortkündighen dñ
lof. **G**od wilt dencken in mijn hulpe
Het tot mi te helpen hadde. **G**lorie si
den vader en den soen en den heilighen
gheest. **A**ls was inden beghinne nu
en altoes en ewelic sonder eynde. **Ame**
Inuitatium **C**oemt laet ons cris-
tum gheuanghen ghegheselt en bespot
aenbeden. **C**oemt laet ons den ghetruuf-
Cten cristen aenbeden. **Want** **e**
Coemt laet ons sere vernouwen
ten he laet ons jubilaren gode onsen
heylgheuer sijn aensichte laet ons te
voren begripen mit behen en mit sal-
men laet ons tot hē volhertelike bli-
scap hebben. **C**oemt laet ons cristen
gheuanghen ghegheselt en bespot aen-
beden. **C**oemt laet ons den ghetruisten
cristen aenbeden. **Want** god is groot



hē en groot coninc op alle die ghene
die god hē sijn want die hē en verdr
uet niet sijn volc want in sijn han
den sijn alle eynden van aertrike en al
le hoed; der berghen aen siet hi. **O**et
laet ons alsum ghezuult aenbeden

Want sijn is dat meer en dat heuet hi
ghemaect en dat droghe land hebben
sijn handen gheueft coemt laet ons
hem aenbeden laet ons voer gode ned
uallen laet ons serepen voer den hē die
ons ghemaect heuet want hi is onse
hē en onse god en wil sijn sijn volc en de
scapen sijnre warden. **O**oemt laet os
alsum gheuanghen ghegheselt en be
spot aenbeden. Coemt laet ons alsum
ghezuult aenbeden. **E**ghy huyde
hoort sijn stem en en verhardet niet v
herten ghelyc dat v vaders mi vertoer

den inden daghe der becoeringhe inder wo-
elken daer nu o vader bevoerden en pro-
ceden en saghen mine wercken. **O**
met laet ons cristum gheuanghe ghe-
gheselt en bespot anbeden. **Coem** laet
ons cristum ghecrulst aenbede. **Lo**
ne si den vader en den soen en den heilige
gheest alle was inden beghinne nu
en altoes en ewich sonder eynde. **Ame**
Coem laet ons cristum ghecrulst aen-
beden. **Coem** laet ons cristum ghecrulst
ghen ghegheselt en bespot aenbeden.
Coem laet ons cristum ghecrulst aenbede.
In dat hiden crist daer alle **minnen**
menschen saldr in ghegheuen
wort daer moet sijn onse verdoelinge
en begheerte ons heren. **Laet** ons
draghen in onsen ghedachten die pijn
en vermadenisc ons heren ihu crist



en die alre salichste wonden die alles
 loues wac ducht syn. **D**ie galle en a
 zyn en bitterh: syns doots alle dese moe
 ten ons versaden en soeteliken droncke
 maken en moeten ons vervullen mit
 allen doechden en mit gloriosen vruch
 ten. **H**oefen en di ghecuust en bid
 den di mit al onser herten dat tu ons
 wilt toecuoeghen den liuen der enge
 len inden ewighen leuen. **L**oue si
 di here die dat henghes anden cruce
 en al wepende dmen gheest op gaues
 en vloste die verloren werlt. **D**of en
 eer si alst verlost en verraden mit ene
 tepken des vreden ghepassyt totter doot
 sonder sake in die verlinade galghe. **A**
Mer om grynmede dat volc. **S**
 en waer om hebben die luyde
 veel dminghen ghedocht. **D**ie conu

ghen der aelden stonden te samen en die pin-
ten veruucht in een teghen den he ihesu
also **M**aect ons haer banden soeren
en laet ons haer int van ons werpen
Die inden hemel woent hi selse bespot-
ten en die he selse veruwaerden **D**a
sel hi spreken in sinen toorne tot he ende
in sine vbulghen hi sel hise bedruenen
Her ic ben gheset een coninc van he
bouen spon in sinen heilighen berghe
te predicken son ghebot **D**ie he seide
du bist mijn soen hynden heb ic di ghe-
wonnen **E**ldche van nu en ic sel di
gheuen dat volc tot dynre erfnisse en
die eynden der aelden tot dynre besitt-
ghe **D**u selte dat volc regieren in een
pleen weder en du selte se breken als te
aelden vat **E**n ghi coninghen ver-
staet en leert en wert gheleert ghi die

mer oordelt die aende. **O**ient den he in vre
sen en verblift in he mit beuinge. **B**e
griipt discipline op dat ghy niet en ver
teruent vande rechten weghe als wan
neer die he toornich wert. **E**n conter
tyt als syn toerne sal vernen salich sij
salle die tan in he ghelouen. **G**lorie
sant. **D**ie mannen syn teghen mi
op ghestaen sonder ontfemherticheit
en si en spaeden mine siele niet. **V**likel
Ic gat ouer myn huus en het after mi
erfuisse. **E**n myn wiiden siele inden
handen myner vianden. **L**ater nol
ter. **g**heb. **D**at gloriole hden ons
heeren ihesu xpi moet ons brenghen
totter blyscap des paradys amen. **I**c
re hiet gheuen die bendicte. **D**umus
dat heiligheliden ons heeren ihesu xpi
moet ons ghegheuen worden gracie en



benedictie Amen **Die propheete ysaye**

Dit hem en was gheidacnt noch
scoenlyc en wi saghen hem en in
hē en was gheen aensicht en wi begheer
den hē als tot enen vsmaden en oten al
re vworpenste der mannen en een man
der vrouwen en der seich: en sin aensicht
als een behout aensicht waerom wi
hē voer niet en achten. **¶** Daer waerlyc
hy heeft onse siecke op gheboert en onse
droefhe: heeft hy ghedraghen en wi re
kenden hē te wesen als een malacis me
sche van gode gheslegghen en ghendat
¶ Daer in is ghewont om onse boefhe
en ghepest om onse sonden en die sla
ghen ons vreden heuet hy ontfanghen
¶ Mar du hē ontfenne di onser **Gode sag**
ghen wi danck **Uns** **O** ghi alle die
taer hiet biden weghe Aendenct en besiet

of enich vrouwe is als mijn vrouwe **Uhi**
Aendenct en besiet alle ghy luyden of e
nich vrouwe is als mijn vrouwe **G**loe
si den vader en den soen en den heilighen
gheeste Aendenct en besiet alle luyden of
enich vrouwe is als mijn vrouwe **H**ere
hiet gheuen die benedictie **G**himits
dat ouden moet ons crans gheuen gra
de ende benedictie Amen **Die eerste lesse**

Dplacis talte ihesu an gheselden
leer en die vaders vlochten en wor
nen adne en settenle op syn heilige hooft
en om belloeghen mit enen pellen dede
en quamen tot hem en seiden **W**es ghe
groet cominc der ioden en si bedecten syn
begheerte aensicht en si gauen he kunne
vasslaghen en spoghen in he en namen
een riet en sloeghen syn hooft daer mede **O**
du he ontferme di onser **G**od segghen wi

danck **lijs** **D**ie ouders des volcs maer
ten enen raet dat si ihs mit verademisse
mochten houden en doden. **A**yt swaerde
en mit stocken ghynghen si wt als tegh
enen moerdenaer. **Wes** Die biscoppen
en die phariseen vergaderden raet dat
si ihs mit vrademisse mochten houde en
doden. **A**yt swaerden en mit stocken ghi
ghen si wt als teghen enen moerdenaer.

Ere met gheuen die benedictie. **D**u
mits die doecht des heilighen cruus moet
ons die heiden totter blyscap des ghe
maighen lichts. Amen. **Die vierde lesse**

Die ouders namē ihs en leiden wt
waerts en hi droech selue syn cru
ce en hi ghinc wt totter stat diemen hiet
caluarien en daer cruiusten si hem ende
twee ander saken en mit hē tot elker sace
en mit middel henc ihesus. **A** du hē



ontferme di onser **G**ode segghen wi tanc

Kus **A**ls tot enen moeden aer si di
wt ghegaent nu te vanghen taghche
was ic bi v inden tempel lerende en ghi
en helt nu niet **E**n siet ghegheselt leet gi

nu te cruen **V**lus **D**oe si die handen an

ihesum hadden gheslaghen seide hi he

taghche was ic bi v inden tempel leen

de en ghi en helt nu niet **E**n siet gheghe

selt leet ghi nu te cruen **E**n siet ghege

uen die benedictie **D**ie bekeninghe

nisse des bloets crisa si onse salichs en

onse bescerme nisse **A**me **D**ie mit lesse

Aniels doe crisas wiste dat alle

dinghen vuolt waren seide hi nu

valc en si namen een spongie en dedense

om een riet en voldense mit edic en mit

gallen ghemenghet en gauen t he voor

sinen mont en als ihs den edec smaecte

lede hi is al vult en nut gheueich den
hoofte gaf hi sinen gheest. **H** du he o
ferme di onser **G**ode segghen wi danck

kins **A**ls een lam is hi gheleert toter
doot en doe hi qualiken ghehandelt wt
en looch hi sinen mont niet op hi is ghe
leuert toter doot **O**p dat hi leuende ma
ken mocht syn volc **vers**

Hi wt gaf si
nen gheest op inder doot en is gheacht
matten mustadighen **O**p dat hi leuen
de mocht maken syn volc **G**lorie si


den vader en den soen en den heilighen
gheest **O**p dat hi leuende mocht make

syn volck **T**e deum laudamus
I god louen wi di he beke wi

Al beken di he en een coninc der con
ghen **O**p bekennen di die ghecuulc

vilte enen glouosen beleder en enē wo
derliken verlosser **O**u die ons vlost





hebste mit wiscoringhe dyns bloets

Du biste waerdich te ontfacen lof en
benedictie. **A**lle vleisch moet di ghe-
benedien lonen en glonfiern ende be-
haghelic behen under ewich; Amen. **Dit**

Ex ihu is dat moighen lof
criste wi aenbeden di en be-
nedien di wanttu ommits
dijn heilighen cruce die we-

relt verlost hebste. **G**od wil dencke
in mijn hulpe. **H**em te helpen haeste

De langhe **V**alm **G**lorie si-
vergheetsu nu hoe langhe heer-
sau dyn aensichte van mi. **H**oe lange
sellen die begheerten di te sien alle den
dach in mynre sielen staen ende de rou-
we in mynre herten. **H**oe langhe
sel mijn viant op nu verbliden heer
ontferme mijns en hoer nu mijn god



Verlichte mijn oghen op dat ic niet
en slapte inder doot op dat mijn viāt
niet en segghe ic heb macht ghehad
teghen hem. **D**ie ghene die mi bedruc
ken sellen hē verbliden ist dat ic herbert
werde mar ic heb ghehoopt in dyn
re ontfermhertichz. **M**ijn herte sel hē
vbliden in dynre salichz ic sel den hē si
ghen die mi goede dinghē ghedaen he
uet en sel mit sanghe louen den name
des alre ouersten heren. **G**lorie si **an**

Vertrouwen en angst hebben si niet
mi ghedaen hebben en die hē is mit
mi als een stact scader **minnen**

Diese scare moet blideken louē
christū den hē den beleider die ons
vloet heuet ouermits dat enre en die
hemelsche scaren moeten hē verblide
mit loue. **O**ghen onse verlossinge



die sterke pijn dyns doots en die wt-
 spittinghe dyns bloets moet onse her-
 ten beideren op dat wi di soeken. **O** le-
 ewighe bequame gauen cristen sijn ons
 ghegheuen ommits die gheseleu spe-
 kelen slagh en die salighe diepe wō-
 den. **O** heilich maker der seeren dat
 bloet dynre wonden in welken bloede
 wi alle ghevallchen sijn dat moet o-
 se herten beideren dat wiyt bescreven
 moeten. **O** behoeder wilt ons dron-
 ken maken mitten liden dyns doots
 ouermits welken liden du ons ghelo-
 uighe menschen gheuen wilt die sa-
 lighe blyscap. **O** of en eer si cristen ver-
 coft en verraden mit enen teyken des
 wonden ghepassyt totter doot sonder sa-
 ke in die versnate galghe. **Ame**
 her om wilt dicke ondencke. **Cap**

den heilichē arstē ho danighen wederpre-
kinghe hi gheleden heuet vanden sonda-
ren op dat ghi niet moede en wort in uwe
ghenoede ontbluende **Gode** segghent
wi danck **visikel** hi heeft syn wanghe
gheboden die hē sloeghen **En** in siele is
veruolt mit vermachdenisse **Sanctum**
Gebenedyt si die hē god van isrl
want hi syn volc gheuantende
vlost heuet **En** hi heuet ons op ghe-
recht den hoerne der salichs in dauids hu-
se syns kints gheslachte **Als** hi ghe-
sproken heuet wt monden synre heilig
propheten die van begynne der werlt
gheweest hebben **Sal** van onse in-
anden en van alle der gheente die ons
haten **O**m te doen ontfermhertichs
mit onsen vaderen en te ghedencke syn
re haligher gheloftenisse **O**en eet die



hi swor tot abraham onsen vader dat
 hi ons hem seluen gheuen woude. **E**n
 dat wi sonder angst verlost vanden han-
 den onser vianden hē dienen soude. **I**n
 heilichē en in rethraerdichē voer hem
 al onse daghen. **E**n du kint du vsc
 een propheet des alre ousten ghcheten
 wantu selte voor gaen voor dat aen-
 sichte des heren te beriden sine weghe
En gheuen wyshē des heils sinen vol-
 ke in verlatenisse hoorre sonde. **E**n
 den binnensien der ontfemherticheit
 ons goods daer hi ons mede gheuant
 heuet die wt den hoghen op ghegaen
 is. **E**n lichtē hē dien die suten in der
 duisternisse en inden schijne des wots
 se leiden onsen voet inden wech des vre-
 de. **E**n loue si **an** **h** **o** **d** **e** **n** **h** **e** **e** **s** **t** **e** **s** **i** **n** **e**
 aughen sone met ghelipaert maer hi



heuet hē door ons allen ghegheuen

Here verhoze mijn ghebet Ende mijn
roepen come totti *Collata Oramus*

Here ihesu criste leuende goods
soen die te metten tijt om der
menichē salich; woudes gheuanghe
worden verraden ghelaghen an dine
kinnebacken en bespoghen *Wibide*
di ghyt ons versnadenisse en laet om
die glorie dyns naems bliden te oē
fanghen en also te ghedencken enen
gheladighe memorie dyns heilige
lidens op dat wi salichliken moghe
waerdich werden te comen totter glo
rie dyme opuerstandnisse *Die leue*
en regners een god ewelich sonder en
de Amen **H**ere verhoze mijn ghebet
En mijn roepen come totti *Ene*
dien widen hē *Godt segghen wi danck*



Alle ghelouighe lieden moeten ruste
in vreden Amen. *Die pinnetijt adoram?*

Die ihesu criste wi aen
beden di en bedien di
wantu ouermits dyn
heilighe cruce die werlt
verlost hebste. *God wil dencken in
mijn hulpe. He tot mi te helpen haeste*

Du sonne der *Glorie si pinnē*
gheredich; die ghereckter wort
ste dyn ghebenedide aensich te mit ene
doeke en bespot mit ghebooghe knyen
en ghepnuicht mit slaghen. *W*i bid
den di naelstehe dattu ons ghenadich
wiltse wesen en ouermits dynne goe
derre end; wiltse ons leiden totter e
wigheer blyscap. *N*oe en eer si alsco
vocht en verraden mit enen teyken
tes vreden ghepassyt totter doot sonder





sake in die verfinade galghe Amē **Ps**

God oordele nu en onderwende mi
ne saken vanden quaden men
schen en vanden bedughende wie nu
Wanttu biste mijn god mijn scut
heit waer om hebste mi verduert en
waer om ga ic bedruet als nu die vt
ant pmughet **S**ent wt dyn licht
en dyn waerheit si hebben nu wt ghe
leit in dinen heilighen berghe en in
dinen tabernakel **E**n ic sel ingae
totten outaer goods wt gode die mij
roeghet verblift **I**c sel di biechte mit
loue god mijn god waer om biste be
drueuet siele mijn **H**ope in gode wat
iche noch behen sel salich gheuer mijs
aensichts en mijn god **G**lorie si ant
Mijn god mijn hulper ic en heb
mijn aensicht niet of ghekeert van

den ghenen die mi begrepen en in mi spo-
ghen en daer om en ben ic niet grouwst

Verblift v ghi die dat liden **Capit**
Iulsa draghet in vwer herten op
dat ghi inder openbaringhe synre glo-
uen v verbliden moghet. **G**ode segghe
wi dank **in** **O**ie gheest ons monts
austus die he is gheuanghen **vs**. **O**mi
onse sonden is die here gheuanghe. **A**lle
siden vader en den soen ende de heilighe
gheest. **O**ie gheest ons monts aust?
die he is gheuanghen **vs**. **W**ilke? **I**n voer
sette hem die blyscap en leet den doot.
En versmaide alle confusie. **H**ere vho-
re mijn ghebet. **E**n mijn roepen come

Here ihesu criste leue **coll**. **C**at di
de goods soe die te prime tyt ge-
brocht wordes voer pilatus den valsc
rechtter en ghedochdes dat alre weert



ste oordel. **W**i bidden di oetmoedeliken dat
tu ons onsalighen te hulpe wilste come
inden ondel so dat wi in den laetsen oer
del niet veruyt en weiden totter ewig
pinen. **M**aer dat wi verdienen moete
verellet te weiden in dinen salighen
niden ewighen laen. **D**ie leues en reg
nias een god ewich sonder ende. **A**men
Here verhoere myn ghebet. **E**n myn
roepen come totti. **B**enedien wi den
he. **G**ode segghen wi land. **A**lle ghe
louighe sieden moeten rusten in vreden.



Ere ihesu xpe. **D**ie comen
wi aenbeden dien benedic
di wanttu ouermits di
heilighe cruce die werlt
verlosche. **G**ode wi dencken in
myn hulpe. **H**ere tot mi te helpene
hachte. **G**lorie den vader. **psalmum**





Du criste du worste du worste ge
leet te crante tyt totter pinen te dra
ghen dyn cruce op dinen sonderen voo
ons onsalighen. **S**int ons dat wi di
also moeten minnen en also heilichli
ken moeten leuen op dat wi waerdich
moeten warden te ghebruken die ruste
des hemelschen vaders lants. **M**ot en
eer si also verroft en veraden mit enen
teken des vreden ghepallt totter doot
sonder sake in die vermaede galghe. **A**me

God vhoze myn ghebet als ic. **S**e
bidde vrie myn siel vanden anghe
des viants. **D**u hebste mi beschermt
vander vergaderinghe der quader men
schen en van felth der gheene die boef
he wrachte. **M**anc si hebben haer
tonghen scarp ghemact ghetyc een
swaert si leiden laghen een bitter dinc



op dat si soudē bestricken den onbeulede

Oi sellen bestricken den onbeuleten en
en sellens niet ontsien si hebben haer bo
se worden vast ghemact. **S**i spake

dat si die stricken huden soudē en seide
wie soude die stricken moghe sic. **S**i

visienden valschen waet maer si sijn ont
broken in haren ket die mensche sel gae
tot godliken dinghen te sinaken en god
sel worden vheuen. **D**ie woorden der bo
ser menschen sijn haer droechte ghewor
den en haer tonghen sijn onghesont
gheworden. **A**lle gode menschen sijn

bedroeft gheworden diese saghen en had
den vrede. **E**n si bootschapten die wer

ken goods en sine werken verstonden
si. **D**ie rechtvaardighe sel hem vbliden

inten he en hopen in hem en alle goe
de menschen sellen in he verbliden van

haren **G**lorie si ant **O**ie he is ghe-
leet totter doot als een lam en hi en looc

Inen mont niet op **Capittelle**
vissus is ghepassyt voer ons en
heeft ons syn exempel ghelaten dat
wi syn voetstappen sellen na volghen
die gheen sonde ghedaen en heuet noch
gheen loeshen en is gheuonden in sine
monde **G**ode segghen wi danck **Vins**

In voer sette hem die blyscap en leet
den doot **Vissus** ende vsmade alle onhu-
se en leet den doot **G**lorie si den vader

en den soen en den heylighen gheest **I**n
voer sette he die blyscap en leet den doot
Vissus **V**ius ghecoftent want hi woude
en hi en looc sinen mont **I**n voer
mijn ghebet **E**n mijn roep come totti

In voer ihesu criste leuende **Collecta**
goods soen die terne tijt ghedlo



men biste ander galghen des cruces in
welken cruce di dorste om onse salich-
en liette di drincken gheuen alsyn
ghemenghet mit galle. **W**i bidden di
innichliken tattu onse herten ontfan-
ken wilt en dorsten doen na den kelt
dymre pinen en allen in di he gheui-
cet onse ghenoechte doeste hebben. **D**ie
leues en roymers een god ewicht sond-
eynde. **A**men. **H**ere verhoere myn ghe-
bet. **E**n myn wepen come totti. **B**e-
nedien wi den here. **G**ode segghen wi
tandk. **A**lle ghelouighe sielen moe-
ten rusten in vreden. **A**men. **D**ie sexte ad-

Die ihesu criste wi aenbe-
den di en wi benedien di
wanttu oimmits dyn h
heilighe cruce die werlt
verlost hebste. **G**od wilt dencken i



minne hulpe. **D**e tot mi te helpe haeste

Jhesus is om **G**lorie si **minne**

onsen wille anden cruce gheslom-

men in welken cruce dat hē dorste en sijn

heilighe handen en voeten worden doer

ghegraven mit plompen naghelen

En en benedichte moet sijn den ghe-

crucisten cristen die ons mit sijnne pinne

vloste heuet vander ellendichz. **D**oe

en eer si suldo verrocht en verraten mit

enen teyken des vreden ghepassicht tot

te doot sonder sake in die vinnade galged

Ic hebbe ghelouet waer om **Ps**

Ic sprac ic ben alte seer gheoetmoe-

dicht. **E**t seide in minen wraanc alle

menschen sijn loeghenachtich. **E**t

sel ic den hē weder gheuen voer al dat hi

mi ghegheuen heuet. **E**t sel an neme

den kelc der salichz en ic sel aenroepen den

name des heren. **I**c sel weder gheuen
den hē mijn begheert voer al syn volck
die doot synre heilighen is duetbaer
inden aensichte des heren. **O** he want
ic ben dyn knecht en een sonne dynre
deinen. **O**u hebste hē mijn banden
gheswoert ic sel di offeren een offerhā
den des loues en ic sel aenroepen den
name des heren. **I**c sel weder gheue

den hē mijn begheert inden aensich
te syns volcs inden camerē des herē
huus int middel van diu herusalem
Glorie siant. **S**i setten bouen syn
hooft ghescreuen ihesus van naza
renen coninc der ioden. **Capitt**

Hoetnoedich de hē seluen en is
ghehoorsamich ghe worden totter doot
totter doot des cruces. **G**ode segghen wi
candk. **I**ns. **H**us gheoffert want in





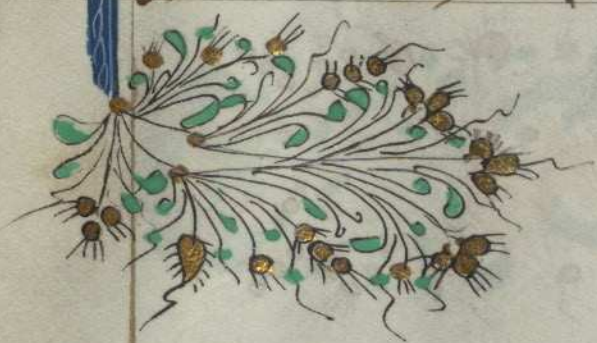
woudet **U** **h** **e** **n** **i** **n** **e** **n** **l** **o** **c** **s** **i** **n** **e** **n** **m** **o** **n** **t** **n** **i** **e** **t**
op want hi woudet **G** **l** **o** **r** **i** **e** **s** **i** **d** **e** **n** **v** **a** **d**
ende den soen en den heilighen gheest.

H **i** **s** **g** **h** **e** **c** **o** **s** **f** **e** **r** **t** **w** **a** **n** **t** **h** **i** **w** **o** **u** **d** **e** **t** **c** **a** **p**
H **i** **g** **a** **f** **o** **u** **e** **r** **s** **y** **n** **s** **i** **e** **d** **e** **i** **n** **d** **e** **r** **d** **o** **o** **t**.

E **n** **i** **s** **g** **h** **e** **r** **e** **k** **e** **n** **t** **m** **a** **k** **t** **e** **n** **m** **a** **k** **i** **d** **i** **g** **h** **e**
H **e** **r** **e** **v** **e** **r** **h** **o** **r** **e** **m** **y** **n** **g** **h** **e** **b** **e** **t** **E** **n** **m** **y**

H **o** **e** **p** **e** **n** **c** **o** **m** **e** **t** **o** **t** **t** **i** **C** **o** **l** **l** **e** **c** **t** **a** **~**
E **r** **e** **i** **h** **e** **s** **u** **c** **r** **i** **s** **t** **e** **l** **e** **v** **e** **n** **d** **e** **g** **o** **o** **d** **s**

s **o** **e** **n** **D** **i** **e** **t** **e** **s** **e** **r** **t** **e** **w** **o** **r** **d** **i** **c** **w** **a** **d** **e** **n** **i** **c**
g **h** **e** **n** **a** **g** **h** **e** **t** **a** **n** **d** **e** **n** **a** **u** **c** **e** **e** **n** **o** **p** **g** **h** **e** **c** **h** **e** **i** **c**
m **i** **t** **g** **r** **o** **t** **e** **n** **p** **i** **n** **e** **n** **o** **m** **d** **i** **e** **s** **a** **l** **i** **d** **i** **c** **h** **e** **r** **w** **e**
r **e** **l** **t** **v** **i** **b** **i** **d** **e** **n** **d** **i** **d** **e** **v** **o** **c** **e** **l** **i** **c** **o** **p** **d** **a** **t** **t** **u** **o** **i**
m **a** **k** **s** **d** **i** **e** **a** **c** **h** **t** **d** **i** **n** **s** **h** **e** **i** **l** **i** **c** **h** **e** **n** **l** **i** **d** **e** **n** **s**
w **i** **l** **s** **t** **e** **o** **f** **w** **e** **n** **a** **l** **o** **n** **s** **e** **s** **o** **n** **d** **e** **n** **e** **n** **o** **n** **s** **w** **e**
l **e** **d** **e** **n** **t** **o** **i** **t** **e** **n** **g** **l** **o** **r** **i** **e** **d** **i** **n** **n** **u** **r** **e** **o** **p** **w** **a** **s** **c** **a** **n** **d** **e** **n** **i** **s**
s **e** **D** **i** **e** **l** **e** **v** **e** **s** **e** **n** **r** **e** **g** **n** **i** **e** **r** **s** **e** **e** **n** **g** **o** **d** **e** **v** **e** **r** **e** **i** **c**
s **o** **n** **d** **e** **r** **e** **y** **n** **d** **e** **A** **m** **e** **n** **H** **e** **r** **e** **v** **e** **r** **h** **o** **r** **e** **m** **y**
g **h** **e** **b** **e** **t** **E** **n** **d** **e** **m** **y** **n** **h** **o** **e** **p** **e** **n** **c** **o** **m** **e** **t** **o** **t** **t** **i** **~**





Benedien wi den hē Gode segghen wi
danc **A**lle ghelouinghe sielen moete
rusten in vreden Amen. **Noen tijt Dne**

Iheſu criste wi aenbe
den di en benedien di wat
tu oūmits dyn heilighe
aue die werlt verlost
hebeste **G**od wilt dencken in mijn hul
pe **H**ē tot mi te helpen haeste **G**he **per**

Als alighe liden aisa moet welen
in onser herten en moet wē on
se verlossinghe en oūmits dat liden so
moet ons bereet sijn die ewighe blyscap
Gloueli di hē die daer hengheste in
aue en inder lester tijt dyns leuens go
de dinen vader dinen gheest op gaueste
en die verloren werlt daer mede verlost
Hof en eer si alzo verlost en veraden
mit enen teyken des vreden ghepallig



totter doot sonder sake in die verfmade

Hegalghe Amen **¶ Salmus 34**

Ere ic heb in di ghehoopt en ic
en worde niet gheconhuulc inder ewichs

en in dynre gherechtichs **v**er **¶** **M**en

ghe tot nu dyn oren snelliken op dattu

mi verlosses **¶** **M**es nu in god een be

scermer en in dat huus des toeluchts

op dattu mi salich makes **¶** **W**anttu

biste mijn stacht; en mijn besutter en

doer dinen name selu mi leiden en voe

den **¶** **D**u selu mi weleiden vanden stac

ke des viants dat si mi verbughe heb

ben wanttu mijn bescermer biste **¶** **E**n

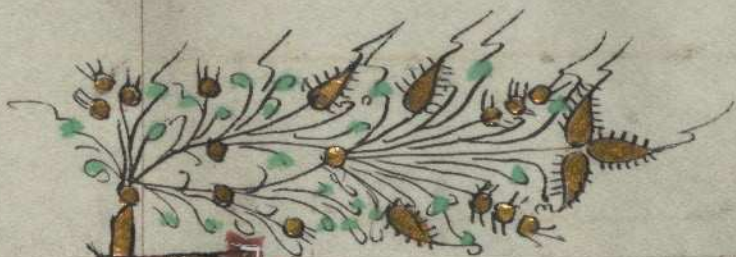
dinen handen he beuele ic minen gheest

te wanttu mi verlost hebste **¶** **H**e god der

waerh **¶** **G**lorie **ant** **¶** **J**hesus riep

mit sijder stemmen vader in dinen

handen beuele ic minen gheest **¶** **Captele**



Kultus is een vanden ghescreuen
om onse sonden die vechtaerdighen
ghevoeg die onrechtvaardighen op dat
hi ons offeren soude gode wi die inden
vleische ghescreuen sijn en leuende inde
gheest. **G**od segghen wi dank **kins**

Hi gaf ouer sijn siel inder doot **versu**

En wert gherekent mitten multadige
inder doot. **G**lorie si den vader en den

soen en den heilighen gheest. **H**i gaf

ouer sijn siel inder doot **versu**. **Maen**

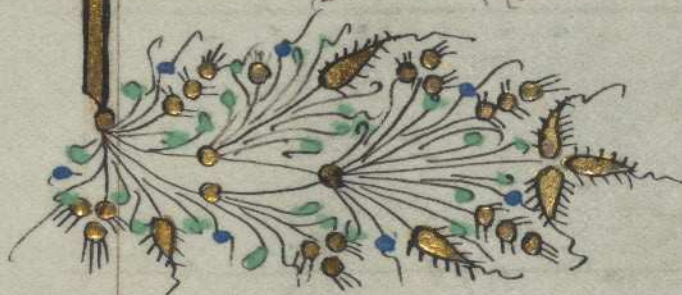
ken hi heuet onse quaden gheop ghe


uen en onse droefheit heuet hi ghedra

ghen. **H**ere vhoer mijn ghebet. **E**nde

mijn roepen come totti. **Collecta domit**

Here ihesu criste leuende goode
soen die te noentijt inden cruce
mit vighereten armen gode dincen va
ter dincen gheest op gaeuece en mitten






sloetel dyns doots dat paradys ontslo-
 tes. **W**i bidden di dattu ons verlenen wil-
 les dattu onsen sielen ontfarmelic totti-
 weste comen inder vren ons doots du
 die waerlic bist een paradys des ewi-
 ghen leuens. **D**ie leues ende regniers
 een god ewelic sonder eynde. **Amen**

Hier verhoere myn ghebet. **E**n myn
 wepen come totti. **B**enedien wi den
 here. **G**ode segghen wi dank. **A**lle ge-
 louighe sielen moeten ruste in vrede. **A**n

Die ihesu xpi. **D**ie vesper
 wi anbeden dien benedic-
 di wanttu ommits dyn
 heiliche cruce die werlt
 verlost hebste. **G**od wil dencken in myn
 hulpe. **H**e tot nu te helpen haecte. **G**le

Eben verblift in desen die nu. **V**s
 ghelofte sijn wi sellen ingaen mit



32
huus des heren. **O**nse voeten stonde
in dinen widen sale hemelsche iheru
salem. **O**n visie iherusalem die ghetu
meit wordes als een scat welker ganne
scap te gader is in een enich een. **W**at
taer syn op ghedomen die gheslachte
die gheslachten des heren die ghetughen
van israhel om te belien den name des
heren. **A**nt daer die stoelen int ghe
recht sullen sitten die stoelen syn op da
uids huus. **I**de die te vreden syn
iherusalem en oueruloedich. **S**i den ge
nen die di minnen. **O**minits dynre
cracht moet vrede werden en oueruloe
dich in dinen toeren. **O**min mine
broedren en om mine naesten so heb
ic vrede van di ghesproken. **O**min des
heren huus ons gods heb ic guade di
ghen di ghesocht. **G**lorie si re aut.

Hat du biste waerdich te nemen dat
 boec en te openbaren dyn heymelich
 wanttu biste ghedoot en hebste ons ver
 lost mit dinen bloede **Primum O ihe**

Dhehu verlosser alre menschen
 die ontbonden hebste die knope
 der sonden mitter pinnen dyns alre bit
 tersten doots leide ons totten waerach
 tighen vrede **O ihehu** alre alre hoed
 ste du hebste ghedronden den alre bit
 tersten dranc der gallen en des azyns
 anden cruce om onse sonden **O** gue
 derieren cominc en een gheselle des va
 ders lichte du hebste die reueren des
 bloets wt ghestort int bitter outaer
 des cruces **O** waerde bloet alre du
 waerste een verderuer des nydighen
 viants ghif ons in di te dorsten en te
 comen totten anontmael des toecomme



ten leuenden lams. **O**f en cer si alsto
verloft en verraden mit enen tephken des
vreden ghepassut totter doot sonder sa

Ike in die vsmade galge. **I**n en
hebben ghesien den here **Capit**
ihesum xpm gheuene mit gloren
en mit een om lat hiden des doots op dat
hi smaken soude den doot voer alle me
schen ouermits die grade goods. **G**o
de segghen wi danck **Wiskel**. **I**n heeft
sijn kinnebacken ghegheuen dien he
loeghen. **E**n sijn siel is veruolt mit

verfmadenisse. **Magnificat**
In die siele maket groot den here
En mijn gheest heuet hem hoghe
uueruuet in gode minen heylighen
Want in heuet aen ghesien die oet
moedich; sijnre deenen siel ier om
sellen mi salich hieten alle gheslachte

Want hi heuet in grote dinghen ge-
 taen die machich is en heilich is sine
 naem. **E**n syn ontfemhertich is van
 ghellachte tot ghellachte dien die he
 ontfien. **H**i heuet mache ghedaen
 in sinen armen en heuet verstroyt die
 heuadighen van ghedachten syns
 heuten. **H**i heuet of ghelet die mach-
 tighen vanden soele en heuet verhogt
 die oetmoedighen. **D**ie hongherige
 heuet hi veruollet mit goeden en die
 riken liet hi vdel. **H**i heuet ontfan-
 ghen israhel syn kint hem ghedochte
 synre ontfemhertich. **W**els hi ghe-
 sproken heuet tot abraham onsen
 vader en tot sinen ghellachte van be-
 ghinne. **G**lorie si **ant.** **D**ie guede
 heiter der scapen syn van heeren ghe-
 scapden die syn siel sette voer sine scapen



en heuet hem ghewaerdicht te steruen
voor sine scapen. **H**ere verhoere mijn
ghebet. En mijn roepen come totti. **oll**

Here ihesu criste leuende gods soe
die te vespertijt wordes vande
aue ghenomen en woudes ontfan
ghen worden inden handen dynne he
uer moeder. **W**i bidden di ghif ons ge
nadeliken dat wi den last onser sonde
moeten of legghen op dat wi waer
dich moeten werden voor dat aensich
te dynne godliker moghentheit. **D**ie
les en regniers een god ewelic sonder
eynden. **A**men. **H**ere verhoere mijn ge
bet. Ende mijn roepen come tot di.
Benedien wi den here. **G**ode segge
wi dank. **A**lle ghelouighe sielen
moeten rusten in vreden sonder eyn
den. **A**men. **Conpleet my adoramus te**



Die ihesu criste wi anbe-
den di en benedien di wāt
tu ouermits dyn heilige
gauce die walt verlost

hebeste. **E**keer onse god onse heyl-
gheuer. **E**nde keer dyn toerne van ons
God wilt dencken in myn hulpe
here tot mi te helpen haeste. **G**le **46**

Die hē regiert mi en mi en sel niet
ontbrucken inder stat der weyten
daer hi mi sette. **O**p dat water der
weder makinghe heuet hi mi op ge-
uoet en bekeerde mine siele. **I** voort
leide mi op die paden der ghechad-
om sinen name. **W**ant of ic wan-
dere in mids den schijne des doots ic en
sel dat quade niet ontfruchten want
tu hē mit mi sijste. **D**yn roede en dī
staf hebben mi gheuoelt. **D**u heues



een tafel bereit voer minen aensichte
weder die ghene die mi bedrucken.

Du heues verghemaect mijn hoeft
in ohe ende mijn kelt die droncken
maket ho ouer daer is hi. **E**n di
ontfermhertich sel mi na volghen
alle die daghen mijns leuens. **E**nde
op dat ic wone inden huse des heren in
landt der daghen. **G**lorie liant. **E**n
sellen hem belaeven als een eeghebo
ren soen want die onnosel he is gedoot

Donderlike coninc die **p**rince
wot laghes inden graue ghif
ons daer mit te rusten en di altoes lof
te gheuen. **H**ere com ons te hulpe
die du verlost heues mit dinen duere
bloede en leide ons totter waerachiger
vlyscappen des vreden. **L**of en eer si
alst verlost en verraden mit enen



teiken des vreden ghepassyt touer doot
sonder sake in die vsmade galge. **A**me

Cristus is ghepincht in de **mpit**
vlesche en wert ghi ghewapet
nuten seluen liden mit ghedachten
Gode segghen wi danck **uskel** **us** aen
vreden di here ihu criste wi benedien di
wanttu ouermits dyn heilighen cruce
die wert verlost hebste. **Quoniam dimittis**

Blaet he dinen knecht na dine
woorden in vreden. **Ant** in
ne oghen hebben ghesien dinen heilge
uer. **Te** ien du bereit heues voor dat
aensichte alles volcs. **E**n licht dat
is tot eenre openbaringhe der heidenen
en tot glorie dyns volcs van israhel.
Glorie si **ann**. **G**houte behouder wi
bidde make ons ghesont wi die oefe
nen dyn alre heilichste liden op dat wi



ouermits den hiden bescreuen moghen
weiden van allen laghen des viants
en di allene moghen behaghen ende
vulsten moeten in vreden. **H**ier ver
hore mijn ghebet. Ende mijn roepē

Hcome tot di *Collata Dñe ihu*

Hier ihesu criste des leuende ghe
goods soen die ter lester vran des tages
vulstes inden graue en van dynre alre
duerichster moeder ende vanden an
deren vrouwen wordes beweent ende
bescrept. **W**ibidden di ghif ons touer
uloepen mit tranen om dyn hiden
altoes versch mit alre ynnich; des
herten ende mit verneder begheer
ten te bescrepen dyn buteren dooten
swaer liden altoes te behouden in on
ser herten. **D**ie leues en regnere mit
gode den vader in eenicheit des heilige

gheestes een god ewelic sonder eynde
Amen. **H**eer verhoer myn ghebet
Ende myn roepen come totti. **G**lorie
dien wi den here. **G**ode segghen wi dat
Alle ghelouighe sielen moeten rus
ten in vreden sonder eynde. **A**men

Hier beghinnen die seuen ghenden vanden
heiligen gheest. Die maten Domine la

Ere du selte op
doen myn hup
pen En myn
mont sel vout
kandighen
dyn lof. **G**od
wilt dencken
in myn hul
pet. **D**ere coe mi

te helpen hadte. **G**lorie si den vader en
den soen en den heiligen gheest. **A**lle
was inden beghinne mi en altoes en e
wecht sonder eynde. Amen alla. **I**mitatio
num. **D**ie gheest des heren heren heest
vuolt den omtoganc der aerden allchu
pa. **C**oemt laet ons hem aenbeden
alleluya. **Psalmus venite exultemus**



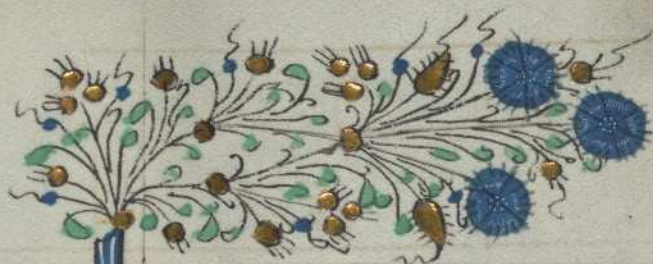
Ocant laet ons sere verwouwen
ten hē laet ons iubileren gode o
sen heylgheuer syn aensichte laet ons
te voren begripen mit behen en mit
salmen laet ons tot hem volhertel
ke blyscap hebben. **D**ie gheest des
heren heuet veruolt den onneganc
ter aerden allecluy a. **O**cant laet ons hē
anbeden allecluy a. **O**cant god is
hē en groot cominc op alle die ghene
die godhyc syn want die hē en vdr
uct met syn volc want in sine han
den syn alle eynden van aerrike en al
le hoech; der berghen aensiet hi. **O**cant
laet ons hem anbeden alla. **O**cant
syn is dat meer en dat heuet hi heuet
hi ghemaect en dat die ghelant heb
ben sine handen gheuet toant laet
ons hem heubden laet ons voer go

ic neder vallen laet ons scapen voer
 den here die ons ghemaect heeft wat
 is onse he en onse god en wi syn sy
 volc en scapen synre waden. **O**ie
 gheest des hern heeft vervult den om
 megant der aerden alleclupa. **O**emt
 laet ons he aenbeden alla. **O**ie ghe
 hyden hoert syn stemme verhardet
 niet vwe herten ghehyc dat vwe herten
 nu vatoanden inden daghe der betrou
 ghen inder woestinen daer nu vwe va
 deren bevoerden en poeueden en saghe
 mine werken. **O**emt laet ons he
 aenbeden alla. **O**ie ierich ier was ic
 naest desen gheclachte en sprack altoes
 dese dolen inder herten en si en beken
 niet minen weghe en ic swoer he in
 minnen toene dat si niet en soudn ga
 en in minnen rulse. **O**ie gheest des he



ren heijet vult den ommevang der aar-
den alla **C**oemt laet ons hem aenbede
Sich is die man die **Ps** **C**alla
met of ghegaen en is inde raet
der gheene die van di syn ghekeert
noch die niet en stont inden wech
der sonnen noch die niet en sat in
den scoel der sonnen steruengt **M**er
die syn wille was inden ewe des heere
en die in syn ewe sel dencken dach en
nacht **E**n hi sel wesen als een hout
dat gheplant is biden nederlopenden
wateren dat syn vrucht sel gheuen
in synne tijt **E**n syn blat en sel niet
of vallen en alle dinghen die hi doet
die sellen wel ghelucken **N**iet al
so ghi onrechtvaardighe niet also
maer als een stof dat die wint wer-
pet vanden aensichte der aerde **H**ier

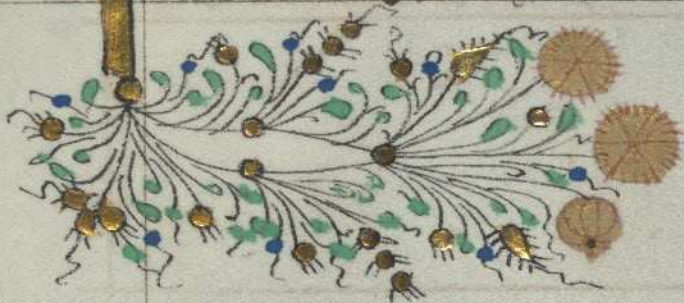
om en sellen die van gode ghekeert
syn niet weder opstaen in oerdel noch
die sondaren inden raet der rechtaer-
dighe. **Ant** die here heuet beke-
net den wech der rechtaerdigher en
den wech der onrechtaerdigher sel
vergaen. **Glorie si** **ant** **om**
helighe gheest vervulle die herten d'
gheene die ghetrouwenken in di ghe-
louen ontfinc in hem dat mer dyn
re minnen die die heiden in ahe ton-
ghen menichuoudich vergaert he-
ues in enich des ghelouen louet bli-
deliken den here alla alla **verlik** Die
hemelen syn gheueft mitten woerd
des haen alla **En** al hoer nachten
mitten gheest syns monts allehya
Pater noster **ic** **ghede** **ere** ver-
hoer die bede der ynnigher menschen



dyne kintchen tott deuotelyc roepende
Die leues en regners een god inder e-
wichheit der ewicheden Amen. **H**ier
met gheuen die benedictie. **D**ie ver-
stantnisse des heilighen ewangelys
moet ons oplukende gracie ende die
cracht des heilighen gheestes Amen
Die lesse des heilighen ewangelies
als sinte ian bescriuet. **Euangelium**

In dien tiden sprac onse he tot si-
nen discipulen die mi minnet
die hout mijn sermoen en mijn va-
der sellen minnen en wi sellen tot he-
comen en ene woninghe mit he ma-
ken. **D**ie bedudenis sinte gregorius

Alle broeders volcht. **De eerste les**
die woerden des heilighen ewa-
gelies tontekken ouer te slaen op dat
iet daer na gheoorlooft si te langhe-



te waren in die besouwvinghe so
 groten feest want hyden is die he-
 lighe gheest ghecomen mit enen ha-
 elighen ghehude opten discipulen
 en heuet die herten der vleischeliker
 menschen verwandelt in syn lieftē
En die vuerighe tonghen die van
 buyten schenen syn gheworden ber-
 nende herten want doe si gode ontfan-
 ghen hadden inden gheliche des vier-
 de vanden si sochteliken in synre mi-
 nen want die heilighe gheest is die
 minne **D**aer om spreect iohannes
 god is die minne **H**ier om wie god
 mit god ganser herten mint thant
 heuet hi dat hi begheert **M**aer du he-
 ontfenne di ontfen **G**ode segghen wi
 tandk **vijs** **D**oe veruolt waren
 die daghen van pinxteren doe waren

ren si alle te samen en spraken alle
lupa. En dant was daer ghemaect
een gheluyt vanden hemel alla Als
een wuschende gheest veruolde hi dat
huus alla alla **Versu** En si syn alle
veruolt mitten heilighen gheest en
begonden te spreken alla alla Als
een wuschen gheest veruolde hi dat
huus alla alla **E**re hiet gheue
die benedictie **D**ie lesse des heilige
ewangelies moet ons syn een ebi
ghe salichz Amen **Die ander lesse** **E**re
Eet wie van v allen wert ge
hep sacht oft hi god minnet
mit ganser trouwen en mit een se
ker hette **A**ntwoort hi ic minne he
In den beghinne vander lesse hoer
te ghi dat die waerheide die mi mi
net die hout mijn deroen **H**ier o



om proounghe der heften is beuinsin-
 ghe des minnen wercks. **H**ier of seit
 iulce ian in synre epistolen so viel
 seit dat hi gode minnen sine ghebo-
 den niet en hout die is loeghenach-
 tich. **W**aerliken dan minnen wi go-
 de mit ganse herten wannet wi
 ons diuinghen van onsen weelden
 tot sinen gheboden. **W**ant soe wie noch
 in onghewordelike begheerten wuoloe-
 pet die weder spreket gode in synre wel-
 den. **E**n myn vader sellen minnen en
 wi sellen tot hem comen en een woe-
 ninghe mit hec maken. **W**aer du hec
 ontfame di onser. **G**ode segghen wi
 danck. **K**ns. **A**lle syn si veruolt mit
 den heilighen gheest en begonden te
 spreken als hen die heilighe gheest
 ingaf wt te spreken alla. **E**n een gro-



te vergaderinghe quam te gader segghe
de alla alla **Van** Die apostolen sprac
ken die grootheden die goods mit alle
tonghen als hen die heiliche gheest i
gaf wt te spreken alla alla En een gro
te vergaderinghe quam te gader segghen
de alla alla **H**ier liet gheuen die bene
dictie **D**ie gracie des heilighen ewan
ghes moet verlichten al onse lichamen
en sielen Amen **D**ie derde lesse dihg
Iere broeders pepnst hoo groot
te seest is daer men die toecomenst goods
heuet inder heberghen des heiten **D**oer
waer soude enich ryc of machich vriet
comen in dinen hijsle mit haesten sou
de alle dat huus ghereynicht worden op
tatter niet in en waer dat die oghen des
vrients die daer in ghetomen waer vlooi
nen mochte **H**ier om sellen wi ofdwaē

alle die onreynich; des bosen werts die god
 beïden willen een huus sijner conſac
 aen. **H**ier wat ſeit die waerh; wi ſellē
 tot hē comen en een woninghe mit hē
 maken. **I**n ſommigher menſchen her
 ten comet die hē nochtan en maect hi
 daer ghene woninghen in. **W**ant al wer
 den ſi tot gode beïert bi inſprekinge des
 heilighen gheestes. maer inden tiden der
 betoringhen dat ſelue dat ſi ontfanghē
 hadden hebben ſi vergheten. **A**ldus gae
 ſi weder totten voorleden ſonden als of
 ſie niet beſceypt en hadden. **N**ar du hē
 ontfenne di onſer. **G**ode ſegghen wi dat
kins. **D**ie gheelt wtgaende vanden
 throen haet onſienlyc oer ghegaen der
 apoſtolen borſten in een nyewe tepkē
 der heilich; alla. **O**p dat in hoorre alre
 monden gheboeren worde die maniere

O god louen wi di hē bechen wi
A laetrike eert di ewige vad'
Alle enghelen hemelen en alle potes-
 taten **G**healben en seraphim roepen
 toth sonder aflaten mit deser stemmen
Ehich **E**hich **E**hich hē god
 der heen hē **O**l hym die hemelen en
 dicaerde des heerliken ghevoendes dyn
 re glorien **O**at gloriose choer der apol



Die hē heuet gheregnet en heuet
 anghedaen die scoenheide die hē he-
 uet anghedaen die macht en heuetse
 hem omme ghegoet. **I** heuet ghe-
 uet dat om begrip des aetijcs dat in
 et en sel beweghen werden. **E**erit is
 dyn scoel van doe van ewich: viltu hē
Here op gheheuen hebben die vlo-
 den op gheheuen hebben die vloeden ha-
 re vloepen. **O**p gheheuen hebben die
 vloeden haer vloepen mit stemmen d'
 veelre wateren. **W**onderliken syn die
 verheffinghe des meers wonderliken
 is die hē inden hoghen. **O**me ghetu-
 ghen syn al te ghelouelic gheworden dy
 huus betaent heilich: in land: der da-
 ghen. **G**lorie si **antif.** **O**bedietage
 van pinxten volcomen waren alleday
 a. Doe waren si alle te gader segghende al



Dom lepper gheeft dy nre **minne**
die ues inwendichz veruolle mit
hanelcher gracen die herten die du ge
scapen heues **D**u biste ghenocmt
een woelter en een gaue des alre hoetlic
goods een leuende fonteyne een vuur een
godlike minne een gheestelike salu
ghe **D**u leuenhoudich in gaue du
vingher der rechtentant goods du ma
kes ghesatellen die kelen ike mit des
vades voor gheloueden viden **O**ntfer
dat licht inden sinnen inghiete die min
ne inder herten en veste die aanchz ons
lijchaems ewelich mit aacht **A**lder
net varen den viant en ghif djanis vre
de in dien tattu ons aldus voorgaen
te leides so souen wi alle scadelike qua
de **G**hif dat wi ouermits di moeten
weten den vader en kennen den sone en

alle tyt ghelouen dattu biste gheest beide
vaders ende soens. **I**of hiden vader n
mitten sone te gader mitten heilighen
gheest en ons moet die sone senden an
name gauen des heilighen gheests. **A**

De petrus sprac totten **Capitel**
volc quam die heilighe gheest
in hem allen diet woort hoorden. **G**ode
segghen wi danck. **versik** Die gheest des
heeren alla. **H**euert veruolt den omnemegat
der aerden allehuva. **Benedictus domini**

Hebenedyt si die he god va isit
want hi sijn volc gheuant ende
verlost heuet. **E**n hi heuet ons op ge
recht den hoane der salichs in dauids hu
se sijn kints gheslachten. **A**ls hi ghe
ken heuet wt monden sijner heiligher
propheten die van beghinne der werlt
gheweest hebben. **H**eyt van onsen

vianden en van alle den ghenen die
ons haten. **E**n in te doen ontfermhertich
mit onsen vaderen en te ghedencken
sijnre heiligher ghelofte. **O**en
ert dien hi swoer tot abraham onsen
vader en dat hi ons hem seluen gheue
woudt. **E**n dat wi sonder angst vallof
set van den handen onser vianden hem
dienen souden. **E**n healdich en in rechte
naerdich voer hem al onse daghe. **E**n
du kint du biste een propheet des alre o
uersten gheheten wantu selte voorgaen
voer dat aensichte des heren te bereyden
sinen weghen. **D**e ghenen wyshheit des
heyls sinen volcke in verghiffenisse ho
our sonden. **M**uten binneulken der ot
fermhertich ons goods daer hi ons in
de gheuant heuet die wt den hoghen op
ghegaen is. **E**n lichtte he dien die linc

3 21
len iuke mit des vaders voor ghelouede
reden. **E**n ist dat licht inden sinne
nighiete die linnne inder heritten en vel
te die aanden; ons lichaems eweliken
mit aanden. **A**lduuet verre den vi
ant en ghif te hants vrede in dien dattu
ons aldus voorgaende ledes so sauwen
wi alle scadelike quaet. **E**n ist dat wi
oimuts di moeten weten den vader en
kennen den sone en alle tyt ghelouen
dattu biste gheest beide vaders en soens.

Of si den vader mitten sone te gader
mitten heilighen gheest en ons moet
die sone senden an name gauen des he
lighen gheests Amen. *Us dñs quis ha*

Hie wiesel wonen in dinen ta
bernakel of wie sel saen in di
nen heilighen berghe. **D**ie ghene die
sonder vlacke ingaet en werket recht

uairdichs. **O**ie die waerhs spreket in
sinre herten en die gheen droch en deit in
sinre tonghen. **O**ie gheen quaeths ge
daen en heuet in sinen naesten en gheen
laste anghenomen en heuet teghen si
nen euen mensche. **O**ie niet is die bosc
gheworden in sinen aensichte maer hi
verhoghet daerhken die den he ontsiet.
Oie hooert sinen euen mensche en niet
en bedrieghet die syn ghelt niet en gaf
te woeker en ghene gauen ontfanghe
en heuet ouer den onnossele. **O**ie dese
dinghen doet en sel niet beweeghen worde
eweliken. **G**lorie hantste. **O**om he
lighe gheest veruolle die herten der ghe
nen die ghetrouweliken in di ghelouen
ontfinc in hem dat ouer dynre minne
die die heiden in alre tonghen menich
uondichs vergaderet heues in enichs des

ghelouen louet blideken den ~~ahē~~ alla

Heer ontfeme di onser **Capittele**

want wi hebben dyns uerbat

wes onse cracht inden moeghen en onse

salichs inder tijt dyns lidens **Gode segge**

wi danc **Uns** **E**nde wt hē dūnen geest

te en si sellen ghelapen werden alla alla

was En du selte veruuen dat aensich

te der aciden alla alla **G**lorie si den va

der en den soen en den hanghen gheeste

Ende wt hē dūnen gheeste en si sellen

ghelapen werden alla alla **V**ulke **I**ude

woorden des heren des heren syn die he

melen ghelude alla En inden gheeste

syns monts al hoor nachten alla alla

Heer ontfeme di onser **O**ulst ot

tfeme di onser **H**eer ontfeme di on

ser **O**ulst hoor ons **V**ater noster re

Mijn siel sel leuen en di louen en di



ne oordelen sellen nu helpen. **A**redo i
ten. **A**nnus resurrectione. Et vitame
ternam. Amen. **U**lk. Die gheest des he
ren die troester alla. **V**isei v laen alle
dinc alla. **H**ere v hore mijn ghebet
Ende mijn wepen come totti. **colleta p**

Bons moet syn die cracht des
halighen gheestes des bidden wi
die onse heerten goederen cracht veyne
moet maken ende bestemmen moet vo
er al dat ons teghens is. **O**mnis onse
he ihesum crisum dmer soue die mit
ta leuet en regniet in emich des seuen
halighen gheestes een god ewelic sond
ende Amen. **H**ere v hore. **B**enedic wi

Gode. **A**lle ghelouinge hede
Od wilodendie. **T**ancit
in mijn hulpe. **H**ere tot mi
te helpen hacie. **G**hepes



Din scapper gheest vande dynre dien
 res nuwendich vernolle mit hemel
 cher gracen die herten die du ghescrepen
 heues. **D**u biste ghenoeke een troester
 en een gaue des alre ouersten goods een le
 uende fonteyne een vuere een godlike min
 ne en een gheestelike saluwinghe. **D**u se
 uermoudich in gauen du vinghet der rich
 terhant goods du makes ghescreken
 die kelen rike mit des vaders voer ghelo
 ueden reden. **D**at licht dat licht inden sin
 nen mighiete die minne inder herten en vol
 te die cranche ons lichaems eweliken mit
 crachten. **D**at druyt verre den viant ende
 ghif ic hant vrede in dien tattu ons aldus
 voorgaende leides so sanwen wi alle scadel
 ke quaet. **D**at dat wi ouernuts di moc
 ten weten den vader en kenne den sone ende
 alle wt ghelouen tattu biste gheest beide



vaders en soens. **L**of si den vader mitte
mitten sone te gader mitten heilighen ge
est en ons moet die sone leiden an name
gaue des heilighen gheests. Amen. **Psalm**


God verhoer mine bede vernem mit
dinen oren die woorden mijns mo
des. **W**ant die vreemden syn op ghescae

teghens mi en die starcke hebben ghesocht
mijn siel en en hebben god niet gheset v
oer hooft aensichte. **S**ich god sel mi hel
pen en god is een ontfangher mijner sie
len. **O**f keer die quade dinghen mijn

ie vianden en in dynre waerhe: so verstop
se. **W**illichliken sel ic di offeren en sel be
lien dinen heilighen naem want hi guet
is. **W**ant van alre bedruickenste heb

stu mi verlost ende op mine vianden ver
sinade mijn oghen. **G**lorie si **antiste**

Gom heilighe gheest veruolle die herte



der gheerne die gheerne die ghetrouwenlike
in di ghelouen ontfunk in hē dat vuer
dymie minnen die den heiden in alre ton
ghen menichuoudich; vergadert heues
in cruch; des ghelouen louet blidehken de

S here allehwa *Capitule*

I syn alle vauolt mitten heilighē
gheest en begon den te spricken mit menig
händen tonghen als hē die heilighē gheest
in gat wt te spricken *Gode segghen wi dāc*

riepōe **D** ie gheest des heeren allā allā *ūf*

hiet vuolet den omeganc der aerden allā

allā **G** lorie si den vader en den soen ende

den heilighen gheest **D** ie gheest des he


eren allā allā *ūf* **I** n is den inderster alre

dinghen allā allā **I** n hē halet hi alle mo

ghenich; allā allā **H** ere vhoere mijn ge

bet **E** n mijn roepen come totti *Col*

re des heilighen gheestes inghien





ghe reynighe onse herten en mit ynnighe
besprijnginghen syns sueten do in ues ma
ke hi ons verlichtbaer. **D**umits onsen he ihe
su cristu dinen sone die miti leuet en regni
et in endich des heilighen gheestes een godt
avehc sonder eynde Amen. **H**ere verhoep
mijn ghebet. En mijn roepen come totti
Gedien wi den he Gode segghen wi
tanc. **A**lle ghelouighe sielen moeten i
vreden rusten Amen. **Dit is die sexte Deus**



Do wil dencken in mijn
hulpe he tot na te helpen
haelst. **G**lorie si den vad
en den sone ic. **Vinnen ve**



Du scapper gheest vande dynre die
res inwendich veruolle mit he
melschen gracen die herten die du ghe
scheiden heues. **D**u biste ghewant een
roeter en een gaue des alre ouersten gods



een leuende fonteyne een vuer een godlike
minne en een gheestelike saluwinghen

Du leuenoudich in gauen du ving
der rechtthant gods du makes ghesate
liken die kelen rike nnt des vaders voor
gheloueden reden

Onster dat licht in
den sinen inghiete die minne inder herte
en velse die cranch: ons lichaems eweli
ken mit crachten

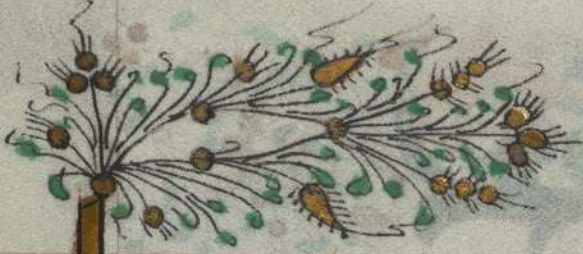
Verdruet verre
den viant en ghif thants wete in dien
tattu ons aldus voortgaende leides soe
samen wi alle scadelike quaet

Ghif
dat wi ommits di moeten weten den va
der en kennen den sone en alle tijt gheloe
uen tattu biste gheest beide vaders en soes

Iof si den vader mitten sone te gader
mitten heilighen gheest en ons moede
sone senden an name gauen des heilige
gheests Amen *Saluus Deus in adiu*



God wil dencken in myn hulpe
hietor mi te helpen haeste. **S**i
moeten worden gheconfuust en beant
die myn siel soeken. **S**i moeten worde
af ghekeert en hē saamen die mi quaet
witten. **S**i moeten afghekeert worde
en hem saamen die mi segghen en ge en
ge. **S**i moeten hē haestliken verblide
en verwouden in di alle die di socke en te
segghen altoes die hē moet groetliyk
worden vhenē en die hē hebben dinen
healghen. **W**ant ic nootroech en
arm ben god help mi. **D**ijn hulper
en myn verlosser. **V**ilsi hē en merre niet
Glorie si **a n h f**. **O**om heilighē geest
veruolle die herten der gheture die ghetrou
welken in di ghelouen onthint in hē
dat vuer dinnē mannen die die heiden i
ahe tonghen menichuoudich verga



dat heues in cruch; des ghelouen louet
blycken den he allehuwa


Capittele

Dat woort des hearn woort wirt ghela
ept in allen viken die discipulen wor
den veruolt mit blyscappen en mitten he
lighen heighen gheest. **G**ode segghen
wi sanc **Vns**. **D**ie gheest onderloeket
alle dinghen alla alla **visus**. En mede die
hoecheit goods allehuwa alla. **G**lorie
si den vader en den soen en ten heighen
gheest. **D**ie gheest onderloeket alle di
ghen alla alla **visikel**. Die gheest die woel
ter alla. **V**iselv laen alle dinc allehuwa

Ere verhoer myn ghebet En myn roe

Epen come toch **Collecta** **I**gnis sc

Ene mitten vier des heighens
gheests onse herten en meren op dat wi
verdienen di te dienen mit reyne herten
en lichaem. **G**immits onsen he ihu xpm






dinen sone die mit hi leuet en regneert in
enich: des heilighen gheestes een god ewe
lyc sonder eynde Amen. **H**ie verhoere
myn ghebet En myn roepen come tot
mi. **B**enedien wi den he Gode segghen
wi danck. **A**lle ghelouighe sielen moe
ten rusten in vreden Amen. **D**ie noentijt

God wil dencken in myn
hulpe. **H**ier tot mi te hulpe
haeste. **G**lorie si den va
der en den soen ve ymme

Din soepel gheest vande dinnre
dienares inwonendich: vnuolle ruc
hancschier gracen die heerten die du ge
scapen heues. **D**u biste ghenoechte
en noester en een game des alre ousten go
des een leuende fonteyne een vuer een god
like minne en een gheestelike saluunge.
Du seuenmondich in gauen du vring



der rechterhant goods du makes gheda-
 telken die kelen iken mit des vaders vo-
 er gheloueden reden. **O**ntfer dat licht
 inden sinnen inghiere die iunne inder
 herten en vester die cranche ons lichaes
 ewelken mit crachten. **V**erduet ver-
 ieden viant en ghif te hants vrede in die
 dattu ons aldus voorgaende leides so sui-
 wen wi alle scadelike quaet. **G**hif
 dat wi oirants di moeten weten ten va-
 der en kennen den sone en alle tyt ghelo-
 uen dattu bist gheest beide vaders en soes

Of si den vader mitten sone te gader
 mitten heilighen gheest en ons moet
 die sone senden an name gauen des he-

Slighen gheestes Amen. **Salms**
 In fundament is inden heilighen
 baghe die he nimmer die poorten van sy-
 on bouen alle iacobs tabernaculen

Hoghe daer omghen sijn van di ghedro-
ke o star goods. **I**c sel ghedencken raab
en babilonis die mi kennen. **S**ich die
verre gheboren tyrus en dat moer volc
waren daer. **E**n sel spon niet segghē
een mensche is in haer gheboorn ende die
ahe ouerste heuetse ghesicht. **O**ie he
sel vertellen mit sciltieren der luyden en
alle die vorsten die in haer gheweest heb-
ben. **A**ls alle der gheent die verbliden
also is woninghe in di. **G**lorie si ant.
Com heilghe gheest vernolle die her-
ten der gheent die ghetrouweliken in di
ghelouen ontfanc in hem dat waer dymme
ninnen die die heiden in ahe tonghen
menchvoudich; vergaet heues in een
ly; des ghelouen louet blideken den he alle.
De minne goods wile ghesant **ap**
in onser herten bi den heilghe geest.



die u ghegheuen is **G**ode segghen wi
 dank **Uns** **D**ie gheest die troester al
 la alla **usus** **D**i sel v leuen alle dinc al
 la alla **G**lorie si den vader en den soen
 en den heilighen gheest **D**ie gheest
 die troester alla alla **verfikt** **D**ie gheest
 des heeren alla **H**eer vmoeten den onbegre
 der acuten alla **H**eer verhoere mijn ge
 bet **E**n mijn roepen come totti **Collecta**
God die een yghelike heerte openba
 er is en alle wille spreect en die ghe
 ne heymelike dinghen verholen en sijn
 verlichte ouermits inghettinghe des hei
 lighen gheests onse ghedachten en onse
 heiten op dat wi waerdich worden di vol
 comeliken te minnen en waerdeliken te
 louen **O**mnits onsen he ihesum cristu
 onen sone die nuut leuet en regnaet in
 euech des heilighen gheests een god ewe



he sonder eynde Amen **A**re verhoere mijn
ghebet Ende mijn roepen come totti. **B**e
nedien wi den he Gode segghen wi danck

Alle ghelouighe sieden moeten rusten
in vreden Amen **Die vesper**



Od wil dencken in mijn hul
pe **H**e tot mi te helpen haet
te **G**lorie si ic **Ps Beati**



Alch sijn si alle die den he ontsien
en die wandern in sinen weghe

Canttu den arbeit dinnre handen selte

aten salich bistu en wel sel di wese **O**n

wyl sel wesen als ionghe oimloepende

wymmancke inden side dynus **Q**u

ne sonen sellen wesen als ionghe spruite


der olue bomen al om en om dinnre ta

felten **S**iet aldus sel worden ghebene

dijt die mensche die den he ontsiet **O**ie

he moet di ghebenedien wt syon en du





moetes sien die goede van iherusalem al
 le die daghen dñs leuens. **E**n du moet
 see sien die sonen dñre sonen vrede si op
 israhel. **G**lorie si **an** **h**. **O**f ghi my
 minnet alla so sonde v voerwaer ver
 bhden alla want ic gae tot minen vad

De petrus sprac totte **ap** **u** alla
 volc quam die heilghe gheest
 op hem allen die dat woort hoorden en
 die gheloughen der bekydinghe verwō
 teden hem die mit petrus quamen wāt
 indien gheslachte is ghelcoit die gracie
 des heilighen gheests. **G**ode segghen wi dāt

Om scpper gheest vande **y** **m** **n** **e**
 dñre die uer uwerdich veruol
 le nuchanelscher gracen die herten die
 du ghescapen heues. **O**u biste gheuoet
 een hoester en een gaue des alre ouersten
 gods een leuende fonteyn een vuer een



godlike minne en een gheestelike salu-
ghe. **D**u seuenvoudich in gauen du
vinghet der rechte hant goods du ma-
kes gheschiedken die kelen rike mit des
vaders voer gheloueden inden. **E**ntste
dat licht inden sinnen inghet die min-
ne inder herten en velle die cranche ons
schaaens eweliken mit crachten. **E**n
duet vore den vliant en ghif thants we-
te in dien dattu ons aldus voorgaende
leides so souwen wi alle scadelike quaet
en. **G**hif dat wi ommits di moeten weten
den vader en kennen den sone en alle tijt
ghelouen dattu velle gheest beide vaders
en sones. **I**of si den vader mitten sone
te gader mitten heilighen gheest en ons
moet die sone senden an name gauen des
heilighen gheestes Amen. **V**ikel Die geest
des haren heuet vervolt den onnegan

der aerden alldupa. En dat alle dinghen
onthout heuet wilst der stemme alla. **Is**

Mine siel maect groot in hē. **En**
mijn gheest heuet hē hoghe ver
uouwert in gode mijn heyl. **Want**
hi heuet aenghesien die oetmoedich: sy
re deenen liet daer om sellen mi salich he
ten alle gheslachten. **Want** hi heuet
in grote dinghen ghedaen die mach
tich is en sinen heilighen naem. **En**
syn ontfarmhertich: is van gheslach
te tot gheslachte dien die hē ontfic. **Hi**
heuet macht ghedaen in sinen armen en
heuet versnopt die houerdighe van ge
sachten syns herten. **Hi** heuet of ghe
set die machinghe vanden stede en heuet
verhoghet die oetmoedighen. **Die** hon
gherighe heuet hi vernolc mit goeden en
die riken liet hi piden. **Hi** heuet ontfan

ghen israhel syn kint hem ghedochte sij
re ontfarmheitch. **A**ls hi ghesproken
heuet tot onsen vader abraham en tot sine
gheslachte van beghin. **G**lorie hant

Gom heilighhe gheest veruolle die harte
der gheene die ghetrouweken in di ghelo
uen ontfinc in hem dat vierdyne minne
die die heiden in alre tonghen menichuon
dich vergader heues in enich. **H**er ver
hoer myn gebet. En myn roep come totti

God die die heren der ghelouinger
menschen mit inich singhe des he
lighen gheestes gheliet hebste ghyf ons in
den seuen gheest gherechte dinghen te sma
ken en alwes van sinen troeste te verbliden
Quemits onsen he ihesu xpm dinen so
ne die mit leuet en regneet in enich. **A**men. **H**er ver





hore mijn ghebet. En mijn roepen come
 totti. **A**ndien wi den he. **G**ode segghen
 wi dank. **A**lle ghelounghe sielen moete
 rusten in vreden. Amen. **D**ie compleet in

Beker ons god onse heylighe
 uer en keer dyn toerne van
 ons. **G**od wilt dencken in
 mijn hulpe. **H**ier toe mi te
 helpen haete. **S**ion si den vader. **P**sal

In minne roeghet hebben si mi die
 royl weghenochten also speket mi
 ihael. **A**n minne roeghet hebben si
 mi diavyl weghenochten en si en vermoch
 ten mi niet. **O**p mijn rugghe ymmerte
 die sondaren en si verlangheden hare boelhe
Die gherechtighe he. **S**ei die necken der son
 daren te binden gheconhuuse moeten si wer
 den en kern moeten si achterwaert alle die
 syon hebben ghehaet. **S**i moeten wor



den als der deker hof dat eenment maeyt
verduert is. **A**n welken hi sijn hant
niet veruolt en heuet diet mayen sel noch
sinen soot die den hant volle vergader
sel. **I**n hi en seiden niet die daer voor gi
ghen die benedictie des heren hi op v wi ghe
benedien v inden name des heren. **G**lo
rie si. **W**itlik. Die gheest die wil loyt van
den vader alla hi sel glori fier nu alla

Om scapper gheest vande **v**inne
dyne dienes inwendich vernol
le mit hemelscher gracen die herten die
du gheschapen heues. **I**n bist gheuoet
een woester en een gaue des alre ouersten go
des een leuende fonteyne een vuer een godli
ke minne en een gheseliche salunge. **D**u
seuenmondich in gaue du vingher der rich
ter hant goods du makes gheselicken
die kelen rike mit des vaders voer gheoue



den vaden **G**esiet dat licht inden sinnen
mghiet die minne inder herten en velt die
aandij ons lichaems eweliken mit andij

Vermet verre den vianden en ghif chancs
wide in dijn dattu ons aldus voor gaende
lates so samen wi alle scadelike quaede

Ghif dat wi oimuts di moeten wete den
vader en kinnen den sone en alle tyt gheloue
dattu bilce gheest beide vaders en soens

Iof hi den vader mitten sone te gader mit
ten heilighen gheest en ons moet die sone
senen an name gauen des heilige geests

Ic du bilce in ons en dinen **Capit**
heilighen name is an ghevoepen
op ons en onse god en laet ons niet after

Gode segghen wi danck **V**ikel **I**c behoe
re ons als den appel vanden oghe alla ond

Die stede dijre vloegelt bescreme os all
laet here dinen knecht na **Sal**

3
dinentvoorden in vreden. **V**ant mine
oghen hebben ghelien dinen heylgheuer.

2
Dien du bent heues wer dat aensichte
alles volcs. **E**en licht dat is tot eenre
penbaunghe der heidenen ende tot glorie
dyns volcs van israhel. **G**lorie siant.

1
Oom heilighe gheest vervulle die harte
der gheene die ghetrouweliken in di ghe
louen ontfinc in hem dat vuert dynne mi
nen die diecheden in hem alre tonghen
manthoudichheit vergaert heues in e
nich des ghelouen louet blidenken den
he alla.

Hoe ontferme di onser. **V**ulste
ontferme di onser. **H**oe ontferme di on
ser. **V**ulste hoor ons. **V**ater noster re

Ene nos inducas in temptationem

Sed libera nos a malo. **V**ikel. In vreden
en in dat schut sel ic slapen en rusten. **E**
gheloue in god den vader almachtich re

Overleefde des vleeschelikes ende dat ewige
leuen. Amen. **E**nde wi he omien gheest

en si sellen worden ghelapen en du selte v
nuwen dat aensichte der aciden. **Verfickel**

Inden woorden des heeren syn die hemelen
gheueft alla. **E**n inden gheest syns monc
alle hoor crachten alla. **E**er verhoer mi
ghet. **E**n mijn roepen come totti. **Collect**

In die wi bidden di dat ons bi moet
syn die cracht des heilighen gheestes
die onse herten sueteliken roep make en
bescherme voer alle dat ons teghens is.
Ouermits onsen he ihesum cristum di
nen sone die nuet leuet en regneet in eue
des seluen heilighen gheestes een god ewe
lic sonder eynde. Amen. **E**er verhoer mi
ghet. **E**n mijn roepen come totti. **B**e
nedien wi den he. **G**ode segghen wi danck.

Alle ghelouighe sielen moeten rusten i



wien sonder eynde Amen **Onse vrouwe!**

Wonighinne des hemels verblif
v alla Want dien du waerdich
waerde te draghen alla Dien is verclere
als hi seide alla **B**ide gode voor ons alla
Wik **B**ide voor ons heilighen godes
moeder alla **D**at wi waerdich moede
worden der beloften alsa alle supa **Coll!**

Wi bidten di almachtighe vader dat
u ons te hulpe comes ende sonder
linghe nu in dynis soens viedike hoch
tijt van paeschen die ghestadighe ghehoer
ghenulle der glorioser maghet marien
der moeder goods die van minnen ghe
quetset dinen sone bi sont onder den cru
ce totter root **E**nde nu als coninghinne
bi staet dinen sone regnerende tot dyni
te recht te hant in hemelrick ihesum al
cum onsen here Amen **A**ve maria

gracia **A**ue maria **A**ue **I**c **I**esu al **W**

Handwritten text, likely a title or header, appearing as a faint, mirrored reflection across the top of the page.

Hier beghint die seue psalm vā
penitencien



Er in dijnre v
volghenheit
en straffe mi n
iet en in dijn
toerne en beref
pe met **O**ut
ferme di mijs
he want ic aar

ben make mi ghelont want alle mijn
ghebeuten sijn in die ghesdorn **E**n mi
siet is alre seer ghesdorn mer du he ho lan
ghe **E**er di om he en trecke wt mijn si
de en make mi ghelont om dine ontfer
herdicheit **W**ant hi en is inden doden
met die dijnre ghedencken sel en wie sel
nider hellen dijnre behaer **E**ch heb ghear
beit in minen suden ic sel mijn bedde in



wasschen op elke nachte mit mine tra-
nen ic sel beghieten mijn ghespreide bed-
de. **M**ijn oghe is van verbulghenheit
seer ghesdoort ic ben verout onder alle mi-
ne vianden. **G**aet van mi alle die boet-
heit werken want die he heuet verhoort
die stemme mijns scerpens. **D**ie he he-
uet verhoort mine bede hi heuet mijn
ghebet ontfanghen. **A**lle mine vian-
den moeten hem scamen en vele seer wer-
den ghesdoort si moeten omghekeert wor-
den en scamen hem seer snelike. **G**lorie
si den vader en den soen en den heilighen g-
heest. **A**ls was inden beghinne nu
en altoes en ewelic sonder eynde. Amen
Salich syn die ghene die hoor. **p**s
boedheiden syn verghen en die
hoor sonden bedert syn. **S**alich so is
die man die god ghene sonden toe en ge-



niet noch en is gheen bedneghen in si
 nen gheeste. **W**ant ic ghesweghen heb
 so syn alle myn ghebeenten verdurt als
 ic riep alden dach. **W**ant dach en na
 cht is dyn hant op mi beswaert ick
 ben om ghekeert in minen iamer als
 die doone anghewelt wort. **I**c heb
 di myn ontbluen en myn afterlate
 bekent ghemaect en myn ongherech
 ticheit en heb ic voor di niet verborge.
Ic spiac ic sel weder mi seluen den he
 re belien myn ongherechticheit en du
 heues verghen dattu onghedoesent
 en onghereit biste in minen londen.
Too dese sel totti een yghelicheit
 bidden inder tyt datmen bidden sel n.
Hoedan syn inder groter oueruloet ve
 le wateren die niet en sellen totte he ghe
 nalien. **O**v biste myn toeliet in d

bedroefnisse welke bedroefnisse nu al om
belegghen heuet myn hoghe vroude wt ne
met mi van dien die nu belegghen. **I**ch
sel di gheuen verstandnisse en leen di mī
wech daer du selte gaen en ic sel myn oghe
op di vesten. **E**n wilt niet werden als
paert of als een muile daer ghene versta
denisse in en is. **E**n enen heister in enen
breidel beduut hare wanghen die niet
en sellen wt hem ghenaken. **A**le ghede
len syn den sondaren maer die inden here
hopen sel syn ontfemherticheit al ome
gaen. **I**n gherechtaerdighe verblift
v inden here ende sere veruouwet v en alle
gherechte van herten hoghediken ver
daet v. **G**lorie si den vader etc. **Psalm**
Heer in dynne verbolghenheit en straf
ste mi niet ende in dinen toorn en
beulpe mi niet. **W**ant dine ghesantē



steken in mi du hebste gheschiedicht dyn
 hant op mi. **G**hene ghesontheit en is
 in minen vleische vanden aensien dyns
 toers ghene vrede en is in minen ghebee-
 ten vanden aensien myner sonde. **W**ant
 mijn boesheden sijn mijn hooft bouen
 ghegaen en op mi beswaert als een swa-
 er last. **M**ijn hantkenen sijn vervult en
 verdorven vanden aensien myner onreyn-
 heit. **O**nsalich ben ic gheworden en be-
 ghecommet totten eynde ende alden tacht
 ghinc ic bedroeft. **W**ant mijn lenden
 sijn veruult mit spotte en ghene gheson-
 heit en is in minen vleische. **E**c ben ge-
 druut en ghenedert alre seer ic brannede
 van suchten myns herten. **E**c alle
 mijn begheeren is voer di en mijn such-
 ten en is voor die niet verbiughe. **M**ijn
 harte is in mi seer gheschoort mijn aacht

heuet nu beghenen en dat licht mijne
oghen en is niet mit nu. **D**ie vrien
den en mine naesten si ghenaken tegē
nu en stonden. **E**n die nu bi wesen sou
den stonden verre van nu en die mijn
siel sochten die dagh daden nu macht
En die nu quade dinghen wt sochte
spraken valsheit en dochten alle den dach
valsheit. **O**er ic als een dove en hoor
te niet en als een stomme die sinen mōt
niet op en luket. **E**n ic ben ghewordē
als een mensche die niet en hoort en als
die ghene weder spreken en heuet in sine
monde. **W**ant in di he heb ic ghehoort
en du selte mi horen here mijn god. **W**at
ic sprac op ghene tijden en moeten he nu
ne handen op mi verbiiden als mine voe
ten worden beweeghen spraken si op mijn
grote dinghen. **W**ant ic ben in die sla

ghen der pinen beert en mijn weers alle
weghe in minen aensichte. **W**ant ic
sel voortkundighen mijn boelhe en op
mine sonden dencken. **M**ine viande
leuen en syn ghesadicht op mi si syn
vermenichuondicht die mi boeliken
ghejaet hebben. **I**c mi quaet voer
goet weder gaen die hebben mi af ghe
keert want ic die goethe na volchte.

En beghint mi niet heere mijn god en
en gaet niet van mi. **G**edie in mijn
hulpe heere god mijns heyls. **G**lorie si

God ontferme di mijne **psalm?**
na dynre groter ontfamhetich.

Ende na menichuondich; dynre ontfamhetich
doet of mine boelhe. **A**lle
mi voort meer van mijne boelhe; ende
reynem van minen sonden. **W**ant
ic mine boelhe; bekeme en mine sonden

lijm altoes teghen mi. **O**i allene heb ic ge
sondicht en quaet heb ic voo di ghedaen
op dattu gherechtiaerdich wordes in di
nen woorden en op dattu verwinnes al
su wordes gherechtich. **S**ich an want
ic in boesheden ontfanghen ben en in
sonden ontfent mi mine moeder. **S**ich
an wanttu waerhs ghemint heues du
heues mi die onkundighe en verholen
dinghen dymme wyshe gheopenbaert.
Ou selte mi besprengchen mit ylose
en ic sel worden ghereynicht du selte mi
wasschen en ic sel wit werden bouen sine
Ou selte gheuen minen oren blyscap
en vroude ende die oetmoedighe ghebeen
ten sellen seer veruouwen. **O** E keer di
aensichte van minen sonden en dele alle
mijn boeshe. **G**od sceppe in mi een rey
ne harte en den rechten gheest vernuwe

in minen binnensten. **E**n weept nu
niet van dinen aensichte en dinen heil
ghen gheest en neemt niet van mi:

Ghef mi weder die vroude dyns heyl
ghewers en mitten vorsteliken gheest
gheestadicht mi. **E**n sel dine weeghe
den bosen leren ende die di niet en oefene
sellen he cotti bekeeren.

Verlosse mi va
vanden bloede god god mijns heyls en
mijn tonghe sel verhoghen dine gherech
tichs.

Hoe du selte opdoen mijn lippe
en mijn mont sel voerkundighen di

lof. **W**ant had sal ghewilt offerhan
de ic hadle di pinner ghegheuen di en sel
niet lusten inden offer diemen al verbrāt

Een bedroeft gheest is een offerhande go
des een rouwich en een vernedert herte en
selte god niet versnaden. **H**oe doet go
ethiken in dinen goeten wille mit spon



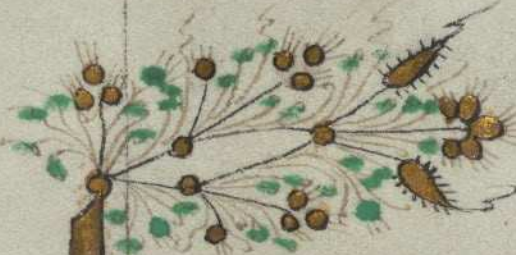
op dat die muieren van iherusalem
worden ghetymmer. **O**an selte ont
sacken die osterhande der gherechtich; ende
ostergraven ende datmen al verbrant
so sellen si in setten op dinen outaer cal
neeren. **G**lorie si den vader etc. **psalm 9**

Here verhoere mijn ghebet en mij
roepen come totti. **I**n allicer
dijn aensichte niet van mi in wat da
ghen dat ic bedruet ben so neyghe tot
mi dyn oren. **I**n wat daghen dat ic
bedruet ben so neyghe tot mi dyn oren
en verhoere mi snelhkei. **W**ant mine
daghen sijn vergaen als een schemec en
mijn ghebeenten sijn verdort als een
drinck dat inder pannen toure ghebrat
is. **I**c ben ghedlaghen als hoo en mijn
herte is verdort want ic heb verghet
ten mijn broot te eten. **A**nder stem

men mijns suchtens anhent mijn
ghebeente in minen vleische. **I**c ben
gheluc gheworden den pellicaen in der
enicheit en gheluc den nachtrauen in
enen veruallen huse. **I**c wakede ende
ben gheworden als een mussche allene
enich onder den dake. **A**lle den dach heb
ben mi mine vianden lasterliken ghe
sraffet en die mi loueden swoeren te
ghens mi. **W**ant ic at alsche als bro
ot en heb minen drauck mit saepen
ghemenghet. **A**n teghenwoordich
dijns toorns dinre onwaerdichz tot
mi want verheffende sloechstu mi. **W**
Want mine daghen sijn vergaen als
een scheyne en ic ben verdort als hoo
t. **M**ar du here bliues in ewichz ende
taemen dinre bigheden niet bliuet
van gheboorten tot gheboorten. **A**


op verstande seltu di ouer spon ontferme
want die tyt te ontfermen is ghecomen
want die tyt is ghecomen. **W**ant du
knechten behagheden wel spons stenen
en sellen hem ouer spon ontfermen aen.
En he dat heyden volc sel ontfuchen
dinen name en alle coninghen van a
erde dyn hoghe daer eer. **W**ant die
he heuet ghetimmeret spon en sel worde
ghesien in synre glorie. **H**i heuet an
ghesien mit ghebet der oetmoedigher en
en heuet niet vermaet hoor bidden. **D**e
samel dese dinghen inden anderen ghebo
orten en dat volc dat noch ghescreuen sel
te worden sel den he louen. **W**ant die he
heuet van sinen heilighen hoghen ghe
sien heuet die he vanden heidel in die a
erde. **O**p dat hi hoorde dat lichten der
gheerne die mit voetbanden ghebonde

111
sijn en ontbonden die kinder der gheene
die ghedoopt sijn. **O**p dat si voortkun
dighen des heeren name in syon en sine
lof in iherusalem. **E**n dien dat die vol
ken te samen comen in een en die comen
ghen op dat si den hee dienen. **H**en ant
woorde inden weghe sijner crachten mijn
re daghen deynich: kundighe mi. **E**n we
pet mi niet weder in die helste mijnre da
ghen dine iaren sijn in die gheboorten
der gheboorten. **O**v he heues ghestadi
ghet dat aertlike inden beghinne die he
melen sijn werken dymre handen. **E**n
sellen vergaen mer du bliues en alle iel
len si verdouen als een deer. **E**n als een
out deer seluse verwandelen en si sellen
worden verwandelt mer du biste die een
sellest en dine iaren en sellen niet onbre
ken. **E**n he sonen dymre knechten sellen



daer wonen en al dat van hem comet sel
recht ghelent werden in ewich: **Glorie**
Here vanden diepen heb ic gheroc
pen totti o he verhoer mine stemme
Mine oren moeten toe horen inder see
men nams bidden: **O** thu die boeshe
verhontste he o he wie soude dat liden mo
ghen: **W**ant bi di is die ghenadich
en om dine ewe verbeide ic die he **I**n
sinen woorden heuet mijn siel verdra
ghen mijn siel hopen in den he **W**an
der meententijt wachte hent totter nach
te moet ick hopen in den he **W**ant bi
den he is ontfemhetich: en bi hem is
ouervolle verlossinghe: **E**n hi sel ic
rahet verlossen van al sinre boesheit

Here verhoer mijn **Glorie si ps**
ghebet vanem mit dinen oren
mine bede bi di en daer ic di bi bidde in di



ne waerlyc verhoere mi in dynre gherech-
 tichē. **I**n dat gherechte en gaet niet
 mit dinen diene want voor dyn aen-
 sichte en sel niet rechtvaardich worden
 alle dat leuet. **W**ant die viant heuet
 veruolcht mijn siel in heuet mijn leue
 vernedert in die aerde. **I**n heuet mi ghe-
 set in duusternisse als een dode der werlt
 mijn gheest is op mi mit aruten beua-
 ne mijn herte is in mi seer ghestoort. **I**c
 ghedochte der ouder daghen ic pensede in
 alle dine werken ic sel pensen inden da-
 den dynre handen. **I**c heb wt ghereet
 mijn armen toth mijn siel is toth als a-
 erde sonder water. **H**eer verhoere mi snel-
 liken want mijn gheest ontbreken. **N**
 afkeer dyn aensichte niet van mi soe
 werde ic ghelyc den ghenen die neder gae
 in neder water. **M**ake dat dine ontfer-

handich: vro van mi ghehoort si want
ic in di ghehoopt hebbe. **M**ake nu den
wech bekent daer ic in wandelen sel want
ic mijn siel totti heb verheuen. **H**are wt
neemt mi van minen vianden want ic
totti gheuloghen ben leren nu doen dinc
wille wanttu mijn god bise. **M**ijn god
te gheest sel mi leiden in dat gherechte lat
ende om dinen name so selu mi leuende
maken in dymre gherechtich. **H**are du
selte wt leiden mijn siel van bedrucken
se en in dymre ontfarmheertich selstu ver
storen alle mijn vianden. **E**n alle die
mijn siel bedrucken selu verliesen want
ic dym dienre be. **G**lorie. **D**ie letanie
Here ontfarm di onse. **C**riste ont
farme di onse. **H**ere ontfarm di
onse. **C**riste hoor ons. **G**od vanc vā
den hanc ontfarm di onse. **G**od sonc



verjoster alle der werlt ontferme di onser

God heilighe gheest ontferme di onser

Heilighe drieuoudich: een god ontfer

me di onser **G**hesontmaker der werlt

helpt ons **H**eilighe moeder goods bidt

voor ons **H**eilighe ioncfrou alre ionc

frouwen bidt voor ons **H**eilighe con

ghinne der hemelen bidt voor ons


Ente maria  **b**


Ente machiel  **b**

Ente gabriel  **b**

Ente raphel  **b**


Alle heilighe enghelē en archenghelen


Ente ian baptista  **b**

Alle heilige patriarchē en prophete  **b**

Ente pieter  **b**

Ente pouwels  **b**

Ente andries  **b**

Ente iohannes  **b**

Sinte iacob die meere

Sinte philips

Sinte iacob die minne

Sinte bartholomeus

Sinte matheus

Sinte matthys

Sinte thomas

Sinte symon

Sinte thades

Sinte barnabe

Sinte lucas

Sinte marcus

Alle heiliche apostele en evangeliste

Alle heilige discipule ons heren

Alle heilige onnosse kinderen die van
herodes ghedoot syn om caraus wille

Sinte scruen

Sinte sextus

Sinte krus

mit deus
 mit dement
 mit cornelius
 mit cyprian
 mit quintin
 mit louweins
 mit vincent
 mit colinas
 mit tamuaen
 mit dyonisijs mit dyn ghedellen
 mit victor mit ghm ghet
 mit geroon mit d'g
 mit bonifacius mit d'g
 mit mauricijs mit d'g
 mit achasius mit d'g
 mit fabiaen
 mit sebasiaen
 mit crispin
 mit crispiniaen

Inte blasius
Inte ponciaen
Inte adriaen
Inte lambrecht
Inte aistoffel
Inte iorhs
Alle heilighc martelaren
Inte martin
Inte silvester
Inte gregorius
Inte ambrosius
Inte ieronimus
Inte augustin
Inte anthony
Inte benedictus
Inte bernardus
Inte nydaes
Inte venugius
Inte wilboort

mit	seuerus	
mit	seuerin	
mit	galle	
mit	edule	
mit	leo	
mit	lop	
mit	huyrecht	
mit	seruacs	
mit	franciscus	
mit	dominus	
Alle heiliche confessoen		
Alle heilige moniche en hemuten		
mit	maria magdalena	
mit	felixas	
mit	perpetua	
mit	aethe	
mit	agnus	
mit	petronelle	
mit	dorothee	

Antiphona
Inte *Antiphona* celsane *Antiphona*
Inte *Antiphona* lucia *Antiphona*
Inte *Antiphona* maria van gipte *Antiphona*
Inte *Antiphona* appollonia *Antiphona*
Inte *Antiphona* margriet *Antiphona*
Inte *Antiphona* benedicta *Antiphona*
Inte *Antiphona* scolastica *Antiphona*
Inte *Antiphona* walburck *Antiphona*
Inte *Antiphona* gheertruid *Antiphona*
Inte *Antiphona* helena *Antiphona*
Inte *Antiphona* katherina *Antiphona*
Inte *Antiphona* barbara *Antiphona*
Inte *Antiphona* vrsula mit dijn gheselschap *Antiphona*
Inte *Antiphona* cordula *Antiphona*
Inte *Antiphona* kuniut *Antiphona*
Inte *Antiphona* digna *Antiphona*
Inte *Antiphona* anna *Antiphona*
Inte *Antiphona* clara *Antiphona*
Inte *Antiphona* elisabeth *Antiphona*

Alle heiliche ionckdruwen ende wedu
 wen en alle die hem hebben onthouden
 in reynich van leuen. **V** Alle heilige
 bres ghenadich spaer ons he. **C**es
 ghenadich verlost ons he. **V**ande qua
 den mantel. **V**an alle laghen des
 viants. **V**an allen scadeliken be
 roinghen. **V**an enen quaden ey
 de en vander gadoot. **V**anden on
 uoersien en doot en vanden ewighe doot
 . **V**an dinen toerne. **V**an al
 len quaden van binne en van buten. **V**
 an allen quaden behaghen ons selfs
 en onser goeder werken. **V**an
 duncken dat wi yet goets van ons sel
 uen hebben. **V**an dien dat wi on
 seluen meer goets toe gheuen en min
 quaets dan wi hebben. **V**an dien
 dat wi ons trecken ouer onsen ghelike

den hoghen of dat wi ons enighen me-
sche gheleke houden in doechden verlos-

In dien dat wi anderlude doeghet
en goede werken niet also en verhoghe
en waerdighen en breiden als wi soude
wat **I**n alre achterspake penients

quaet te breiden of penients doeghet te
veranderen **Vl** **I**n allen hoghe
smake of weten bouen onse node of be-
hoeden **Vl** **I**n allen houadige

subtlen schine mit leuen mit deden
in gheestelich **Vl** **I**n alre gheeste-
liker en werltliker houadigen ver-

In allen hate en nyde en bitterhe-
en van allen mismoeghen op onsen e-
uen menschen **Vl** **I**n allen toerne

en toernicheden **Vl** **I**n alre hart
willich en onghelatenhe onser eyghen
te quader willen en werken **Vl** **I**n

allen onauwstchen woorden werken
en ghetachten **W**an allen onauw-
schen sien en horen of betiuden **W**at

An alre quader onauwstcher of on-
nutter gheselschap **W**an allen me-
schen ende van allen dinghen die gheen
nutte in en brenghe en die ons hinder-
ren of trecken van dinen weghe of van

di **W**an alre vleischeliker neygh-
ghinghe en werltliker begheerten **W**at

An allen onreynich der sielen ende
des lichaems **W**an ghenich ende

droefich om mynliker omighen **W**an
traech laenich en wuthich ons selues harte
onser willen en onser werken **W**at

eten en drincken sonder noot te veel te col-
tehe te lecherich of te lustelic **W**at

An
allen onbedachten onnutten scadeliken
woorden **W**an onser groter onwete

hat en onbekenthe ons selues en des we-
ghes tot gode in bescheidenheit **W**ā
onser groter onghestadicheit en cranch-
onser werken ons staets en ons ghepe-
les **W**ā **E**n dien dat god niet ghedac-
ket noch gheert noch ghelouet en wt
van ons als wi souden **W**ā **E**n die
dat wi al onse staet lyf en siel goet ende
werken en ghepenen en woede niet
en setten en ordmeken puerliken ende
eyndliken tot gode en tot synre eere **W**ā
En onser groter versummenissen en
swaeren ontbluen in allen desen **W**ā
En al onsen sonden **W**ā **E**n die
tattu marien ghebootsapt wordes en
menscheit an naemste **W**ā **E**n dynre
wrodenst en van marien ghebooren wor-
des **W**ā **E**n dynre doope en heiligher
valten **W**ā **E**n dynre pine en aue **W**ā

In dinen doot en dattu begraven wordes

Wt **E**n dine heiligher opueruſenſſe
en verlaeder eerliker hemelſche opuaert

Wt **E**n den meester dine heilighen gheest

Wt **E**n bidneſt alle dine heilighen **Wt**

In den daghe des oordels **Wt** **E**n ſontare

bidnen di hoor ons **E**n bidnen di dattu

ons inwendighe en wtwendighe vrede

gheues **H**oor ons **E**n bidnen di dattu ons

gheues gheechte biechte waerachich be

rouwe verghiffenſſe en oſlaet van alle

onſe ſonden **E**n bidnen di dattu alle

kerſten luyden die du hebſte verlost mit

dinen duabaren bloede willes totti be

haeren en in alle dinen dienſten wilſte be

hoeden en bewaren **E**n bidde di dat

tu ons gheuen wilſte gheuen leuen in de

ſet tyt en inder ewich en gheſonch aen

ſiel en an lyf na onſen behoeden en tot

dijne eere. **I**bidden di dattu den
paeus keiser biscopen priesten en al
le macht gheestelyc en waerlyc en al
le wysheyt en alle die die dienen en alle be
gheuen huden man en wyf en alle die ge
heel keisten heyt in alle dinen diensten me
ren wilste en minnen daken daer in ont
houden en bewaren vander vanden sanc
ke en verlossen van allen quaden. **I**

Ibidden di dattu alle den ghenen
die ons goet doen en hebben ghedaen
waerdich wilste wesen hem weder te
gheuen dat ewighe goet. **I** **D**attu
den ghelicken gheestelyc en by sine gesot
heit wilste gheuen na horen behoeren
tot hoore lieden salich en tot dijne eere
wi bidden di. **I** **D**attu den ghenen
die gheestelyc en by sine gheuangen
sijn wilste verlossen. **I** **D**attu al

le bedruete herten wilt na horen behoude
en tot dynre eeren noesten en verbliden **W**ib

Gattu alle ghelouighen sielē en al mi
it vrenden sielen en alle die in dynre mi
nen ghestoruen sijn wilt verlossen wt
der pinen des begheuens en gheuen hem
dat ewighe leuen **W**ib **G**attu di ghe

waerdighen wilt ons te horen **W**ib

Gattu ons wilt leiden totten ewighe
leuen **W**ib **H**oeu goods wi bidden di

hoor ons **H**am goods du afnaemste

die sonden der werlt spaer ons he **H**am

goods du afnaemste die sonden der werlt

ontferme di onser **H**am goods du af

naemste die sonden der werlt ghef ons vre

de **H**er ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser

Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser


Her ontferme di onser **H**er ontferme di onser



ghebet En minn roepen come toth **Collecta**

Vidden di he verhoie die bede
ynnigher menschen lide nutten
sonder der gheene die di belien en biech
ten op tacht goederdaen ons gheies
ghyftenulle en te weide **V**onsen he ihesu
crisum inden hemel amen **Collecta**

Ontferme di onser he ontferme di
onser ontfermehker menschen
du ontfermhertighe heilighedrieuou
dich verghif ons alinghe al onse son
den en versumenullen die wi hebben ge
taen voor dinen enghelen en voor dine
aensichte **O**uermits bede en vadiente
alle dinne heilighen die wi en daer wi
hoechtijt en feest van houden inder heil
gher kercken en die wi hoor namen nu
ghenoemt hebben **G**oederdaen heilige
drieuondich verlost ons nu mit al on

sen onderen broederen susteren en mit
 allen gheminden van allen quaden
 voorleiden teghenwoordich en toekomende
 te  **D**ilost ons vander doot tot
 ten leuen vander duultermisse totten licht
 te vander hellen totten hemel vande qua
 den totten goeden van onwetenlyc tot
 wetenlyc van onsen sonden tot waren
 verouwe van allen laghen des viant
 totter hemelscher medicinen en tot dij
 re godliker beschermensse **O**uermits
 anroepen dyns drienoudighen naes
 vader loen heilighe gheelt want so wie
 oetmoedeliken ende ghetrouwehken di
 nen heilighen naem aroeyt die sel ge
 sont worden **D**aerom bidden wi ende
 eysschen di oetmoedeliken en ghetrouwe
 hken dattu delghes en verghenes alle
 onse sonden **O**uermits bede en verdien

te alle dinnre heilighen dat ons te hulpe
comen die enghelen archenghelen prin-
cen moghenthe ridders en alle heerliche
Die thronen cherubin en seraphim die
patriarken propheeten apostelen mar-
telaren confessoiren en ionckvrouen die
heilighen biscopen priesteren en dyconen
En alle die inder heiligher kercken of in
enich of enghent anders gode ninnen
En alle die in alre liden en alle heilige
wile en verdurvighe menschen en alle
heilighen bidden voer ons dat wi moe-
ten verlijden dat ewighe leuen **O**uer-
mits onsen he ihesum cristum die in der
hemel mitten vader en mitten heilighen
gheest leuet en regneert een god ewelich
sonder eynde Amen **B**enedicen wi den
he **G**ode segghen wi danck **A**lle ghelo-
vinghe lieden moten rusten in vreden Amen

Hier begint die bighe van ne
ghen lessen



hebben onne
beuanchen die
suchanghe des
Die pynlike se
re der hellen heb
ben nu onne
beuanchen

Omt laet
ons leer veruou

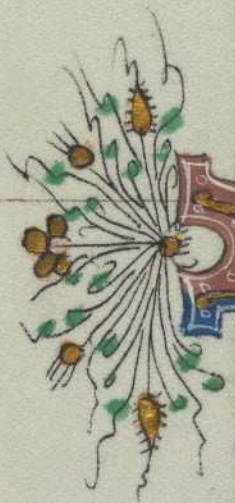
wen ten he laet ons iubilaren gode onsen
healgher sym aensichte laet ons te voren
begripen mit beken ende mit psalmen la
et ons tot hem volhertelike blyscap hebbe

Wi hebben onne beuanchen die such
anghe des doots Die pynlike seer der helle
hebben nu onne beuanchen **W**ant
god is groot heer en groot coninc op alle

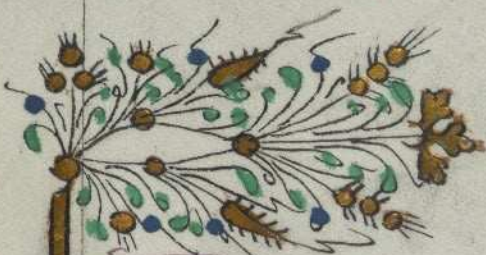


die ghene die godlic sijn want die hē
verdriuet niet sijn volc want in sine han
den sijn alle eynden van aertrike en alle
hoedheit der berghen aensiet hi **D**ie pijn
like seer der hellen hebben mi omme be
uanghen **E**ant sijn is dat meer cude
dat heuet hi ghemaect en dat drooghe lat
hebben sine handen gheueft want laet
ons hem aenbeden laet ons voor gode
neder vallen laet ons scapen voor den
here die ons ghemaect heeft want hi
is onse hē en onse god en wi sijn volc
en scapen sijner weyden **M**i hebben
ombeuanghen die suchtinghe des do
ots **D**ie pijnlike seer der hellen hebben
mi ombeuanghen **O**f ghi huyden
hoort sijn stemme en verhart niet vwe
herten ghehyc dat v vaders mi verdoor
neden inden daghe der betorninghen in d'

woestinen daer nu v varen bewenden
 ende proeueden en saghen mine werke
Die pijnlike seer der hellen hebben mi
 ombewanghen. **I**ertich iaer was ic
 naest desen gheslachte ende sprac altoes
 dese dwalen inder heitten en si en beken
 den niet minen weghe en ic swoer hem
 in minen toorne dat si niet en souden ga
 ne in minen ruste. **D**i hebben ombe
 uanghen die suchtinghe des doots. **D**ie
 pijnlike seer der hellen hebben mi om
 bewanghen. **H**ere ghif hem die ewi
 ghe ruste en dat ewighe lichte moet he
 inlichten. Amen. **D**ie pijnlike seer der
 hellen hebben mi ombewanghen. **D**i
 hebben ombewanghen die suchtinghe
 des doots. **D**ie pijnlike seer der hellen h
 hebben mi ombewanghen. **A**n. **S**ek
 tel behaghen den he mden lande d' leuend



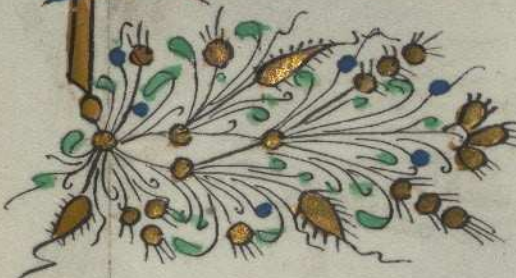
Herminde want die he sel verhoere **ps**
die stemme myns ghebeds **Wat**
hi tot mi nepghede syn oer en in mine da-
ghen sel ic hem anroepen **W**i hebbe om-
bevanghen die ~~luchtinghe des doots~~ pijn-
like seer der hellen en die amten des doots
vonden mi **H**er want bedrukenisse ende
wee en den name des heren anroep **W**i
he verlosse mine siele ontfernich en ghe-
rechtich god en onse he ontferniet **G**oe-
keer di mijn siel in dinen ruste die he heeft
mi goetliken gheiden **W**ie he behoedet
die diepne en hi verlossede mi want ic ver-
ghenedert **W**ant hi wt toech mine siele
vanden doot mijn oghen vanden tranen
mine voeten vanden valle **H**er sel beha-
ghen den he inden lande der leuenden **H**er
re ghif he die ewighe ruste en dat ewige
lichte moet hem inlichten **Amen Ant**



I sel behaghen den hē inden lande der le-
 uender. **A** **O**ch mi **Ad Dinn oot**.

Oten he riep ic als ic bedroeft was
 en hi verhoorde mi. **H**ie verlosse
 mine siele vanden quaden lippen ende vā
 der valscher tonghen. **W**at seimen di
 gheuen of wat machmen di voor setten
 weder die valsche tonghen. **S**carpe pi-
 len des machighen mit verderuende co-
 len. **O**ch nu want mine ellendighe wā-
 delinghe is verlanghet. **I**c heb ghewo-
 net mit hē die in cedars tabernakel woē-
 den mijn siel was alte seer woonende in
 ellende. **W**at hē die vrede hater was ic
 meed saen wanneer ic hem toespac soe
 amochten si mi te verghenes. **H**ie gūt
 hē ic. **A**n **O**ch nu want mine ellendi-

Ige wandelinghe is vlenget. **D**ie he-
 rden berghe heb ic verheuen mine o-



ghen daer mi hulpe van comen sel. **M**
ine hulpe comet vanden he die ghemaect
heuet hemel en aarde. **H**i en sel niet ghe
uen voeten in bevegginghe noch hem en
sel niet vaken die di behoet. **I**n liet he
sel niet vaken noch slapen die israhel be
hoet. **O** he he behoet di die he is dine be
schermer op dijne rechterhand. **D**i en sel
die sonne niet bernen des daghes noch die
manen des nachtes. **O** he he behoet di van
allen quaden die he moet behoeden dine
hele. **O** he he moet behoeden dinen ingang
en dinen wtganc van nu tot inder ewich.
Here ghif hem ant. **O** he he behoet di
van allen quaden die he moet behoeden
dinen hele ant. **O** sta die boeck. **H**
Here van diepen heb ic ghevoepen tot
di o he verhoere mine stemme. **O**
ne oren moeten toe horen inder stammen



mijns biddens. **O** thu die boeske verhou-
des he o he wie soude dat liden moghe. **D**at
bi di is die ghenadich: en om dine ewe ver-
baet ic di he. **E**n sinen woorden halet mij
siel vadiaghen mijn siel hoepet inden he
Elander metten tyt wachte haer totter
nacht moet isit' hoepet inden he. **D**at
biden he is ontfamhartich: en bi hem is
ouervolle verlossinghe. **E**n hi sel israhel
verlossen van al sijner boeske. **E**re gif
han te. **Añ**. **O** thu die boeske verhoude
he o he wie soude dat liden moghen. **Añ**

Die wercken dynre handen. **Psalm**
E sel di beken he in alle mynre hart
ten want du heues verhoort die wo-
orden mijns monts. **E**n teghenwoor-
dich: der enghelen sel ic di singhen en sel
atubeden tot dinen heilighen tempel en
sel beken dinen heilighen naem. **O** p

omc ontfemhertich: en waech: want
du ghegroot heues bouen alle name
dinen heilighen namen. **E**n welken
daghe dat ic di anroep: so verhoer mi
du selte vernemen voudighen die doe
ghet mynre lieden. **O** he allen
die coninghen der aerden want si heb
ben ghehoort die woorden dyns mōts
Ende sellen singhende syn inden wege
des heren want groot is die glorie des
heren. **W**ant die he is hoghe en aen
die nedere en die hoghe kent hi van ver.
Est dat ic wandere in mits der be
drucken alle du selte mi leuende make
en bouen den toern mynre vianden wt
rephelst du mijn hant dyn rechte hant
maket mi behouden. **O** he selte ver
ghelden voor mi he omc ontfemher
tich: is in ewich: die werken dynre hā

ten en vermaede niet. **H**ier ghyt hem
ant. **D**ie werken dinnre handen en
vermaede niet. **Ant.** **G**od dinnre **ps**

In eside maket groot den he. **E**n
mijn gheest heuet hem hoghe v
uouwet in god minen heylgheuer

Want hi heuet anghelien die oetmoe
dich: synre deernen liet daer om selle mi
salich hieten alle gheslachten. **W**ant
hi heuet nu grote dinghen ghetaen die
machtich is en synen heylighen naem

En syn ontfarmhertich: is van ghe
slachte tot gheslachte dien die hem ont
lien. **H**i heuet macht ghetaen in sin
armen ende heuet verlaopt die houaer
dighen van ghedachten syns heit.

Hi heuet of ghelet die machtighe vander
stode en heuet verhoghet die oetmoedige

Die hongherighe heuet hi vervollet



mit goeden en die riken het hi ydel. **H**i
heuet ontfanghen yrahel syn kint he
ghedachte synre ontfarmhertich. **A**ls
hi ghesproken heuet tot onsen vader a
braham onsen vader en tot sinen ghe
dachte van beghinne. **H**ere ghif he
an **G**od dynre goder heren bidde
wi dat tu di verwaerdighen wilste hem
te gheuen licht en rustelike woninghe
Hier beghint die eerste nocturne ant

Here mijn god te **Psalmus**

Die mit dinen oren vnen
mine woorden en burne
verstaet minen roep. **O**en
he in die stemme mijns
ghebeds mijn coninc en mijn god
ant wt hi sel ic beden en vro mor
ghens seldu verhoeren mine stemme
Vro morghens sel ic an di staen en



sel di sien wanttu en biste niet die god
die boedich wil. **W**och die bose en sel niet
bi di wonen noch die ongherechtighe
en sel niet bliuen voer dinen oghen.
Du heues ghehaet alle die boelheit
werken en du selte verheuen alle die lo
ghenen spreken. **E**n man der bloc
ten en den droghenachtighen selu hare
mit mulmoghen vlien maer ic hope in
die menichuoudich; dijnre ontfermh
ich; **E**c sel ingaen in dyn huus en sel
aenbeden tot dinen heilighen tempel in
dijnre viesen. **H**eer leide mi voort in di
ne rechtuaerdich; ende wise te rechte nu
nen wech in dinen aensichte. **M**ant
in horen monde en is die waerheit niet
hoor herte is ydel. **V**oor kelt is een ope
graf si wraten bedriechliken mit horen
tonghen god oordelle. **S**i moeten of

uallen poel van horen ghedachten nad
menichuoudichs hoors ofkerens van
di so verdryfse want si di he verdoemden

Ende alle die in di hopen sellen he ver
bliden si sellen hem hoghe veruouwen
en du selte wonen in hem

In grote
glorie sellen si in di hebben alle die dine
name minnen wantu selte ghebenedi
en den gherechtighen

Heer du heues
ons gheavent als mit enen salde dyns
goeden willes

Heer ghif he **A**
te mijn god minen wech wile te rechte
in dinen aensichte

Heer di om he
re in dynre verbulghen **ps**

Heer straffe mi niet en in dinen toer
ne en berispe mi niet

Intfame di mi
n he want ic cranch ben make mi ghe
sont want alle mine ghebeerten syn t

mede gheschoot **E**nde mijn siel is alte se



ic gheschoort mer du he ho langho
 re di om he en trecke wt mine siele ende
 make mi ghesont om dine ontfemich-
 tich. **A**nt hi en is inden doot niet die
 dynre ghedencken sel en wie sel inder hel-
 len dynre beken. **I**c heb ghearbeit in
 minen lichten ic sel mijn bedde wassche
 op elke nachte mit minen tranen ic sel
 beghieten mijn ghespreide bedde. **M**ijn
 oghe is van vabulghenlyc seer gheschoort
 ic ben verdout onder alle mine vianden.
Gaet van mi alle die booshe werke
 want die hee heuet vahoort die stemme
 mijns sarpens. **D**ie hee heuet vahoort
 mine bede hi heuet mijn ghebet ontfan-
 ghen. **A**lle mine vianden moeten hee
 scamen ende vele seer worden gheschoort si
 moeten om ghekeert worden en scamen
 hem seer snelliken. **H**ee ghif hee **ant.**



Deer di om hē en necke wt mine siele
want hi en is inden dode niet die dym
ghedencken sel **ant** **O**p dat hi sulc stot
Ere myn god in di heb ic **psalm**
Dghehoopt behout nu van allen
dien die mi veruolghen en verlosse mi
Op dat hi sulc stont als ene leuwe niet
en gripe mine siele als hyt niet en is die
se verlosse of behoude **D**eer ist dat ic dit
heb ghetaen ist dat boedys is in minen
handen **H**eb ic hem weder ghegouden
die mi quaet weder doen so sel ic te rechte
of vallen ydel van minen vanden **D**oe
veruolghen die viant myn siel en begi
pese en te trede myn leuen in die aarde ende
maket myn glorie te ghesubbe **S**tāt
op hē in dinen toorne en verhoghe di in
den eynde mynre vianden **E**n stant op
hē in dat ghebot dattu gheboden heues en

die vergaderinghe der volken sellen di om
me staen. **E**nde hier om so ganc weder

in dat hoghe want die hē rechte die volke

Rechte mi hē na mynre rechtuaerdichs

en na mynre onnoselhs bouen mi. **D**ie

boelhs der sondaren volwasset en du god

du selte te rechte wisen die rechtuaerdigē

du onderuundes die herten en niet. **M**i

ne rechtuaerdighe hulpe is vanden here

die behoudet die rechtuaerdighe herte

God is een rechte rechter scart en lidende

sel hi hem op alle sonderlinghe daghen

toornen. **M**aet dat ghi niet en bekeer

det so sel hi blenckende laiden syn swaert

syn boghe heuet hi ghespannen en he

uet hem ghemaket. **I**n inden boghe

heuet hi bevet die vaten des toots syn ge

sautte heuet hi ghemaket mit branden.

Sich hi baet ongherechich hi ontfet

dat droeghe seer en heuet ghewonnen die
boeck. **O**ropende die onreyn diephet
en wt groet die en viel in die cule die hi sel
ue ghemaect hadde. **S**yn droeghe seer
sel weder keren in syn hooft en syn boeck
sel weder gaen mit hoochste van sine ho
uet. **E**c sel behouden he na synre rechtu
dich en ic sel singhen den name des alre o
uersten heren. **H**ere ghif he en. **O**p
dat hi sulc stont als en leuwe niet en gi
pe mine siele als hiet niet en is diese ver
losse of behoude. **Ant.** **P**ander poorten
der hellen wt neemt hoer sielen. **V**ater
noster. **E**t ne nos induas in temptatione
nem. **S**ed libera nos a malo. **Die eerste**
Slaer nu he want mine lesse
singhen syn niet wat is die men
sche tattu hem groot makeste of wat
om settestu dyn harte weder hem. **Du sa**



129
testē hem inder dāgheraet ende haestelike
vroesē hi. ho langhe en spaesē mi
niet noch en laetsē mi niet noch tātē
sinde minen spekel. **I**c hebbe ghesondi
ghet wat sel ic doen o behoeder der men
schen waer om heuesē mi gheset contra
rit weder di en ic ben mi seluen swaer ge
worden waer om en draghestē niet mi
ne sonden en en ofnemē mi niet minen
boesht. **S**ich nu slape ic inden gheslabe
ende loekē mi vro en ic en sel niet bliue
de sijn. **Kius** **H**ar die diant die du
ghescrepen heues ontferme hoorē en
wat si laltes in dien tātē die diant be
droghen heuet vergadent hebben die of
walleche mit vāghsternisse du die viltē
malde en ontfermheitich. **Vliet** **O**f m hē
sijn enughe souden die ppen waert sijn
teghen dine grote heerlich. die of wal



sche mit verghiffenulle du die biste
mulder ende ontfemhandich **Die leste**

Dunt si elc verduet mijns leuens
ic sel mine sprake laten gaen we
der mi ic sel spraken in die bitterheij mij
re siden ic segghe god en wil mi niet v
doemen **E**n wil mi waer om oedelsu
mi aldus dunt di dat goet welen oft u
mi onrecht dedes en bedruckes mi dat
wert dymre hande en helpes den raet der
ghere die van di syn ghekent **S**yn di
ne oghen als des menschen oghen en siel
en als die menschen sien syn dine daghe
als des menschen daghen en dine iaren
als des menschen tiden in dien dattu soe
keste mine boesheij en onderundes mine
sonden **E**n du selte weten dat ic niet ver
keerders ghedaen en hebbe want ten is
nienent die van dymre hant ontbreke

mach **R** **D**ine handen hē hebben
 mi ghemaect en hebben mi te male ghe-
 formeert maer ic mensche geboren van
 den wille die diepne tijt leuet hebbe gheso-
 dicht en booslyk gheuoicht in dinen aen-
 sichte **vs** **W**ancomes te gherechte en wil
 mi niet verdoemen op dat hem die viant
 niet en verblide op mi in dinen aensichte

Dine handen hē hebbe **die derde**
 mi ghemaect en hebben mi te ma-
 le gheformeert al om en omme en aldus
 haesteliken nederworpsu mi **I**c bidde ge-
 dencke dattu mi als slyc make en dattu mi
 weder brenghen selste inden gheslachte **H**e-
 uelstu mi niet als melc ghemolken ende
 als case heuelstu mi te gader gheronnen
Du haedte mi ghedeelt mit velle en mit
 vleesche mit beinen en mit zenen heuelstu
 mi vergaderet leuen en ontfermheitich ga

uefai mi en dinen vandinghe heuet be
waert minen gheest **Kris** **I**t bidde ghe
dencke datu mi als ihc makete en datu
mi weder brenghen selte inden ghestub
be **H**euelsai mi niet als melc ghemolke
en als case heuetsai mi te gader ghecomen
Du heuetsai mi ghedeet mit velle en mit
vlesche mi vle mit benen en mit zenen
heuetsai mi vergader **V**ls **I**ouen en ont
formherich gauefai mi en dinen vandi
ghe heuet bewaert minen gheest **H**auet
ai mi niet als melc ghemolken en als ca
se heuetsai mi te gader ghecomen **D**u he
uetsai mi ghedeet mit velle en mit vlesche
mit benen ende mit senen heuetsai mi ver
gader **H**ere ghif hem die ewighe ruste
en dat ewighe licht moet hem inlichte
Amen **H**euelsai mi niet als melc ghemol
ken en als case heuetsai mi te gader gheco

nen Du heuelse mi ghedeet mit velle
en mit vleische mit beuen en mit zene
heuelse mi vergaert **D**ier beghint die
ander nocturne **A**nniffen **E**nder stat ps

Die he regiert mi en mi en sel
niet ontbreken inder stat der
weiden daer hi mi sette **O**p
dat water der wedemakin
ghe heuet hi mi op gheuoet **V**oor
leide mi op die paden der gherechtich om
sinen name **W**ant of ic wandere int
mits den schene des doots ic en sel dat bo
se quade niet ontfuchten wanttu here
mit mi biste **M**ijn roede en dyn staf woel
ten mi **D**u heues bet ghenaett myn
hoof in olie en myn kelt die dronckene
maket ho ouer daer is hi **D**u heues ce
tafel bereit voor minen aensichte weder
die ghene die mi bedrucken **E**n dine

ontfermhertich; sel nu na volghen alle
die daghen myns leuens. **E**n op dat
ic wone inden huse des heren in lande
der daghen. **H**ere ghif he **an.** **I**nder
stat der weiden daer hi nu sette. **O** ic

Achitatenusse he. **Psalmus**

Din o he heb ic opghheuen mij
siel myn god en laet mi niet scamen in
di ghetrouwe. **E**n mine vianden en
laet mi niet bespotten want alle die in
di liden en sellen niet gheconfuset worde.

Alle die bose dinghen doen volpdelike
die worden gheconfuset. **H**ere bewise
mi in dinen weghe en wende mi in di
ne paden. **B**eschuthe mi he in dinen
waech; en leir mi wat bi ste myn he
god myn heilgheuer en al den dach heb
ic di verbeidende ghewachte. **W**eder ghe
dencke he dymre ontfermenissen en dym

ie ontfermenissen die van ewicheden sij

Die achterlatenissen mynre roeghet

en mynre onwetenheit en wilt hē niet

ghedencken **O**er ghedenck die mynre

na dynre ontfermhertichs om dine goe-

den **D**ie hē is suete en gherechtich daer

om sel hi ewe gheuen dien die mustoen

En sel te rechte wisen mit rechte die saft

moedighen en den soethertighen sel hi le-

ren sinen weghen **A**lle die weghen des

heeren syn ontfermhertichs en waerheit

ten ghenen die daer eytschen syn testamēt

en sine ghetughen **O**er dinen name

hē selu ghenadich wesen mynre sonde

wantter vele syn **D**ie is die mensche

die den hē ontfuuchter hi sette hē een ewe

inden weghen dien hi vertoes **S**yn siel

sel bliuen in goeden en syn saet sel eue

in die aerd **D**ie hē is een vast firma

ment den ghenen die hē ontfien en sijn
testament op dat hi hē seluen openba
re wordē. **O**me oghen sijn altoes tot
ten hē want hi sel of trecken mine voe
ten dat sardie. **G**elie in mi ende ont
ferme mine want ic ench en arm
ben. **O**ie bedruckenissen myns her
ten sijn ghenouchmoudicht wt nem
mi van minen node. **S**ich an mine
nederheit en minen arbeit en vergif
mi alle mine achterlatenisse. **G**elie
mine vianden want si sijn ghenouch
moudicht en mit bosen harte hebbē
si mi ghehaet. **S**chout mine siele
en wt hem na en en laet mi niet sca
men want ic ghehoopt heb in di hē
O ic onnossele en die gherechtighen
heighen mi an want ic di wachten
de ghedoetheit. **O**erlossē god israhel

van alle synre bedrucknisse **Maer**
ghif hem ic **an** **O**ie achterlatenulle
mynre ioeghet en mynre onweten
heit en wilt hy niet ghedencken **ant**

Ic gheloue te sien dat goet **psalm**

Oie he is myn milichinghe en
mijn heil wien sel ic vruchten

Oie he is een belcherner myns leuens
voer wien sel ic beiden **O**ie die hinde

ren naken op mi dat si eten mijn vle
sche **O**me vianden die mi bedrucke

syn ghetrandket en syn gheuallen

Ic dat si weder mi setten hoer tenten
hoor he myn herte en sel niet ontfuch

ten **I**c dat op staet slyt weder mi in
dit sel ic hopen **E**n badt ic vanden

heren dat sel ic eylicheide soeken op dat
ic wone inden huse des heren alle die

daghen myns leuens **O**p dat ic sie

hie den wille des heren en visier sinen
heiligheit tempel. **A**nt hi bedeckede
mi in sinen tabernakel inden daghe der
hoser bescheimde hi mi in dat verborghe
syns tabernakels. **E**uden vasten sie
nen verhoghede hi mi en nu heuet hi
verhoghet mijn houet bouen mine vi
anden. **I**c ghinc omme doen offende ic in
sinen tabernakel offer der roepender stem
men ic sel den he singhen en enen salme
sprecken. **A**ci he verhoze mine stemme
taer ic mede roepe totti ontferme mijn
en verhoze mi. **M**ijn herte sprac alme
tottu mijn aensicht heeft di eysehende ge
socht dijn aensicht sel ic eysehende socke
Oyn aensichte en keer niet van mi he
noch en ofneeghe di niet in toorne van
dinen knecht. **V**eeft mijn hulpe he
en en begheeft mi niet noch en vsmade

mi niet mijn god mijn heilighheuer
Want mijn vader en mijn moeder heb-
 ben mi ghelaten mer die he an na mi
Sette mi een ewe inden weghe en te-
 rechte wise mi in die gherechte padē om
 mine vianden **E**n wilt mi niet ouer-
 gheuen in die sielen der gheerne die mi
 bedrucken want die bose ghetughen
 stonden op weder mi en die boelhe heuet
 hem seluen ghelouen **E**c gheloue te sien
 dat goet des heren inden lande der leuend
Bewachte des heren werken man-
 hken en dyn hertte wouter mede gheser-
 ket en verbeidende luyt den he **H**ere ghe-
 han **an** **E**c gheloue te sien dat goet de
 heren inden lande der leuender **ant** Die
 he mede sette se mitten pince mitten vor-
 sten synre luyden **V**ater noster **E**c ne
 nos inducis in temptationem **B**edli



bera nos a malo **Die vierde lesse**

Anwoorde mi hoe vele boesheden
en sonden heb ic mine quaetheit
en mine achterlatenisse thont mi waer
om verhuysdai dyn aensichte en houdes
mi voer dinen viant teghen dat blat dat
vanden winde gheuoet wort thoen sal
dine macht en du veruolghes een droge
dal wanttu souueste weder mi bitterheit
en du wilst mi vernieten mitten sonde
mynre roeghet **Du** heues gheset mine
voet in die zenuwen en heues nauwe
ghehouden alle mine paden en heues
die voetschappen mynre voeten ghemeyt
mi die alle myn letter te niet werden sel en
als een deet dat ghegheten wort vanden
matten **En** **O**ntbint he hoer sielen
vanden banden der sonden op dat si in der
glorien der weder opuastandenullen waer

dich moeten worden dat si op verwoert w
 den onder allen dinen heilighen **Vsikel**
 Enf hē hē die ewighe rust en dat ewige
 licht moet hē lichten **O**p dat si inder glo
 rien der opuerstandenssen waerdich moe
 ten weiden dat si opuerwoert werden ond
 alle dinen heilighen **Die vyfte lesse**


Die mensche ghebozen vanden wiue
 die dene tijt leuet wort vervult mit
 vele jammer die als een bloeme des acker
 voortcomet en wort te wreuen en en bli
 uet nimmermeer in enen stade **E**n du be
 houdes voor waerdich dat tu op aldus
 tamghen op lukes dine oghen te leide hē
 niet gherecht **D**ie mach reyne make
 dat ontfien is van onreynen sade **d**a du
 die allene reyn biste **S**ort syn des mensche
 taghen en dat ghetal der maenden is bid
 du heues gheset syn terminē die niet vor

der gaen en moghen **D**aer om ganc van
hem een wensch op dat hi vulte thent dat
come sine ghewenschede ghewonnen dach
als een huerhinc **A**men **A**l bidten dial
re goetertieren vater dat tu di verwaer
dighen wulste hem te gheuen lichte ende
vultelike woninghe **V**lucht **O**ntfermer en
ontfermhenghe alre heffte minnaer der
menschen wi ynnighen verbidten dine
goetertieren **A**l dat tu di verwaerdighen
wulste hem te gheuen lichte en vultelike



Al woninghe **Die selste lesse**
Ic sel mi gheuen dat tu mi inder
helle bescherms ende behoedes tot dat
onacht dine verbulghen **A**l en nu sette
tijt dat tu mi weder ghedenckes **V**ermoe
den dat die doden ander wart sellen leuen in
allen daghen daer ic mi vderhiken in vech
te verwacht ic des heren werken manh

ken hent dat come mine binnen verwa
 delinghe **D**u selte mi roepen en ic sel di
 antwoorden en du selte die werken dyn
 re handen wt roepen dyn rechter hant
Daer du heues ouer ghelisset minen
 ganghe spaer mine sonden **R** **H**oe
 onse god wi bidden di dat tu die sielen der
 gheene die begraven syn daer du dyn b
 bloet om ghesort hebbes weder ghedinc
 ke dat wi syn ghesubbe en die mensche
 als hooft en als die bloemen des ackers
V **U**ntfermer en ontfermich en ghe
 rechaghe he weder ghe ghedencken dat
 wi syn ghesubbe en die mensche als hooft
 en als die bloemen des ackers **E**re
 ghif he die ewighe ruste en dat ewighe
 lichte moet he lichten **W**eder ghedenck
 dat wi syn ghesubbe en die mensche al
 hooft en die bloemen des ackers **V**ierde

ghint die derde nocturne Ant. **D**u begint

mi niet he **D**omine
Ere in dinre verbulghen
en strafte mi niet en in di
nen toorne en berispe mi
niet **W**ant dine ghesanten seken in
mi du hebste ghestadicht dyn hant op
mi **G**hene ghesonth: en is in minen
vlesche vanden aensien dyns toorns
ghene vrede en in minen ghebenten va
den aensien myner sonden **W**ant mi
ne boesheden sijn myn hoeft te bouen
ghegaen en op mi beswaert als een swa
er lase **D**yn luttkenen sijn veruult
en verdouen van teghenwoordich: mi
re onwylsh: **O**nsalich ben ic ghevor
den en ben ghecommet totten eynde en
alden dach ghint ic bedroeft **W**ant mi
ne leiden sijn veruult mit spotte en ghe

ghesonth: in en is in minen vleische
 ben ghedruet en ghenedert alre seir ic be-
 mede van suchten mijns herten. **E**n
 al mijn begheren is voor di en mijn
 suchten en is voor di niet verbughe
En mijn herte is in seir gheswoort ende
 mijn grootte cracht heuet mi beghere
 en dat licht mijner oghen en is niet
 nut mi. **O** me vrienden en mijn na-
 elsten si ghenaken teghens mi ende
 sonden. **E**n die mi bi wesen soude
 sonden verre van mi en die mijn siel
 sochten die daten mi mach. **E**nde
 die mi quade dinghen wotlochten sprac-
 ken ydelh: en dochten alden dach val-
 sch: **E**n ic als een doue en hoede niet
 en als een sonne die sinen mont niet
 niet op en buket. **E**n ic ben ghewor-
 den als een mensche die niet en hoort

en die ghene wedersprake en heuet in sij
mont. **W**ant in di he heb ic ghehoopt
en du selte mi horen he mijn god. **W**at
ic sprac op ghene tijt en moeten he mine
vrienden op mi verbliden als mijn voe-
ten werden beweghen spraken si op mi
grote dinnighen. **W**ant ic ben in die
slaghen der pinen bereit en mijn roec
is alleweghe in minen aensichten.
Want ic sel voortkundighen mijn
boesch en om mijn sonden dencken.
Wie me vrienden leuen en sijn ghesca-
dicht op mi si sijn vmenichuoudi-
ghet die mi boesliken ghehaet heb-
ben. **D**ie mi quaet voor goet weder-
gheuen die hebben mi af ghekeert
want ic die gueth na volchde. **E**n
beghif mi niet here mijn god en en
gaet niet van mi. **D**encke in mijn

hulpe hē god mijns heyls **E**re gif
hē **an** **E**n beghef mi niet hē mijn
godt en en gaet niet van mi **ant**

Make ghelont hē mijn siel **ps**

Salich is hi die daer nuwenden
ken verstaet opten nootdof-
tighen en opten armen inden quade
daghe sel hē die hē verlossen **O**ie hē
behoeden en maken leuende en sa-
lich inder aciden en en ouerghenies
niet inden handen synre vianden **D**

Oie hē brenghē hē hulpe op dat bed-
de syns droefghen zeers al syn ghe-
spiede bedde hē elstu omghekeert in
synre cranch **E**c sprac here ontfer-
me di mijns want ic in di ghehoopt
hebbe make mijn siel ghelont **M**i
ne vianden spraken nu quade wan-
neer sel hi steuen en sinen name vgaē

En wals dat hi binnen mghinc ende
saghe hi sprac p del dinghen en syn herte
sel hem seuen boelsh: vergaderen. **E**n
wt ghinc buten en sprac in dat seker
Wat mi vunden alle mine viande
weder mi ghedachten si quaet. **E**n
bots woord setten si weder mi die daer
laept en sel niet meer doen dat hi veru
let. **W**ant die mensche mijns vrad
in dien dat ic ghenommede die mijn bro
ot at die heuet groetlic van meerdert die
ondertredinghe op mi. **O**er du here
ontferme mijns en verwecke mi wcd
en ic selt hem verghelden. **E**n dien be
kende ic dattu woudte dat hem mijn
viant niet en sel verbliden bouen mi
Oer mi ontfenghesai om die onno
selsh: mijns en medueelighes mi voor
dinen aensichte in ewich. **O** hebene

Dyt systu iſrahels god van ewichede
 dat ghewaerde dat ghebaerde. **H**ere
 ghyt he **ant** **W**ake ghelont he my
 ſiel want ic in di ghehoopt hebbe **ant**

Mijn ſielen heuet ghedort **ps**

Als die hert begheert totten bor-
 ne der wateren also begheert o
 god mijn ſiel tot **M**ijn ſiele he-
 uet ghedort tot gode den leuenden bor-
 ne wanneer ſel ic comen en openbaer
 verſchynen voor den aenſichte goods

Mijn tranen waren mijn broot dach
 en nacht als men mi ſede waer is dy
 god. **D**eſe dinghen heb ic ouer ghe-
 docht en wt goet mijn ſiel want ic ſel
 ouer gaen in die ſtede des wonderlike
 tabernakels hent totten huſe goods

Onder ſtemmen der hogher vroude
 goods en des behens is dat ghelint die

daer werltscap. **W**aer om bistu be-
droeuet siele mijn ende waer om me-
de verstoerstu mi. **H**ope in gode wat
ich en noch beken sel salich gheuer mij
aensich es en mijn god. **T**ot mi sel-
uen is mede verstoort mijn siel daer-
om sel ic dighedencken vanden lan-
de des iordans en harmonium va-
den deynen beirghe. **O** at afgiont
inroept dat afgiont inder catharacte
van. **A**lle dine hoghe en dine vloede
sijn ouer ghegaen ouer mi. **V**enden
daghe gheboot die he sijn ontfem-
heitich en inder nacht sinen sande.
En is mijn ghebet tot gode mij
leuens ic sel tot gode spreken du biste
mijn ontfanghe. **W**aer om verge-
testu mi en waer om ga ic bedroeuet
als in die viant pine an doet. **S**o

als mine beenen te breken so sprake
si mi scandehken toe als mi mine via
ten bedruken **E**ls si mi segghen op

elken daghe waer is dinen god op elke
daghe **M**aer om bistu bedroeuert sie

le mijn en waer om mede verstoertu
mi **E**ope in gode want ic noch hem

beenen sel salich gheuer mijns aensich
tes en mijn god **H**eer ghyf hem **ant**

Mijn sielen heuet ghedorst tot gode
den leuenden bome wanneer sel ic come

en openbaer verschijnen voor den aen
sichte gods **blik** **E**n ghyf niet ouer den

beesten die sielen dymre diens des die di be
hen en die sielen der armer en vghet ne
mermeer **V**ater noster **E**t ne nos

Liberati nos te **die leuende les**

Mijn gheest sel worden ghedummet
en mijn daghen sellen corten en allene

is mi daer bouen dat graf. **I**c en hebbe
niet ghesondicht en mijn oghe woet
ni buiterh; vae mi he en sette mi bi di
en wes hant du wilt vechte weder mi
Al dyn daghen sijn ouer gheleden en mi
ne ghepen sen sijn verswoyt quellende
mijn hertte. **I**c keerden den nacht mit
dach en na den donckerheden anderwaef
hopede ic dat licht. **I**c dat ic verbeiden
ghedoghe die helle is mijn huus ic hie
den mijn bedde in die donckerheide ic sei
de ten mynlen etter du biste mijn vader
en mijn moeder en ten wormen seide ic
mijn suster. **D**aer is nu mijn verbei
dinghe of mijn ghedochsaen; du bist
ic he mijn god. **Rns** **V**erlosse he va
der poorten der hellen die te brakelde die
motalen poorten en vandes die helle
Du gaeuete hem licht op dat hi di sage

die daer waren inder pinen der hellen


Wie die daer riepen en spraken du bist
te toeghecomen verlosser der werlt. die te
wakes die motalen poorten en vantes
die helle **D**u gaeuest he licht op dat si di
saghen die daer waren inder pinen d' helle


Myn gheheente alse **Die vijn leg**
vleisch vterit was hencan mine
velle ende myn lippen syn allene gheble
uen omtrent mine tanden **O**ntfermt
v mynre ontfermt v mynre bi sonder
lunghe die myn vrienden sijt want die
hant des heeren heuet mi ghevoert waer
om veruolchdi mi als god et wort ver
laet van minen vleische **W**ie sel mi ge
uen dat gheuen dat ghescreuen mine
reden wie sel mi gheuen dat si werden
wighgegrauen in een boec mit enen y
saen griffi of mit enen loden plom bpet

pf dat si werden ghehouwen mit enen
beitel in enen kersene. **I**c weet dat mijn
verlosser leuet en dat ic inden ionesten
daghen weder opstaen sel vander aede
en sel weder anderwarf am ghedaen
worden mit minen velle en in mine
vlesche sel ic gode sien dien ic selue sie
sel en mit minen oghen bescomwen
ende gheen ander. **D**it is mijn hope
die mi behouden gheset is in minen
swoot. **Rns** **M**ijn verlosser leuet en
inden ionesten daghen sel ic weder op
staen vander aeden en alle mijn ghe
veenten sellen weder vernuuet worde
ten en in minen vlesche sel ic gode sie
vsus **I** mijn siele louet den he ic sel den
he louen in minen leuen en ic sel hem
louelanc singhen also langhe als ic
wesen sel. **E**n in minen vlesche sel go



Ede lie **Die neghende les**
 Koeders sijn wi alle in desen leue
 hopen de in cristo so sijn wie die iamer
 lyde van allen menschen **A**daer nu
 is cristus weder opstaen vander doot
 die eerste vanden slapenden **W**ant bi
 den mensche is ghemmen die doot en
 biden mensche die weder opstanten is
 se der doden **E**n also als in adam alle
 menschen sterven also sellen leuende
 worden in cristo alle menschen en elc
 in sinen gheorden graet **E**nde die eer
 ste van allen cristus en voert die rps
 toe behoren in synre toewenst daer na
 ist eynde als cristus op ghegheuen he
 uet dat ryc des heren den vader als in
 ghehele heuet alle pynelicheit
 machten aachten en alle heerlicheit
Adaer hi sel te voren regneren hent hi

alle sine vianden sette onder sine voe-
ten **E**n lesten sel verdruet worden die
want die doot wāt hi heuet alle sine
vianden gheworpen onder sine vuete
Naer want hi spreket alle dinghen
so sijn hem alle dinghen onder ghe-
worpen wtghenomen hem die hem
alle dinghen onder gheworpen heuet
Naer als hem alle dinghen onder
gheworpen sijn ende onder gheporpe-
pen worden op dat god si alle dinghen
in allen dinghen **Kins**  **O**erwicht god
in wies macht staet alle mensche-
ke staet **V**ibidden di dat tu die sielen
der ghelouigher doden ontbindes vā
allen sonden **O**p dat die doot niet
en ondergae en dat die vrucht der pe-
nitenciaen die hoer wille altoes bege-
ret hebben niet en verhefen **Vlus** **D**ie



in dat cruce gheset wortse ontfenge
 se den moordenaer die laet berouwe
 nisse hadde wi bidden dattu die siele
 der ghelougher wden ontbindes vā
 allen banden der sonden op datte die
 doot niet en ondergae en datte die
 vrucht der penitencien die hoor wil
 le altoes begheert hebben niet en
 verliesen. **H**ere ghif hem die ewige
 ruste en dat ewighe licht moet he
 m lichten. **O**p dat se die vrucht der
 penitencien die hoor wille. **Hier**
 begint dat morgē lof a. **D**ie oetmoe



dighe a. **V**ersere mer de
O ontferme di min
 ne na dynre groter ont
 fermherich. **E**n na
 menichuoudich; dynre ontferme
 nisse doet of mine boelch. **M**alsche



mi voort meer van minne boeshē
en reyne mi van minen sonden

Want ic mine boetheit bekenne
en mine sonden syn altoes teghen
mi. **O** i allene heb ic ghesondicht
en quaet heb ic voor di ghedaen op
dattu gherechtuaerdich wordes in
dinen woorden en op dattu verwin
nes alsu wordes gherechtich. **S**iet
an want ic in boeshē ontfanghen
ben en in sonden ontfenc mine moe
der mi. **S**ich an wanttu waerhē
ghenunt heues du heues mi die on
kundighe en verholen dinghen dij
re wylhē gheopenbaert. **O** u selte
mi verprenghen mit ylosen en ick
sel worden ghereynicht du selte mi
wasschen en ic sel mit warden bouē
mee. **O** u selte gheuen minen oze

blyscap en vroude en die oetmoedighe
 ghebeenten sellen seer veruouwen. **O**f
 keer dyn aensichte van minen sonden
 en delghe alle mine boeshe. **G**od scap
 mi een reynherte en den rechten ghe
 est vnuwe in minen binnensten. **E**n
 werp mi niet van dinen aensichte en
 dinen heilighen gheest en neemt niet
 van mi. **G**hif mi weder die vroude
 dyns heilgheuers ende mitten prin
 palen gheest ghestadicht mi. **H**er
 dine weghe den bosen leren en die din
 niet en oefenen sellen hem totti beke
Erlosse mi vanden bloede god god
 mijns heyls en mine tonghe sel ver
 hoghen dine gherechticheit. **H**errou
 selte op doen mijn lippen en mijn mōt
 sel voortkundighen dyn lof. **M**anc
 had sui gherwilt offerhande ic had se di

minner ghegheuen dien sel niet huf-
ten inden offer diemen al verbrant

En bedroeft gheest is een offerhan-
de goods een rouwich ende een vernedert
hertte en selu god niet versmadt

Here doet goetliken in dinen goede
wille mit syon op dat die mueren va
iherusalem worden ghetymmert

Dan selu ontfacen die offerhande
der gherechtichz en offergaue en dat
men al verbrant so sellen si insetten
op dinen outaer calueren

Here gif hem an **D**ie oetmoedighe ghebeem-
ten sellen hem seire veruouwen **ant**

Ghere verhoer **psalmus**
God di betamet louefanc in spo-
en di wort die belofsternisse betact in
iherusalem **H**ere verhoer mine be-
de totti sel comen alle vleische **O**er



boser woorden syn v̄moghende ghe-
worden bouen ons en onser ofkerm
ghe van diseln ghendich wese. **S**a-
lich is hi die du wtuoren heues en
dien du anghenomen heues hi sel i-
wonen in dinen widen voorhoue

Oi sellen worden v̄uolt inden tem-
pel dyns huus dyns tempel is hei-
lich wonderlyc in gheuegheue ghe-
rechtich. **H**erhore ons god onse heil-
gheuer hope in allen eynden der aer-
den en verre inder zee. **O**u bereides

die berghen in dynre cracht om ghe-
gort mit macht du beweghes den g-
ront der zee en dat gheluit der golue

Dat heiden volc sel worden bewe-
ghet en die bewonene dinen lesten
eynde die sel hē vruchten van dinen
teykenen des wtganghes der mette.

nen en der vespere selu verwelhusi
ghen. **D**u visiterste die aerde en ma
keste se binnen drincken du verme
nichstoudichste se rike te make. **D**ie
uloet goods is vervolt mit water.
du heileste bereich haer spise want al
so is haer bereidinghe. **H**oor vroue
ren makela binnen drincken du
vermenichuoudichste hoor gheboor
te in dinen drupen sel verbliden die
daer groeyt. **D**u selte gheben edien
die crone des iaer dinne heftichz en
dine velden sellen worden vervollet
mit volre vruchten. **D**ie sonen va
der woestinen sellen vet worden en die
hoeuelen sellen worden ghegort mit
hogher vrouden. **D**ie wederen der
stapen syn ghedeet en die dalen selle
ouuloeyen van weite si sellen vroue

pen en louefanc spreken. **H**eer ghif
hem **ant.** **H**eer vhoere mine bede ende
toti sel comen alle vleische **ant.** **O**u

Grechtichant. **D**ans deus meus ad

Od god myn god van dien dat
erst beghint te lichten wake ic toti

Mijn sielen heuet ghedorst in di ho
menichuoudelyc begheerte di myn vle
sche. **E**nden woesten lande en inde on

weghe daer gheen water en was ver
scheen ic di in heiligher begheerte op
dat ic saghe dine cracht en dine glorie

Ant beter is dine ontfeytichheit
bouen leuen mine lippen sellen di loue

Aldus sel ic di ghebenedien in mine
leuen en sel in dinen name verheffen
mine handen. **A**ls mit sincer ende

betichz weide veruolt myn siele ende
mijn mont loue di mit lippen der ho

gher mocht: **A**ldus was ic dyns
ghedachnich op mijn bedde in di wil
ic vro cense in denken wanttu mijn
hulper heues gheweest. **E**n onder
die dekenisse dyne vloeghelen wil
ic mi hoedhiken veruouwen na di
anhenic mijn siel dyn rechterhant
ontfenc mi. **P**act si sochten mijn
siel te verghewes ingaen moeten si
in dat nederste der aelden ghegheuen
worden si inden handen des swaerts
si sellen werden der vossen dele. **O**er
die coninc sel hem vbliden in gode en
alle die in hē sweren sellen ghelouet
worden want bestopt is die mont d'
ghenue die quaet spreken. **D**us misse

O d ontferme hē onser en bene
die ons syn aensichte inlichte
in op ons en ontferme hem onser e



Op dat wi in aertlike moghen kē
 nen dinen wech en onder alle volc di
 heyl. **E**chen moet di god dat volc di
 moeten behen alle volc. **E**en verbli
 den en hoghe vurdouwen hem die ghe
 mene luden wanttu rehtes dat volc
 in ghehych; en die ghemene luden op
 ter aelden leidsa. **E**chen moet di
 god dat volc di moeten behen allen
 volke want dat aertlike heuet sine
 vrucht ghegheuen. **O**ns ghebene
 die god onse hē ons ghebenedie godt
 en hē moeten ontsien alle eynden der
 aelden. **H**are ghif hē ant. **O**yn
 rehterhant ontfenc mi ant. **H**are
Ic wt rechte hoor sielen. **E**s ego dixi
 sprac mit midden mynre ta
 ghen ic ga totter poorten der helle. **I**c
 sochte dat oubluuen mynre iaren ick

spac ic en sel niet sien gode den he mde
landen der leuender. **E**n sel niet me
an sien den menschen noch den woner
der rusten. **M**ijn gheboorte is nu of
ghenomen en te gader van mi ghe
wonden als een tabernakel der herde
Mijn leuen is besneden ghehyc als
van dien die weuet als of ic noth be
gonde soe ondersneet hi mi vanden
morghe hent totten auonde seltu mi
eynden. **E**choopte hent totten mor
ghen also te wreef hi alle mine bene
Handen morghe hent totten auot
selu nu eynden als een swaluwe ioc
sel ic roepen en als die duue sel ic ghe
denken. **H**are ic hie gheue wt wat
sel ic segghen of wat sel hi mi ant
woorden als ic selue ghedaen hebbe
Ic sel di weder denken alle mine da

ghen in bitterheit mynne sielen. **H**eer
 of men aldus leuet en is aldustanich
 myns gheestes leuen du selt mi veruue
 en leuenderly maken sich in vrede is my
 bitterly; alre bitterste. **O**er du wigroec
 ues mine sielen op dat si niet en verghyn
 ghe du worpste after rugghen alle mine
 sonden. **A**nt die helle en sel di niet
 behen noch die doden en sellen di niet
 louen si en sellen niet vrwachten dine
 waerheyt die neder gaen in neder water
Oie daer leuet hi sel di behen als ic
 hyden vader den sone kundich sel doen
 dine waerheyt. **H**eer behoet nu en on
 se salmen sellen wysinghen alle die da
 ghen ons leuens inden huse des heren
Heer ghif he. **A**nt. **H**eer wt trecke
 hoor sielen vander poorten der hellen
Ant. **A**lle gheesten. **G**loria deum de



Louet den heghen vanden hemelen
louet he miden hoghen. **L**ouet
he sonne en mane louet he alle sterren
en licht. **L**ouet he alle sine enghelen
louet he alle sine crachten. **L**ouet he
ghen handen der hemelen en alle wateren
die bouen den hemelen syn moeten lo-
uen den name des heren. **W**ant hi sprac
en si syn ghemact hi gheboot en
si werden ghelcpen. **I**n sette ewelinc
in ewich hi sette dat ghebot dat niet
after bliuen en sel. **L**ouet den heghen
vander aerden heilike weghe onder
der aerden en alle afgronden. **O**uer
haghel sine ys wint der wagh en die
weicken dat woort des heren. **B**erge
en alle hoeuelen vruchtbar houte ende
alle cedarbomen. **B**eeften en allen
opec serpente en alle voghelen ghe-

uderit **C**onmighen van aetrike en
 alle volc princen en alle rechteen inder
 aerden **E**onghen en maechden oude
 mitten ionghen moeten louen de nae
 des heren want syn naem allen vho
 ghhet is **E**yns waerdhken te belie
 is bouen hemel en aerde en syns volcs
 horen heuet hi vhoghet **D**ouesac
 alle sinen heilighen en den kinderen
 van isrl den volke dat hem ghenaket
Singhet den he nuwen **C**antate
 sanc syn lof is inder heiligher
 vgaerigher **I**srahel verblide he in
 dien die hem ghemaect heuet en die
 dochteren van syon hoghe veruouwe
 he in horen cominc **E**i moeten loue
 sinen name in eendrachtighen vlamē
 den saghe inden bonghen en inder sanc
 torien singhen si he **C**ant den he wel



beschaghet in sinen voldic en die sacht
moedighe heuet hi verhoghet in salich
In glouen sellen hē die heilighen ho
ghe vrouwen en in horen slaepcama
ren sellen si hē verbliden. **O** he hoghe
vroude gods sel hē wesen in horen kele
en op beiden siden luidende swaerden i ho
ren handen. **O** in wrakete doen in die
die voor gheboeren syn en om te beselde
die ghemene lipden. **O** in te binden ho
re coninghen in doethelden en hoer edeli
ghen in yseren hantbanden. **O** p dat
liden moghen in hem dat bescreue ge
rechte dese glorie si alle sinen heilighen
Louet den hē in sinen heiligen. **O**
louet hem in sinen crachte. **O**
uet hē inden firmamenten synre crach
ten louet hem nader menichuoudich
synre grooth. **L**ouet hē inden ghelu



de der basunen louet hē inden sandorē
 en hāpen. **L**ouet hē inden bonghen
 en in eendrachtighen vlsamen den lange
 louet hē in siaren en in oighede. **D**
 uet hē inden welludende cymbalen lous
 hē in cymbalen der volherteliker blijf
 scap alle gheesten louet den hē. **H**ere gif
 hē ant. **A**lle gheesten louet den hē ant.
Ontbint hē hoor sielen. **Benedictus**
Oebenedyt si die hē god van u
 rahel want in syn volc gheuāt
 en verlost heuet. **E**n hi heuet ons op
 gherecht den hoorne der salich; in tands
 huus syns kints gheslachte. **A**ls hi
 ghesproken heuet wt monden synre he
 lighen propheten die van begynne der
 werlt gheuoelt hebben. **H**eyl van on
 sen vianden en van alle den ghenē die
 ons haten. **O**mi te doen ontfemheit

3. V

lich; mit onsen vaderen en te gheden-
ken synre heiligher ghelofstemissen
En eet dien hi zwoer tot abrahā
onsen vader dat hi ons hem seluen ge-
uen woude **O**p dat wi sonder angst
verlost vanden handen onser viande
hem dienen souden **I**n heilich; en
in rechtuacrdich; voor hem al onse
daghen **E**n du kint du biste een pro-
phete des alre ouersten gheheten want
tu selde voor gaen voor dat aensichte
des heren te bereiden sine weghen **O**e
gheuen wyld; des heils sinen volke in
verlatenisse hoore souden **I**n te bi-
nensten der ontfermhertich; ons gods
daer hi ons mede gheuant heuet die wt
den hoghen op ghegaen is **E**n lichte
he diel die suten in duisternisse in duis-
ternisse en in schyn des doots te leiden

onsen voet inden wech des vreden **H**
 ghif hē **ant** **O**ntbint hoer sielen hē
 van allen banden der misdaen op dat
 si weder opuerwert werden onder alle
 dinen te comen in die ewighe glorie
 der weder opuerstandens **vsus**. **I**ck
 hoorde een stemme vanden hemel tot
 mi spreken salich syn die dode
 die in gode sterven. **V**ater noster **ic**
Hie ghif hem **ic** **ant** **H**ie wt trecke
 hoer sielen vander poorten der hellen
vsus. **I**c gheloue te sien dat goet des he
 ren inden lande der leuender. **H**eer
 hore mijn ghebet **E**n mijn roepen oec
S / moeten behoude **colle** **I**coen
 deel der salichz der opuerstande
 nisse en moeten waerdich werden te
 hebben dat ewighe leuen. **O**uermits
 di ihesu criste salich behouder der werlt



die mitten vader en mitten heilighen
gheest leuet en regniert een god ewelic
sonder eynde Amen *lauda aia ps*
Doe siele myn den he ic sel den he
louen in minen leuen en sel singhen
minen gode also langhe als ic sel we
sen **I**n wilt niet betrouwen inden
vorsten en inden sonen der menschen
inden welken gheen heyl en is **S**ijn
gheest gaet wt en sel weder comen in
sijn aerde in dien daghe sellen vergaen
al hoor gheachten **S**alich is hi die
sijn hulpe is iacobs god die ghema
ket heuet hemel en aerde en meren en
alle die daer in sijn **D**ie behoeder der
waerh; under ewich; hi doet gherecht
tich; den ghenen die onrecht hende sijn
hi gheuet spise den hongherighen **D**ie
he ontbindet die mitten voeten ghe

bindet die mitten voeten ghebonden
 syn die hē inlichtent den blinden. **H**ie
 hē op rechtet die neder gheslaghe die
 hē minnet die recht naerdighe. **H**ie
 hē behoedet die vreeniden in allen elle-
 den die weduwen ende die wesen sel
 hi ontfanghen en die weghen der so-
 daven sel hi verstoren. **H**ie hē sel reg-
 nieren under ewich; dyn god lion in
 die gheboorten en mit gheboorten.

En ghyf hē *voor vader en moeder col?*
God die ons vader en moeder
 ghebodes te even ontferme di
 guethken ouer die sielen mynre oude-
 ren en ghyf hem verlaten alle hoere
 sonden en alle den ghenen die mi be-
 uolen syn en daer ic souldich ben vo-
 er te bidden en laetse mi besconwen
 in die blyscap der ewigher daerh; **V**



Omnits onsen **Voer een vrients siel wol**

Hier dient properliken toe behoert te ontfemen en te sparen sijt ghenadich allen sielen en sonderlinge taer ic voer begheer en sculdich ben voer te bidden op dat hi vn ontvondē vanden banden des doots waadich werden ouer te gaen mit leuen **O**mnits onsen **he Voer veel sielen collect**

Heyghe he dyn oren tot onsen ghebeden taer dine dienes dine goederherenthy; mede bidden dat tu die sielen die di van desen aertlic heues lieten gaen goederherenthy willes setten in dat lant des vreden en des lichtes en gumen willes gheselschap al dynre heilighē **O**mnits onse he ihesu cristum dinen sone die nutt leuet en regneert sonder eynde **Amen**

Dit ghebet sijn en lesen eer dat men gaen
wil totten heilighen sacramente. **Sūme**

Ouerste puerster en
waerachtich biscop
hē ihesu criste die di
seluen offertste gode
dinen vader een rey
ne offerhande en een

onbevleete inden outaer des cruets om on
se keyninghe sonden en gaves ons dyn
vlesch tot eenre spisen ende dyn bloet tot
en en drandke. Ende settes dit ambacht
die cracht des heilighen gheestes en du sei
des dit also dicke als ghi minen lichaem
neemt so neemtet in ghedenckenisse mij
re passien. **A**p hē ic bidde di ouermits di
nen duerbaren bloede dat een waerdich
bloet is onser alre salichs. En ic bidde di
bi ter wonderliker en onthprekeliker mi

nen daer du ons keytuken mede ghemūt
heues en ons onwacdighe tattu ons
dwoeghes van onsen sonden in dinen
preusen bloede. **O**ntferme mynre onw
dighe diuisc derre die wi gacn tot alous
waerdighen ontfprechken sacrament
met ouermuts mine verdien ten mar op
hope dymre grondloser ontfermheden
en leere mi dinen wille doen ouermuts di
nen heilighen gheest en alous groten
ambodht te ontfacen witter salich my
ir sielen mit al sulker waerdich en eene
en mit al sulker begheeren en vresen en
anxten also als dat behoert en betacmt
Ap hede mi altoes ouermuts dymre gra
den te hebben gheloue en verstant wer
ken ghedencken en valte te behaghechys
en mynre sielen oorbaer en verleen mi
dat ic dym lichaem moct ontfacen mit

pure herten en mit reynen ghedachten
 Done myn herte ommits dyn heilighe
 sacrament dyns lichaems en dyns blo
 ets van allen onreynen ghedachten der
 sielen en des lichaems lusten en vduyft
 van mi alle houadichs quaet spreke
 en verkeerte en valcent mi een waer
 achtighe puerh; mynre sielen en verdul
 dich; oetmoedich; ende recht gheloue val
 te hope ende volcomen minne mit ande
 ren goeden dinghen die di behaghen op
 dat ic dyn lichaem en dyn ghebenedide
 bloet waereliken ontfanghen moet
 Ap he ic weet wel waereliken en lye der doe
 ghert dat ic niet waerdich en berre gaen
 tot aldus waerdighen sacrament om
 mine menichuoudighe sonden en ver
 sunnenisse. maer voort so weet ic wel en
 behes mit herten en mit monde salu

nu waerdich moghes maken du die alle
ne reyn moghes maken dat ontfanghen
is van onreynen sate en die van sonder
makes alle daghe gherechte lippen en hei
lighe **O** heide ghenadighe he ouermis
dijner almachtich: bidde ic di dat din he
lighe sacrament nu moet salich syn ende
leuen want du seides he mit dinen ghebe
nediden monde dat broot dat ic gheue om
der werlt leuen is mijn vleische die mi eet
sel leuen en ic in hem ic die vanden hemel
neder quam ben een leuende broot **O** so
ne heilighe broot maect ghelont den mōt
mijner herten op dat ic beuoelen mach
die salich: dinne minnen **O** he make
mijn harte ghelont van allen sonden
op tatter gheen soech: en beuoele dan
di en niet en minne sonder di **O** du alre
wylste broot du hebste alle verucenth:

en alle smaech der suetich; in di en du voe-
 des ons altoes en in di seluen en minder
 sou niet. Ic bidde di dat mijn harte di eten
 moet en die inaden mijner sielen moete
 vervult werden vander soetich; dijner mi-
 nen. **O**heiligh broot **O**leuende broot
Osoone broot **O**reyn broot **O**waerde
 broot du die vanden hemel neder quac-
 ste gheues dat leuen der werlt. **C**om in mijn
 harte en maect mi reyn van allen vlec-
 ken mijns vleischs en mijner sielen ver-
 driue van mi die bose gheesten die mi la-
 ghen legghen en dat si verre van mi va-
 ren moeten oimits cracht dijner teghe-
 woordich; op dat ic beschermt moet we-
 sen van binnen en van buiten en ouer-
 mits di moet comen in enen rechten we-
 ghe die mi leide tot dinen rike daer wi di
 met sien en sellen in enen ambacht als



mi di hier sien in deser nyo maer wi sellen di
sien van aenschyn tot aenschyn dan selou
mi versaden mit eenre wonderliker sac
hat also dat mi nimmermeer honghe
ren noch dorsten en mach Tot deser ouer
uloepender glouen moet ons brenghen
die vader die soen en die heilighc gheesce
*Dit ghebet schmen lesen als men wil gaē
totten heilighen sacrament te ontfanghe*

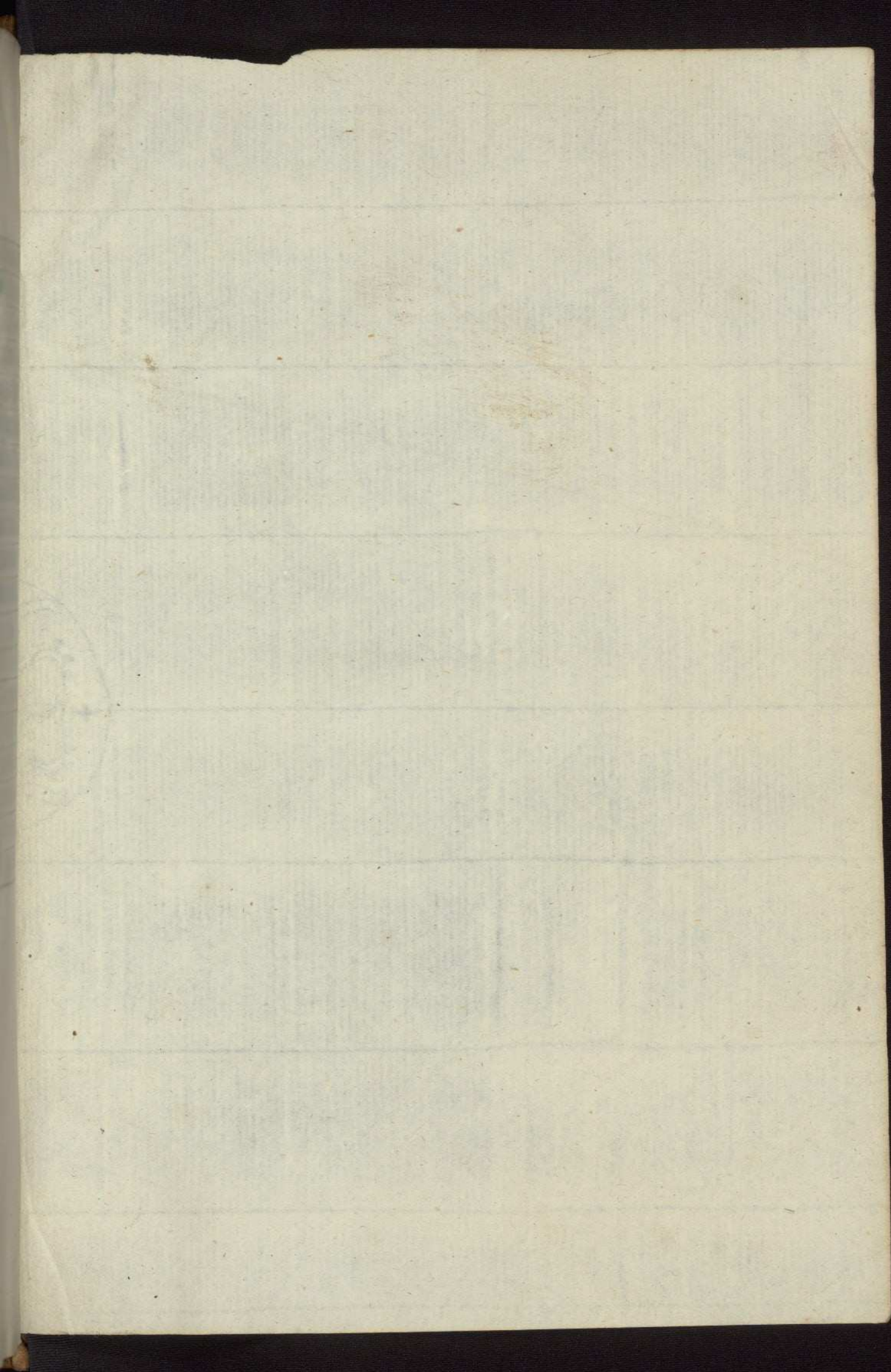
O he ihesu criste lof si dynre ontfpre
klicher minnenliker goedertie
renck; die mi so multeliken delachtich
heuet ghemaect dyns ghebenedide licha
mens ende dyns dierbaren bloets taer
du myn siel mi so vrendeliken mede ge
spyscheues **O** werckende licht licht
te alre lichtste waer bueten niet lichts en is
verlichte mine verstandnisse en werck
ne alle die hoedken mynre sielen so dat

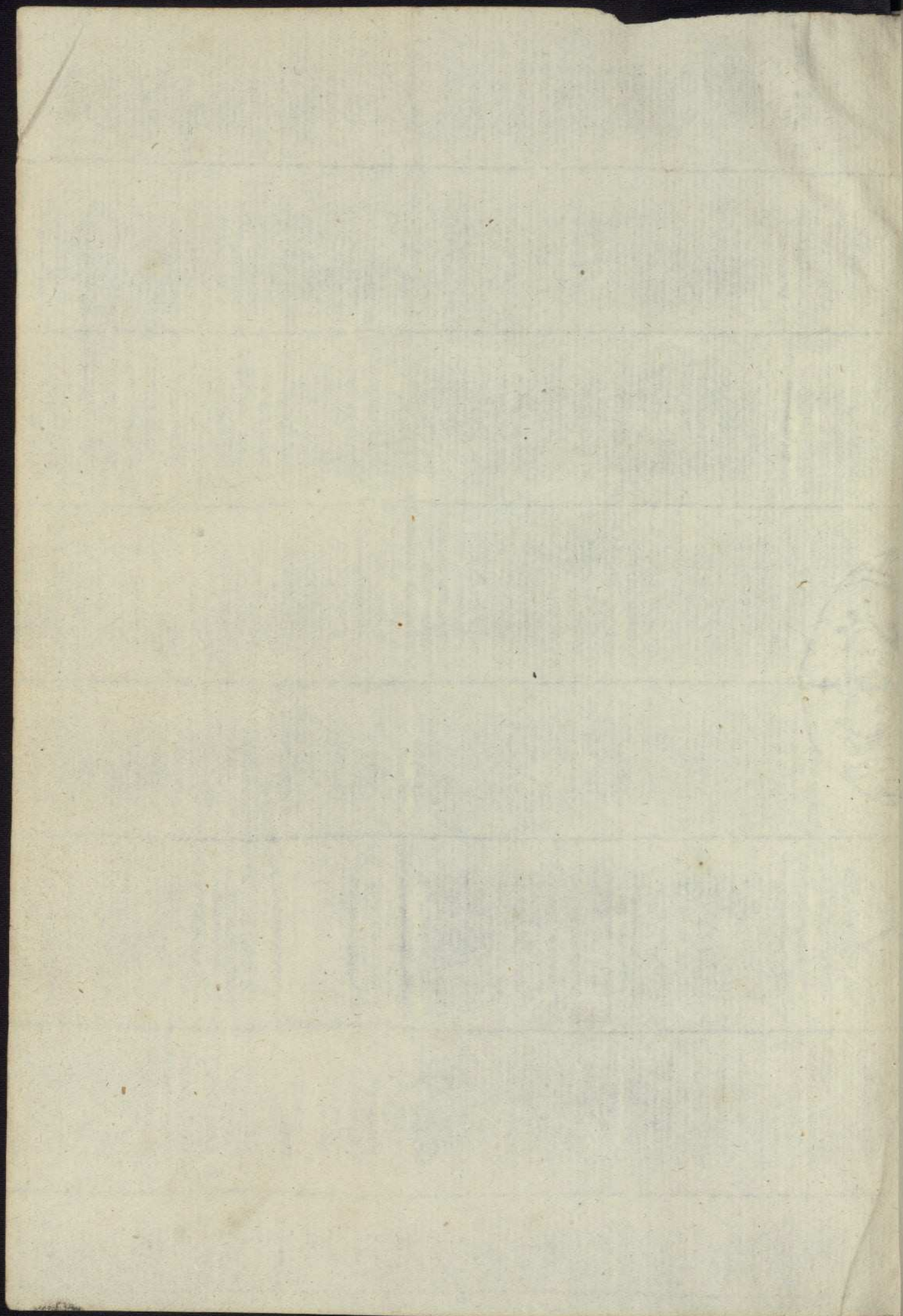
daer niet en vliue enghen hande beulecth;
 daer nu in ghycomen is der heilighen hei-
 lich: Amen. *Dit ghebet selmen lesen als
 men dat heilige sacrament heeft ontfange*

Iof si den vader inder moghenich;
 Iof si den sone inder wijshe; Iof si
 den heilighen gheest inder minnenchke
 goetdierichhe; *Ohc* in desen dnen bisca-
 een minnenchke ewighe crons is Iof si di
 die di waerliken ghewerdighet heues
 te horen nu onuerdighet mensche ende
 te verbliden dat droeghe harte min. *O*
 verweende he des ic van di begheerde dat
 hencou mi ghedaen en al valcom ghe-
 helle dat ic langhe tijt heb begheert. *Ohc*
 du biste een minke boem onser alre salich;
 die di seken planteste wilent eer in man-
 en en hebste vander suuerre maghet vlei-
 sche ontfanghen daer du mi so vuerdeli

ken nu mede ghespreke heues. **O** milde he
re mi is die selue boem gheplant in eenen dor
ren acker daer ghene vruchtich in en is en
om vruchtbaerliken is. **D**aer om bidde ic
dijne grondelose goedertierenich: dat tu da
er in soorten wilt den soeten douwe dijs
heiligen gheestes die daer wel mach den
bloeyen den edelen wortel die du in dinen
lande ghespreke heues. **O** moghentich: des
vaders ganc in minen ghedenckenisse. **O** e
wighe wijsch: des soens ganc in minen ver
standnisse. **O** goedertierenich: des heiligen
gheestes ganc in minen wille also dat dese
drie moghentike crachten daerliken moe
ten een werden in mijner sielen. **A**lso dat mij
siel mit desen drien crachten antwoerdende
moet sijn der heiligher dertoudich: daer
si wongheildoten sijn. **D**it te veraghen ha
pe hi mi die inden drien voeghenomenen

pafonen en ewich almachtich onuerfci-
 den godt is amen. **V**erdenke he ihu
 alse nu bidde di om die minnechte
 waerdich; dinnre lieue moeder der ghebe-
 nedide maghet marien en om die grote
 hefte en sonderlinghe minne die du tot ha-
 re heues ende tot alle dinen lieuen ghel-
 fchap hier bouen datu gheues eendrach-
 ticheit en vrede der heiligher kerken wilt
 en paeps alle der kerstentheit en alle salige
 sielen dat leuen dinnre ewichheit. Amen.

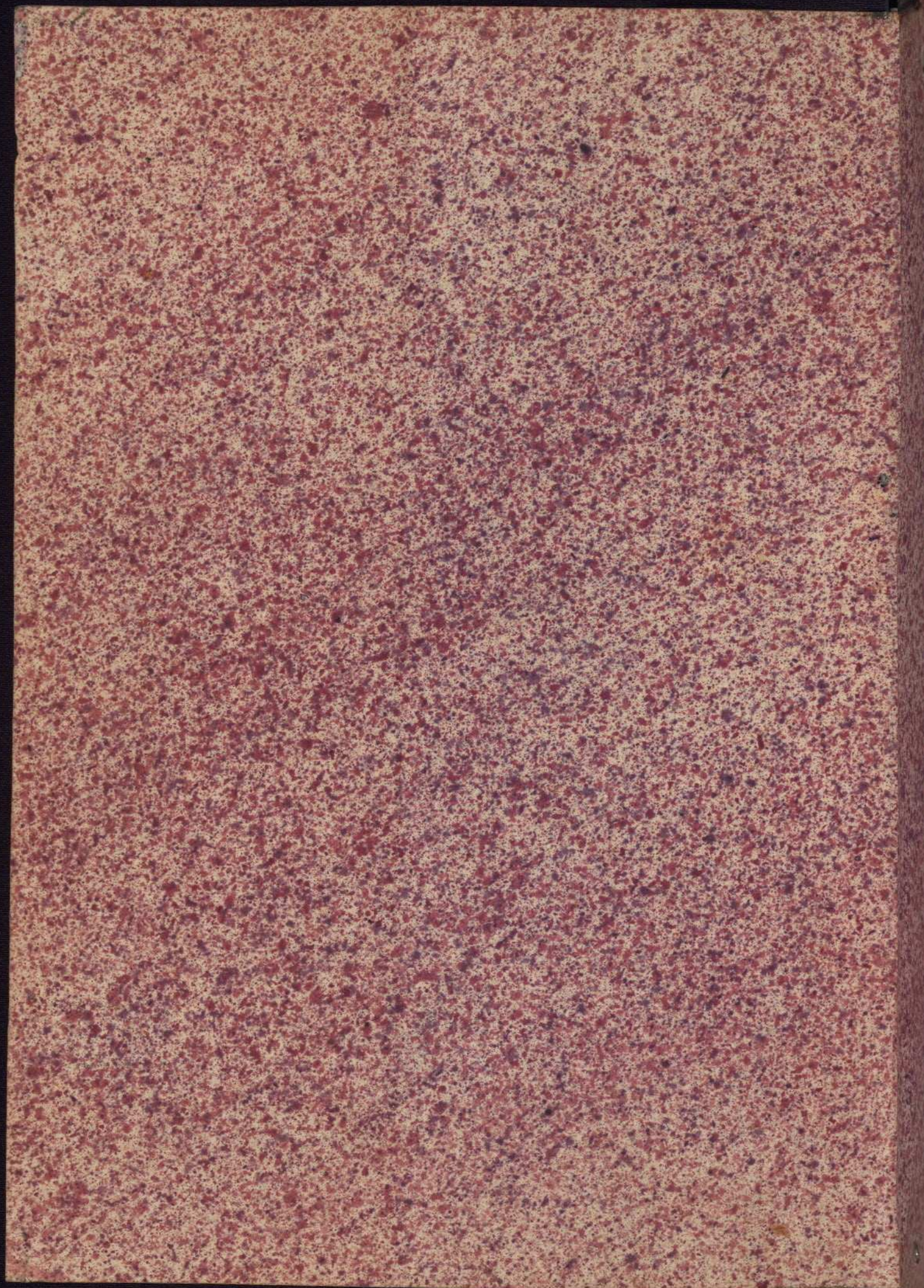


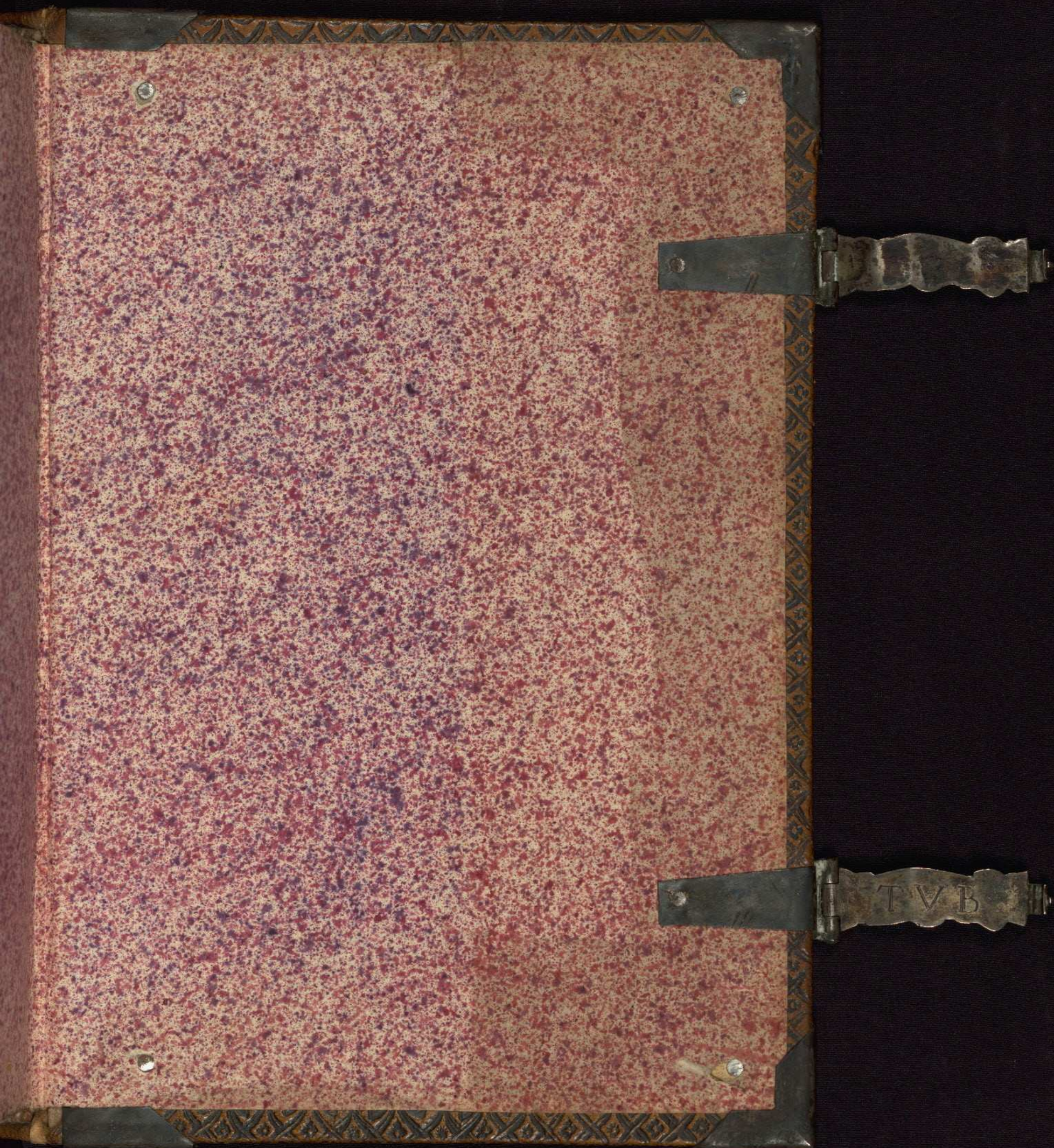


N 346

[Handwritten signature]

eo^rro^v









192







This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.



The Walters Art Museum
600 N. Charles Street
Baltimore, Maryland
21201

<http://www.thewalters.org/>



Released under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported license
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>
Published 2013